

# Winter - Zima

Transition - Tranzicija





## Vorwort

*Za svakoga čovika doprini promjena sredine ili okolnosti ili zadać novi izazov, a s tim i nesigurnosti. Svaki se moramo onda zaživiti u novu situaciju, u novi način djelovanja ili morebit samo na novo mjesto.*

*Promjena socijalne okolnosti uzrujava isto i dicu. U izobrazbi je to važna stvar, pri koj se mora ditetu pomoći da se čim prije navikne na nove zadaće. Tranzicija je postala u zadnji ljeti velika tema u pedagoškoj diskusiji. Početo od minjanja socijalne okolice iz obitelji u čuvarnicu, od prelaza iz čuvavnice u školu a onda dalje u više škole doprimu ne samo ditetu nego isto i roditeljem a u velikoj mjeri i pedagogicam i pedagogom dost situacijov, u ki je važno dobro postupanje i djelovanje.*

*U izobrazbi pedagoškoga personala se jur zgleda na ovu tematiku, jer mnogo puti je dobar prelaz u novu okolicu za dite odlučujući za daljnji uspjeh u izbraznoj karijeri. Tim važniji je ov aspekt izobrazbe i za dvojezičnost naše dice.*

*Ova mapa neka pomore uprav u prelazu od čuvavnice u osnovnu školu odgojiteljicam i učiteljem pri ovoj zadaći. Ona sadržava primjere iz prakse istotako kot i pedagoške napomene kako se neka oblikuje i olakša priprava dice na ta prvi važni korak u daljnju izobrazbu.*

*Hvalim svim, ki su nam stavili na raspolaganje svoje podloge i iskustva o ovoj temi i ufam se da ćemo tim doprinesti optimiranju izobrazbe našega naraštaja.*

*Martin Ivancsics, predsjednik*

Für jeden Menschen bringt der Wechsel der Umgebung, der Umstände oder der Aufgaben neue Herausforderungen und damit oft auch Unsicherheit. Wir alle müssen uns in die neue Situation einfügen, an neue Abläufe gewöhnen und auch oft nur an einen neuen Ort. Der Wechsel in eine neue soziale Umgebung bringt genauso auch Kindern Aufregendes. In der Bildung ist das ein wichtiges Thema, bei welchem dem Kind geholfen werden muss, damit es sich umso früher in die neue Aufgabe eingewöhnt.

Die Transition ist in den vergangenen Jahren ein großes Thema in der pädagogischen Diskussion geworden. Beginnend mit dem Wechsel aus der Familie in den Kindergarten, dem Übertritt aus dem Kindergarten in die Volksschule und dem weiteren Schritt im Schulwesen stellen sich nicht nur dem Kind selbst, sondern genauso auch den Eltern und den Kleinkindpädagogen/innen viele Situationen, die ein richtiges Vorgehen und Bearbeiten erfordern. In der Ausbildung der Pädagogen/innen wird auf diese wichtige Thematik bereits Augenmerk gelegt, denn oft ist der gelungene Übertritt in die neue Umgebung entscheidend für den weiteren Erfolg im Bildungsweg. Umso wichtiger ist dieser Aspekt auch für die Zweisprachigkeit unserer Kinder.

Diese Mappe soll die Kleinkindpädagogen/innen und die LehrerInnen vor allem in der Phase des Wechsels vom Kindergarten in die Volksschule bei dieser Aufgabe unterstützen. Sie enthält Beispiele aus der Praxis, aber auch pädagogische Anleitungen dazu, wie die Vorbereitung und Betreuung der Kinder bei diesem ersten wichtigen Schritt in die weitere Bildung gestaltet und umgesetzt werden kann.

Ich danke allen, die uns ihre Unterlagen und Erfahrungen zu diesem Thema zur Verfügung gestellt haben und hoffe, dass wir damit auch einen Beitrag zur Optimierung der Ausbildung unseres Nachwuchses leisten können.

Martin Ivancsics, Vorsitzender



# **IMPRESSUM**

## **Herausgeber/Izdavač:**

hkdc – Hrvatski kulturni i dokumentarni centar  
Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum  
Marktstraße 3 | 7000 Eisenstadt/ Željezno | Tel: 02682/68397 | hkdc@croates.at

## **Projektkoordination/Koordinacija projekta:**

Mersich Mirijam BEd

## **Fachliche Beratung/Stručno savjetovanje:**

PSI<sup>in</sup> Mag.<sup>a</sup> Karin Vukman-Artner  
KGI<sup>in</sup> Kornelia Berlakovich

## **Projektteam/Tim projekta:**

Lehrerinnen:

Mersich Mirijam, Hosiner Birgit, Lehner-Unger Elfriede

Kindergartenpädagoginnen:

Meszar Raphaela, Domnanovich Maria, Ribarich Tamara

## **Illustrationen/Illustracije:**

Gabriel Jasmin

## **Fotos/Slike, Grafiken/Grafike:**

Mersich Mirijam, Meszar Raphaela, Domnanovich Maria, Ribarich Tamara,  
Hosiner Birgit, Lehner-Unger Elfriede

<https://pixabay.com/de>

Minimulti - Volkshochschule der Burgenländischen Kroaten

Hrvatska narodna visoka škola Gradišćanskih Hrvatov

Kroatischer Kulturverein-hkd

Wikipedia

## **Übersetzung/Prijevod:**

Mag. Edith Mühlgaszner MAS

Mikacs Maria

## **Lektorat:**

Mag. Edith Mühlgaszner MAS

Mirko Berlakovich

**Layout:** Anton Schlögl

**Druck/Tisk:** Wograndl Druck, Mattersburg

## **Quellen:**

[www.physikfuerkids.de](http://www.physikfuerkids.de)

[www.technikbos.at](http://www.technikbos.at)

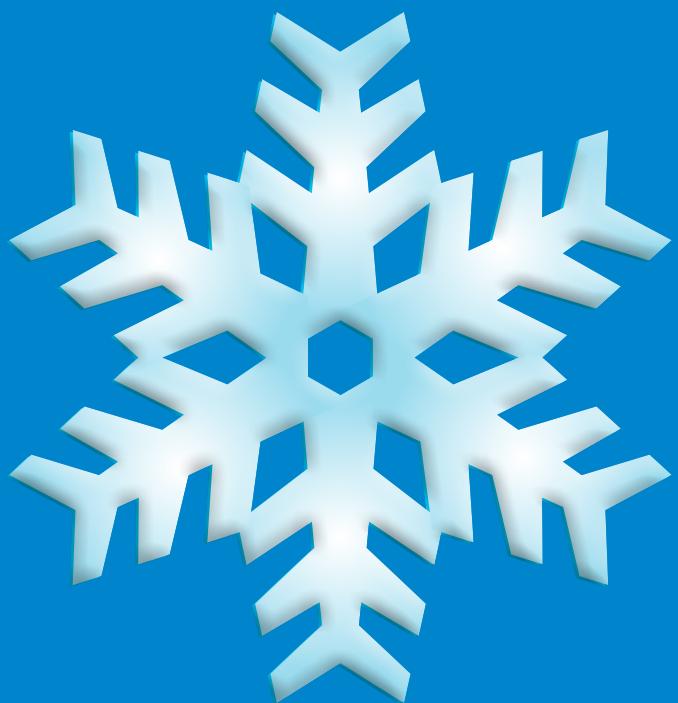
[www.8agame.com/mirror/flash/l/lights/out.de](http://www.8agame.com/mirror/flash/l/lights/out.de)

2017 by hkdc

*Gefördert vom Bundeskanzleramt aus Mitteln der Volksgruppenförderung  
Podupirano od Saveznoga kancelarstva sredstvi za narodne grupe*



# *Zima /* Der Winter





**Kompetencije:**

- **Estetika/Stvaranje:**
  - upametzeti, čutiti prirodu; doživiti vlašće uživanje na stvaranju; sprobirati tehniku pisanja (na zrcalu pinom za brijanje); po čuti vlašćega tijela doživiti sigurnost
- **Jezik i komunikacija:**
  - mnogostruki razgovori o temi zima; dokumentirati vrimenske pojave; protokolirati i diliti si promatranje s drugimi; razumiti znake odnosno simbolični jezik; slove vizualno upametzeti, imenovati i pisati; potpomagati točno slušanje; razumiti i prenesti zadaće; čitanje kao dekodiranje rješenja zadaće
- **Emocije i socijalni odnosi:**
  - upametzeti čuti drugoga, kao i svoje vlašće čuti; doživiti zajedništvo jedan s drugim pri eksperimentiranju; akceptirati različna gledišta; znati držati pravila; imati veselje pri skupnom pjevanju i gibanju
- **Gibanje i zdravlje:**
  - sensibilizirati pipanje; potpomaganje reakcije i fine motorike; školovati točno ciljanje i hitanje; doživiti gibanje kao formu interakcije
- **Priroda i tehnika:**
  - proširenje znanosti kao preduvjet prirodnih pojavova; upotrijbljavanje miril za vanjsku i nutarnju temperaturu i ledenicu; shvatiti i zbrojiti broje očiju; prevagati i prispodobiti
- **Etika i društvo:**
  - čuditi se dogodajem u prirodi; peljati razgovore o pogibeli (za lude) u zimi

**Kompetenzen:**

- **Ästhetik/Gestaltung:**
  - Natur wahrnehmen, fühlen und empfinden; eigene Gestaltungslust erleben; Schreibtechnik (am Spiegel mit Rasierschaum) erproben; über das Spüren des eigenen Körpers Geborgenheit erleben
- **Sprache und Kommunikation:**
  - Vielfältige Gespräche zum Thema Winter; Wetterereignisse dokumentieren, protokollieren und Beobachtungen mit anderen teilen; Zeichen bzw. Symbol-sprache verstehen; Buchstaben visuell wahrnehmen, benennen und schreiben; genaues Zuhören fördern; Aufgaben verstehen und umsetzen; Lesen als Entschlüsselung des Lösungswortes



- **Emotionen und soziale Beziehungen:**
  - Gefühle anderer, sowie die eigenen wahrnehmen; das Miteinander beim Experimentieren erleben; verschiedene Sichtweisen akzeptieren; Regeln einhalten können; Freude am gemeinsamen Singen und Bewegen erleben
- **Bewegung und Gesundheit:**
  - Tastsinn sensibilisieren; Förderung der Reaktion und Feinmotorik; genaues Zielen und Werfen schulen; Bewegung als Interaktionsform erleben

#### **Natur und Technik:**

- Wissenserweiterung als Voraussetzung für Naturereignisse; Verwendung von Messgeräten für Außen-, Raumtemperatur und Gefrierschrank; Augenzahlen erfassen und addieren; abwägen und vergleichen
- **Ethik und Gesellschaft:**
  - Vorgänge in der Umwelt bestaunen; Gespräche über die Gefahren (für die Menschen) im Winter führen

#### **Materijal:**

- *snig*
- *4 pehari*
- *vage*
- *različan papir*
- *škare*
- *lipilo*
- *korito*
- *plastične slove*
- *zrcalo*
- *pina za brijanje*
- *kim-igra*
- *lutka Memo*
- *djelatni listić (kopiran)*
- *farbe*
- *snigovići iz doze*
- *3 male bijele labde („snižne grude“)*
- *jačka i gitara*

#### **Material:**

- Schnee
- 4 Becher
- Waage
- verschiedenes Papier
- Schere
- Klebstoff
- Trog
- Plastikbuchstaben
- Spiegel
- Rasierschaum



- Kim-Spiel
- Memo-Puppe
- kopiertes Arbeitsblatt
- Farbstifte
- Schneemänner aus der Dose
- 3 kleine weiße Bälle („Schneebälle“)
- Lied und Gitarre

### **Uvod:**

*Dica sidu u krugu, imaju ruke na hrptu i oči zatvoreno. Jedna snižna gruda ide od ruke do ruke.*

*Kako nju čutimo u ruki? Ča se dogodi grudom u naši ruka?*

*Kako nastaju snig i led? Ča značu snig i led za človika?*

### **1. Eksperimenat**

- Napunite dva pehare vodom! Jeden pehar postavite van, drugoga u ledenicu!
- Postavite jedan pehar sa snigom i jedan pehar s ledom u sobu!
- Ča je teže? Pehar sa snigom ili pehar s rastaljenim snigom (vodom).

### **1. Experiment**

- Füllt zwei Becher mit Wasser! Stellt einen Becher hinaus, den anderen in den Gefrierschrank!
- Stellt einen Becher mit Schnee und einen Becher mit Eis ins Zimmer!
- Was ist schwerer? Der Becher mit Schnee oder der Becher mit dem geschmolzenen Schnee (mit Wasser)?

### **2. Napraviti zimske ure**

*Odredjeni čas opažamo i notiramo kakovo je vrime, onda prispodobimo kako se priroda s vremenom minja.*

### **2. Eine Winteruhr herstellen**

Eine bestimmte Zeit lang beobachten wir und notieren wie das Wetter ist. Dann vergleichen wir wie sich die Natur mit der Zeit verändert.



### **3. Pipati u snigu**

*U jednom koritu sa snigom su shranjene slove. Svako dite smi iskati slove.*

### **3. Fühlen im Schnee**

In einem Trog mit Schnee sind Buchstaben versteckt. Jedes Kind darf Buchstaben suchen.

### **4. Pisati na zrcalu**

*Svako dite smi na zrcalu, na kom je pina za brijanje, prstom pisati one slove, ke je našlo u snigu.*

### **4. Auf dem Spiegel schreiben**

Jedes Kind darf auf dem Spiegel, auf dem Rasierschaum aufgebracht ist, mit dem Finger jene Buchstaben schreiben, die es im Schnee gefunden hat.





## 5. *Kim-igra*

Jedno dite vrže kartice sa zimskim simbolom na dasku i je zakrije.  
Drugo dite si mora zapametiti red kartic i je pometati u pravi redoslijed.

## 5. **Kim-Spiel**

Ein Kind legt die Kärtchen mit den Wintersymbolen auf das Brett und verdeckt sie. Das zweite Kind muss sich die Reihenfolge der Kärtchen merken und diese in der richtigen Reihenfolge auflegen.

## 6. *Slikaj!*

Snigović ima plavi šešir i kafecku metlu.  
Ivo nosi zelene hlače i črulen pulover. Njegove čižme su črne i njegov šal je žut.  
Snigović ima orandžast nos i črne gumbice.

## 6. **Male an!**

Der Schneemann hat einen blauen Hut und einen braunen Besen.  
Ivo trägt eine grüne Hose und einen roten Pullover.  
Seine Stiefel sind schwarz und sein Schal gelb.  
Der Schneemann hat eine orange Nase und schwarze Knöpfe.

## 7. *Memo čita: „Zima“*

Memo pročita rečenice. Na početku svake rečenice je jedan četverokut s jednom slovom. Dica slušaju i pomoljaju četverokut kod svake prave rečenice. Ako dica zadaču pravo udjelaju, onda kažu slove u pomoljeni četverokuti jednu rič. Rič znači SNIG.

## 7. **Memo liest: „Der Winter“**

Memo liest die Sätze. Zu Beginn jedes Satzes steht ein Viereck mit einem Buchstaben. Die Kinder hören zu und malen das Viereck bei jedem richtigen Satz an. Wenn die Kinder die Aufgabe richtig lösen, dann ergeben die Buchstaben in den angemalten Vierecken ein Wort.

Das Wort heißt SNIG/Schnee.





L

*Zima je, i snig pada.* Es ist Winter, der Schnee fällt.

S

*Ivo je načinio snigovića.* Ivo hat einen Schneemann gebaut.

R

*Snigović ima lonac na glavi.* Der Schneemann hat auf dem Kopf einen Topf.

N

*Snigović ima šešir na glavi.* Der Schneemann hat auf dem Kopf einen Hut.

I

*Ivo nosi rukavice i šal.* Ivo trägt Handschuhe und einen Schal.

O

*Dičak drži metlu u ruki.* Der Bub hält in der Hand einen Besen.

T

*Snigović ima metlu.* Der Schneemann hat einen Besen.

G

*Dičak ima kapu na glavi.* Der Bub hat auf dem Kopf eine Haube.





## **7. Striljati na snigoviće**

Svako dite smi trikrat striljiti snižnom grudom (malom, bijelom labdom) u snigoviće (doze). Svaki snigović ima gumbice (1 – 6). Od svih pogodjenih snigovićev se gumbice skupa zbroju. Dobitnik je ono dite, ko ima najviši broj gumbic.

## **7. Auf Schneemänner schießen**

Jedes Kind darf dreimal mit dem Schneeball (mit einem kleinen, weißen Ball) auf die Schneemänner (Dosen) schießen. Jeder Schneemann hat Knöpfe (1 – 6). Die Knöpfe der getroffenen Schneemänner werden zusammen gezählt. Gewinner ist der, der die höchste Anzahl an Knöpfen erreicht.



## **8. Masaža na hrptu**

Zadaća za partnera: Jedno dite leži trbuhom na tlu, drugo dite kleči i mu masira hrbat. Pedagoginja povida:

Zima je,

(jagodicami prstov obadvih ruk gladiti prik hrpta, od odzgor doli)

snig pada.

(jagodicami prstov nježno pipati na hrbat)

Tome se ide skijati. On ide na brig.

(dvimi prsti načiniti gibanje na hrptu kot pri hodu, od odzgor doli)

On se skija s briga.

(dvimi prsti gladiti prik hrpta, od odzgor doli, gibanje kao pri slalomu)

Evica se ide sankati. Ona ide na brig.

(dvimi prsti se gibati na hrptu kot pri hodu, od odzgor doli)

Ona se sanka s briga.

(cijelim dlanom gladiti prik hrpta, od odzgor doli)

*Tome i Evica se grudaju.  
Kad se počne mračiti,  
idu skupa domom.*

*Po noći sviti misec i sve je mirno.*

*(šakom tući po hrptu i otvoriti dlan)  
(dvimi prstmi obadvih ruk načiniti na hrptu  
gibanje kot pri hodu)*

*(obadva dlane mirno vrć na hrbat)*

## 8. Partnerübung

Ein Kind liegt auf dem Boden, das andere Kind kniet daneben und massiert den Rücken. Die Pädagogin/ Der Pädagoge erzählt:

Es ist Winter,  
es schneit.  
Er geht auf den Berg.  
Tome geht Schi fahren.

(mit den Fingerspitzen beider Hände über den Rücken streichen, von oben nach unten  
(mit den Fingerspitzen zart über den Rücken tasten)  
(mit zwei Fingern Bewegungen auf dem Rücken machen wie beim Gehen, von oben nach unten)

Er fährt vom Berg auf Schiern hinunter.

(mit zwei Fingern über den Rücken streichen, von oben nach unten, Bewegungen wie beim Slalom)

Evica geht Schlitten fahren.  
Sie geht auf den Berg.

(mit zwei Fingern Bewegungen auf dem Rücken machen wie beim Gehen, von oben nach unten)

Sie fährt mit dem Schlitten den Berg hinunter.

(mit der ganzen Handfläche über den Rücken streichen, von oben nach unten)

Tome und Evica Machen eine Schneeballschlacht.

(mit der Faust über den Rücken schlagen und die Handfläche öffnen)

Als es zu dämmern beginnt, gehen sie gemeinsam nach Hause.

(mit zwei Fingern beider Hände Bewegungen wie beim Gehen machen)

In der Nacht scheint der Mond,  
und alles ist ruhig.

(beide Handflächen ruhig auf den Rücken legen)



- 9. Igra u kolu: „Zima je“**  
**9. Kreisspiel: “Es ist Winter”**

## Zima je

Zi - ma je,      snig pa - da,      ka - de su mo - ja sa - na?  
 Da-nas vo - li - mo se sankat,      s' E - vi-com 'z bri - ga do - li.

**Es ist kalt, es schneit.  
 Wo ist mein Schlitten?  
 Heute wollen wir Schlitten fahren,  
 mit Evica den Berg hinunter.**

### Igra:

Dica stoju u kolu. Kad jačimo „Zima je“, onda dica kažu rukami kako je zima. Jačimo „snig pada“, kažu rukami kako snig pada. Potom si dica daju ruke pak se obraćaju u kolu (svi skupa). Kad se veli ime diteta, onda se to dite obrne u kolu (kaže drugim hrbat). Jačka se ponavlja tako dugo, dokle su sva dica okrenuta.

### Spiel:

Die Kinder stehen im Kreis. Wenn wir singen „Es ist kalt“, zeigen alle Kinder mit den Händen wie kalt es ist. Wenn wir singen „Es schneit“, zeigen alle Kinder mit den Händen wie es schneit. Dann geben die Kinder einander die Hände und drehen sich im Kreis (alle gemeinsam). Wenn der Name eines Kindes gesagt wird, dreht sich dieses Kind im Kreis (zeigt den anderen den Rücken). Das Lied wird so lange wiederholt, bis alle Kinder umgedreht stehen.





# *Svitlina i sinj /* Licht und Schatten





### **Kompetencije**

- *dobiti, posvojiti, analizirati i upotribiti metode i spoznanja prirodnih fenomenov svitline i sinja;*
- *najti konzektvencije i prirodoznanstveno spoznanje iz svakidanjega djelovanja;*
- *izdjelati i reflektirati prirodoznanstvenu učnju;*
- *aktivirati prostornu sposobnost predočivanja;*
- *jur najpr planirati fino motoričnu šikanost i oživiti matematičko logično mišljenje;*
- *buditi zanimanje i znatiželju;*
- *postaviti pitanja i analizirati;*
- *zaključiti informacije;*
- *porediti, strukturirati;*
- *procijeniti i ocijeniti;*
- *razviti i ostvariti;*
- *obavjestiti i izminiti;*
- *samostalno djelati, s drugimi skupa djelati;*
- *izvršiti eksperimente i izraziti odnosno razložiti spoznanja*
- *baviti se tematikom svitlo i sinj - na pitanja dobiti odgovore;*
- *dostignuti znanje;*
- *upoznati i prepoznati matematične forme;*
- *Naravno svitlo: Ča su zvijezde? Ča je sunce? Ča je misec? Ča je iskra?*
- *Umjetno svitlo: svica, lampa, petrolej, električna lampa, baterija*
- *Ča je sinj? Kako nastane sinj?*
- *Kad svitlina ne more prosvititi kroz jednu stvar, je sinj ono škuro mjesto, ko onda nastane?*
- *Kakov sinj napravi jedna lampa? Kakove sinje napravu dvi lampe, ako svitu na jednu stvar i se križaju?*
- *jezgra sinja;*
- *Kako izgleda sinj različnih stvari, formov, figurov: piramida, trokut, četverokut, kuglja, kolobar, cilindar, ....*

### **Kompetenzen**

- Methoden und Erkenntnisse der Naturphänomene Licht und Schatten gewinnen, sich aneignen, untersuchen und anwenden;
- Konsequenzen aus naturwissenschaftlichen Erkenntnissen aus dem Alltagshandeln ableiten;
- Naturwissenschaftliches Lernen erarbeiten und reflektieren;
- Räumliches Vorstellungsvermögen aktivieren;
- Vorausschauendes Planen, feinmotorische Geschicklichkeit und das mathematisch logische Denken anregen;
- Interesse und Neugierde wecken;
- Fragen stellen und untersuchen;
- Informationen erschließen;
- Ordnen, strukturieren;



- Einschätzen und beurteilen;
- Entwickeln und umsetzen;
- Mitteilen und austauschen;
- Eigenständig arbeiten, mit anderen zusammenarbeiten;
- Experimente durchführen und Erkenntnisse benennen bzw. erläutern;
- sich mit der Thematik Licht und Schatten befassen – auf die Fragen eine Antwort bekommen;
- Wissen erwerben;
- mathematische Formen kennenlernen und erkennen;
- Natürliches Licht: Was sind die Sterne? Was ist die Sonne? Was ist der Mond? Was ist der Funke?
- Künstliches Licht: Kerze, Lampe, Petroleum, elektrische Lampe, Batterie
- Was ist der Schatten? Wie entsteht der Schatten?
- Ist der Schatten jener dunkle Platz, der entsteht, wenn das Licht nicht durch einen Gegenstand scheinen kann?
- Was für einen Schatten macht eine Lampe? Was für einen Schatten machen zwei Lampen, wenn sie auf ein Ding leuchten und sich kreuzen?
- Lichtkern;
- Wie sieht der Schatten verschiedener Dinge, Formen, Figuren: Pyramide, Dreieck, Viereck, Kugel, Kreis, Zylinder,

### **Materijal:**

- nekoliko različnih lampov
- overhead-projektor ili svitlo od diaprojektora
- svake vrsti materijala, ke daju sinj: lutke od kartona izrižene, škare, škrablj, olovka, knjiga, lutka, ....
- bijela zid
- matematične forme: kuglja, piramida, kocka, cilindar, kvadar, ...
- pisanke, u ki su nacrtane i opisane gajke
- kartice, na ki je nacrtano tijelo i vrst gibanja
- igra: Dusyma Schattenbauspiel (Adams- Ray: C.Barthels. Spielt mit deinem Schatten, Pädagogik Kooperative e.v.Bremen)
- baterija, lampica, radni list
- svica, pladanj, staklo, svićice
- kalajdoskop, šari stakleni kameni, overhead-projektor
- kompjutor, internet
- elektronski set za eksperimentiranje

### **Materialien:**

- einige verschiedene Lampen
- Overhead-projektor oder das Licht eines Diaprojektors
- verschiedene Materialarten, die einen Schatten machen: aus Karton ausgeschnittene Puppen, Schere, Schachtel, Bleistift, Buch, Puppe, ..., ....
- weiße Wand
- mathematische Formen: Kugel, Pyramide, Würfel, Zylinder, Quader, ...



- Hefte mit gezeichneten und beschriebenen Rätseln
- Kärtchen, auf denen der Körper und Bewegungsarten gezeichnet sind
- Spiel: Dusyma Schattenbauspiel (Adams- Ray: C.Barthels. Spielt mit deinem Schatten, Pädagogik Kooperative e.v. Bremen)
- Batterie, Lämpchen, Arbeitsblatt
- Kerze, Teller, Glas, Zündhölzer
- Kaleidoskop, bunte Glassteine, Overhead-projektor
- Computer, Internet
- elektronisches Experimentierset

## ***Uvod/ Einleitung***

### ***IGRA: Dan – noć (igra se slično kao „Feuer, Wasser, Sturm“)***

***Ča je potrebno:***  
*dvorana, kade je dosta mjesta i simbolne kartice*

*Sva dica bižu u dvorani tako dugo, dokle odgojiteljica krikne jednu od ovih riči: „dan“, „noć“, „sunce“, „zvijezde“ ili „mamac“. Svaka rič ima simbol, kako dica pri koj riči postanu i se formiraju. Da se dica vježbaju, se more jednog igrati, a po drugi put se more igrati ovako: Ki je zadnji pri formiranju, ispadne i se sjede.*

*noć = na tla leć*

*dan = skakati na mjestu*

*sunce = formirati ruke prik glave na kolobar*

*zvijezda = raširiti ruke i noge kraj od tijela i tako ostati*

*mamac = vlašćim tijelom formirati kifl*

*Najprvo se to sve djela usmeno. Onda po nekoliko puta se kažu simbolne kartice, na ki je viditi način gibanja.*

### ***SPIEL: Tag – Nacht (es wird ähnlich gespielt wie „Feuer“, „Wasser“, „Sturm“)***

**Was wird benötigt :**  
 eine Halle mit genügend Platz und Symbolkarten

Alle Kinder laufen so lange im Kreis in der Halle herum, bis die Erzieherin eines dieser Worte ruft : «Tag », «Nacht», «Sonne» oder «Mond». Zu jedem Wort gehört eine Position, die die Kinder dabei einnehmen. Damit die Kinder üben, kann man es einmal spielen. Beim zweiten Mal scheidet jenes Kind aus das als letztes die Position einnimmt.

**Nacht = auf den Boden legen**

**Tag = auf dem Platz hüpfen**

**Sonne = mit den Händen über dem Kopf einen Kreis bilden**

**Stern = die Arme und Beine vom Körper ausbreiten und so verbleiben**

**Mond = mit dem eigenen Körper ein Kipferl bilden**

Zuerst wird das alles mündlich durchgeführt. Nach einigen Malen werden Symbolkärtchen gezeigt, auf denen die Bewegungsart zu sehen ist.







## Igra:

### Zidati sinj – učiti se igrajući misliti logično

Kod igre »Zidati sinj« (na pr.: proizvodjač Dusyma) najednoč skrsnu zgrade i samo sinji su još za viditi. Igračice i igrači imaju zadaću, na temelju pokaženih sinjov rekonstruirati zgrade pomoću kamenov za igranje. Pritom su uzori sortirani po stupnji težišća, tako da se more omogućiti samostalno djelovanje. Korak za korakom nastaje umjetnost pri zidanju zahtjevljivija, tako je ovo sigurno zanimljivo.

Čisto usput se pri igranju sinjem iskusi i uvježba prostorno predočivanje, dalekovidno planiranje, fino motorična šikanost i logično razmišljanje.

Slike sa sinjem imaju originalnu veličinu, tako moru na koncu „arhitekti“ zgradu rasvititi žepnom svitiljkom i pri tom pregledati je li sve jedno na drugo paše.

Dodatno moru dica na jednoj praznoj šabloni nadodati jednu zgradu po vlašći ideja.

### Schatten-Bauspiel – spielend logisch denken lernen

Beim Schatten-Bauspiel (z.B.: Hersteller Dusyma) verschwinden die Gebäude plötzlich, nur die Schatten sind sichtbar. Die Spieler sollen anhand der gezeigten Schatten das Gebäude mit den Spielsteinen rekonstruieren. Um das selbstständige Arbeiten zu ermöglichen, sind die Vorlagen nach Schwierigkeitsgraden sortiert. Schrittweise wird die Baukunst anspruchsvoller, somit ist für Spannung gesorgt.

Dabei werden nebenbei das räumliche Vorstellungsvermögen, vorausschauendes Planen, feinmotorische Geschicklichkeit und das logische Denken gefördert.

Die Schattenbilder in Originalgröße ermöglichen, dass das Gebaute am Ende mit einer Taschenlampe ausgeleuchtet werden kann und dabei kontrolliert werden kann, ob alles aufeinander passt.

Mit einer leeren Vorlage können die Kinder ein Bauwerk nach eigenen Ideen hinzufügen.

## VJEŽBA 1:

### Igra: Svitlo i sinj

#### Materijal:

Lampa, platno, palica prik ke se platno i različne stvari obisu, ke daju sinj, na pr.: floša, lutka, škare, vlašće ruke.....

## ÜBUNG 1:

### Spiel: Licht und Schatten

#### Materialien:

Lampe, Leintuch, Stab, über den das Leintuch und andere Dinge aufgehängt werden, die einen Schatten werfen. z.B. Flasche, Puppe, Schere, die eigenen Hände, ...

## **Varijanta igre:**

### **GIBLJI SE – uganjaj ča je:**

Dica neka imaju odredjeno vreme časa za eksperimentiranje svitlom i sinjem.

Jedno dite se neka med lampom i plaktom giblje, na primjer: tanca, skače, gestikulira svojim tijelom, a drugo dite neka pokusi uganjati, ča je prvo dite kazalo i obratno.

Ta dvoja dica jedne grupe si kažu medjusobno slike o sinju. Jedno dite drži sliku sa sinjem, drugo mora pokušiti prepoznati, od koga dugovanja je sinj?  
na pr.: škare, lutka, škrablj, ....

## **Spielvariante :**

### **BEWEGE DICH – rate, was es ist :**

Die Kinder sollen eine Zeit lang die Möglichkeit haben, mit Licht und Schatten zu experimentieren.

Ein Kind soll sich zwischen Lampe und Leintuch bewegen, z.B. tanzen, hüpfen, mit dem Körper gestikulieren, das andere Kind soll raten, was gezeigt wurde und umgekehrt.

Die beiden Kinder einer Gruppe zeigen einander Schattenbilder. Ein Kind hält das Schattenbild, das andere muss versuchen zu erkennen, was den Schatten bildet: z.B. Schere, Puppe, Schachtel,...

## **VJEŽBA 2:**

### **Ganjke u pisanki**

Svako dite dostane pisanku, u koj su sastavljene ganjke o temi svitlo i sinj.

Različne zadaće se moraju riješiti. Školsko dite pročita zadani zadaci, i skupno se isče rješenje. Svaki ispunji svoju pisanku ganjkami.

## **ÜBUNG 2:**

### **Rätsel im Heft**

Jedes Kind bekommt ein Rätselheft zum Thema Licht – Schatten.

Verschiedene Aufgaben sollen gelöst werden. Das Schulkind liest die Aufgabenstellung, und gemeinsam soll nach der Lösung gesucht werden. Jeder füllt sein Rätselheft aus.

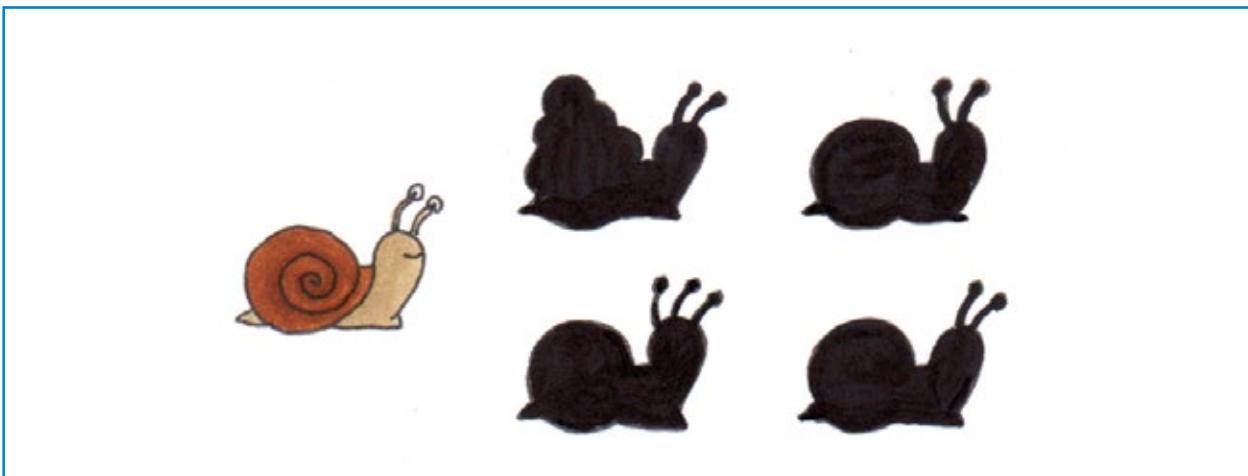
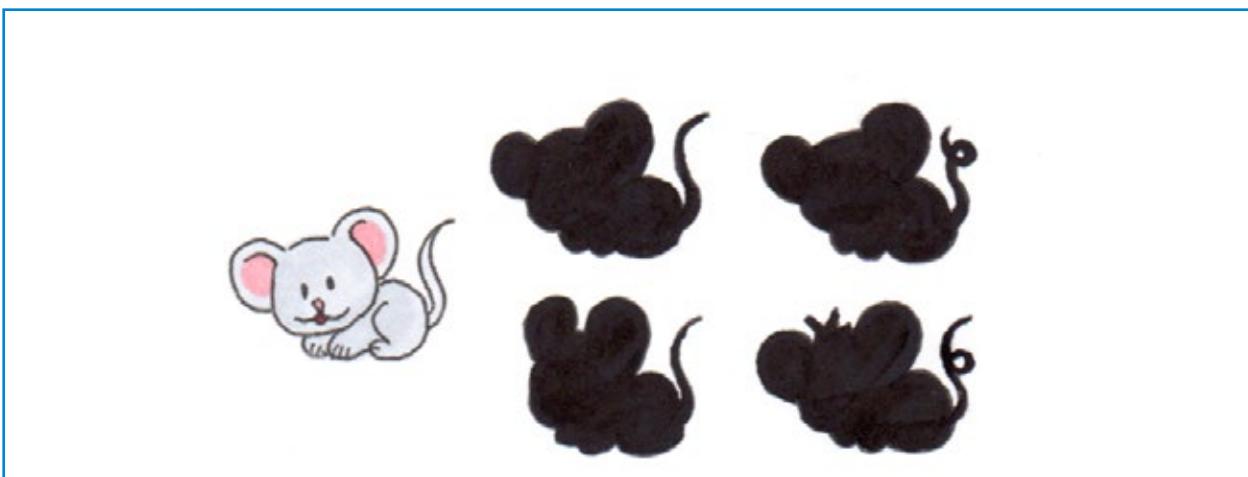
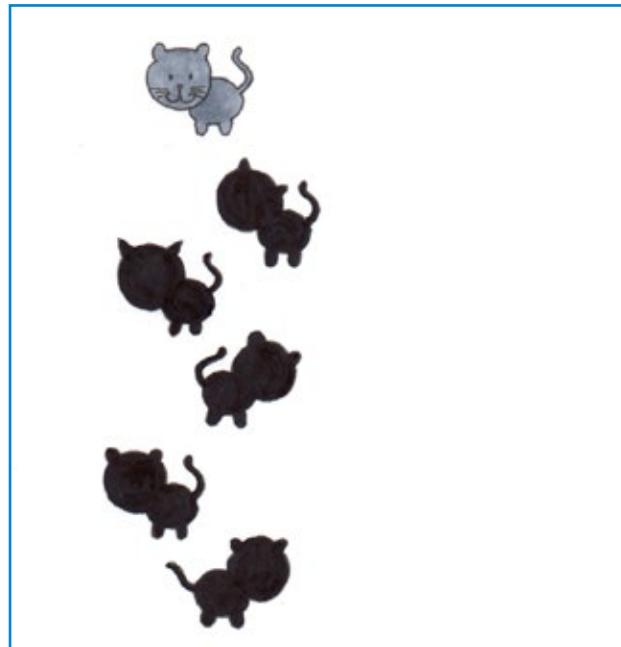


**SLIKA:**

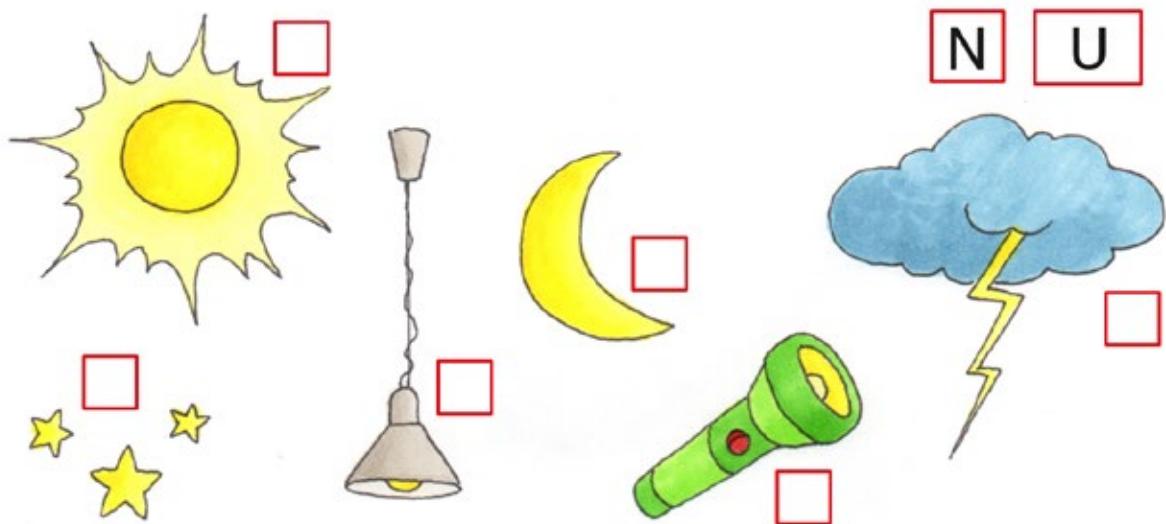
Poglej si zadaču točno! Ki sinj sliši komu kucku? Poveži linijami!

**BILD:**

Sieh dir die Aufgabe genau an! Welcher Schatten gehört zum Hund? Verbinde mit Linien!







N = naravno svitlo = natürliches Licht

U = umjetno svitlo = künstliches Licht

Ki izvori svitline su prirodni, a ke je napravio človik?

Upiši P za »prirodu« ili U za »umjetno« u ormariće.

Welche Lichtquellen sind natürlich, welche hat der Mensch geschaffen?

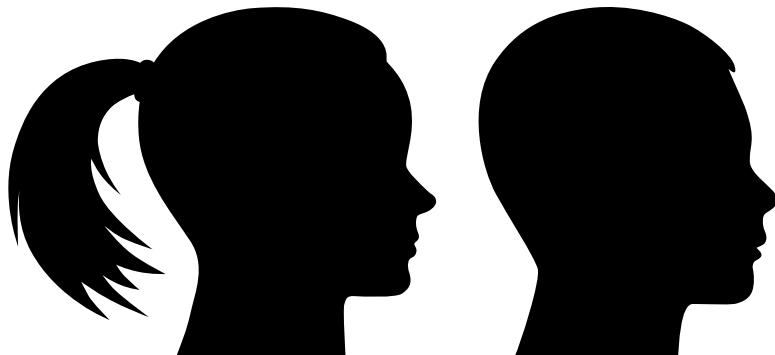
Schreibe P für »prirodno – natürlich« und U für »umjetno – künstlich« in die Kästchen!



### VJEŽBA 3:

#### *Moj sinj*

Nažge se svitlo. Jedno dite se postavi pred zid, tako da se vidi na zidi sinj glave, a drugo dite neka crta profil obraza, koga vidi u sinju, na veliki papir, ki se stavi isto na zid. Na koncu se pomolja nacrtana glava črnom tintom.



### ÜBUNG 3:

#### **Mein Schatten**

Es wird das Licht eingeschaltet. Ein Kind stellt sich mit dem Profil vor die Wand, sodass ein Schatten entsteht. Das andere Kind soll die Schattenkonturen des Profils auf ein weißes Papier an der Wand zeichnen und anschließend mit schwarzer Tinte ausmalen.

### VJEŽBA 4:

#### *Kako izgleda sinj različnih formov?*

Triba se: lampa, bijela zid ili bijelo platno

Različne matematične forme: piramida, trokut, kvadar, kocka, čunjak, kuglja, cilindar

### ÜBUNG 4:

#### **Wie sieht der Schatten der verschiedenen Formen aus?**

Wir brauchen für die Übung: Lampe, weiße Wand oder weißes Leintuch  
verschiedene mathematische Formen: Pyramide, Dreieck, Quader, Würfel, Kegel, Kugel, Zylinder

#### **Ča moraš djelati:**

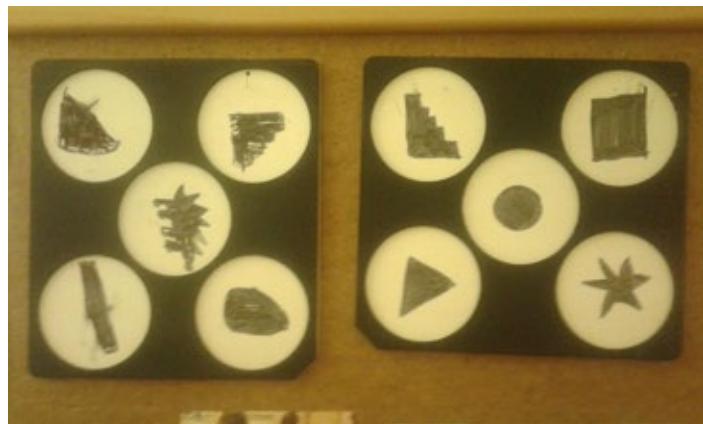
*Nažgi lampu!*

*Postavi matematičnu formu u svitlo! Poglej si sinj i crtaj ga na cedulju ili u svoju pisanku!*

## **Was musst du machen:**

Dreh die Lampe auf!

Stelle die mathematische Form in das Licht! Sieh dir den Schatten an und zeichne ihn auf den Zettel oder in dein Heft!



## **VJEŽBA 5:**

### **Kako se more preminiti veličina sinja?**

#### **Materijal:**

Lampa, dvi figure od kartona: Mija i Maksi

Vrzi Miju i Maksija na markirano mjesto kod linije!

Nažgi lampu!

Pokusи napraviti mali sinj Mijom, a veliki sinj Maksijem!

Pokusи napraviti obadvimi jednak veliki sinj!

Napomena: Ako se nešto nalazi bliže svitla, je sinj veći. Čim je figura dalje kraj od svitla, tim postaje sinj manji.

## **ÜBUNG 5:**

### **Wie kann die Größe des Schattens vergrößert werden?**

#### **Materialien:**

Lampe, zwei Kartonfiguren: Mia und Maxi

Lege Mia und Maxi auf den markierten Platz auf der Linie!

Drehe die Lampe auf!

Versuche mit Mia einen kleinen und mit Maxi einen großen Schatten zu machen!

Versuche mit beiden einen gleich großen Schatten zu machen!

Anmerkung: Wenn sich etwas näher beim Licht befindet, ist der Schatten größer. Je weiter die Figur vom Licht entfernt ist, umso kleiner wird der Schatten!



# Mija i Maksi





## VJEŽBA 6:

### Kako sviti svitlo reflektora u štadionu?

Ča tribaš:

- 4 lampe (halogenke ili halogene lampe)
- Nekoliko figurov (športaše od Lega ili Playmobila)
- Kipić ili foto od noćne nogometne igre pri svitlini reflektora

Kako da djelaš:

- Poglej si kipić i dogovorite se!
- Gdo je jur bio jednoč u noći na nogometnom igrališću i si je gledao utakmicu?
- Postavi figure/lutke kot kad bi one bile nogometari! Nažgi sviče!
- Ča je dobro na tom, kad već svić sviti? Kako se moraju postaviti?
- Pokusi najti rješenje!

## ÜBUNG 6:

### Wie leuchtet das Licht des Reflektors im Stadion?

Was brauchst du:

- 4 Halogenlampen
- einige Figuren (Sportler von Lego oder Playmobil)
- Bild oder Foto eines Fußballspiels in der Nacht bei Reflektorlicht

So machst du das:

- Sieh dir das Bild an und sprech darüber!
- Wer war schon in der Nacht auf einem Fußballplatz und hat ein Match verfolgt?
- Stell die Figuren/Puppen so als wären sie Fußballspieler! Dreh die Lichter auf!
- Was ist gut daran, wenn mehrere Lichter leuchten? Wie muss man sie positionieren?
- Versuche eine Lösung zu finden!

## VJEŽBA 7:

### Figure od sinja ruke

Ča tribate?

- jednu lampu
- slike ili knjigu kade su opisane figure prsti

Kako ćete djelati?

- Izmislite si sami figure prsti, kimi napravljate sinj!
- Izmislite si sami mali igrokaz sinjov i igrajte ga!

IZ:Adams- Ray: C.Barthels. Spielt mit deinem Schatten, Pädagogik Kooperative e.v. Bremen



## ÜBUNG 7:

### Figuren mit Handschatten

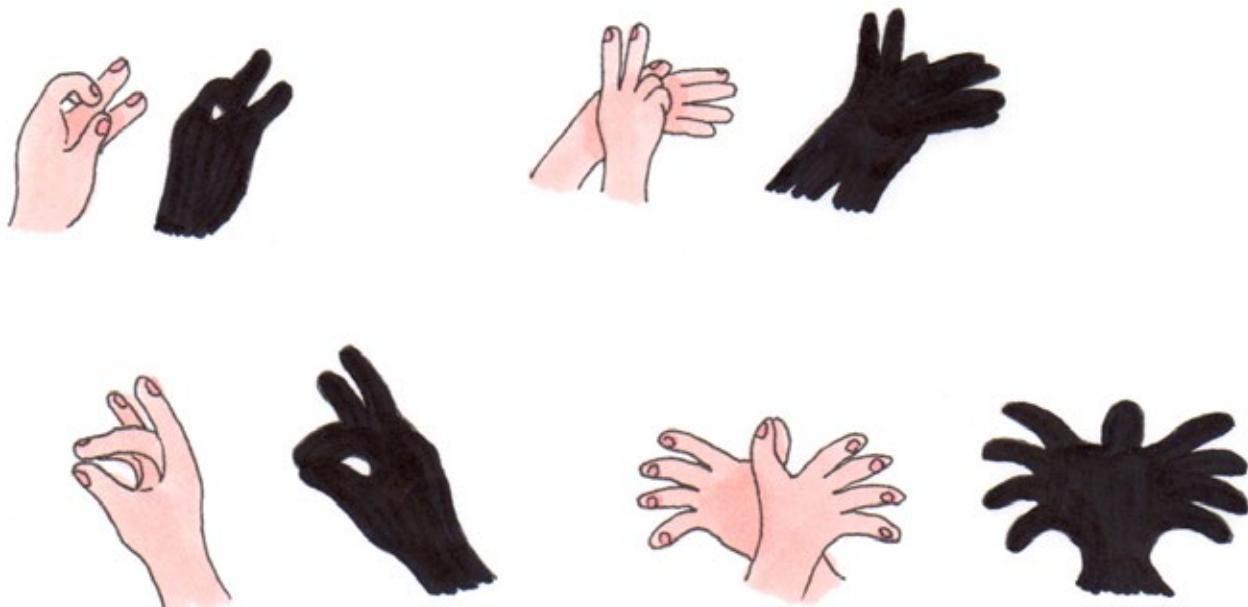
Was braucht ihr?

- eine Lampe
- Bilder oder ein Buch, in dem die Fingerfiguren beschrieben sind

Wie macht ihr das?

- Denkt euch einige Fingerfiguren aus, mit denen ihr einen Schatten machen wollt!
- Denkt euch ein kleines Schattenspiel aus und spielt es!

IZ: Adams- Ray: C.Barthels. Spielt mit deinem Schatten, Pädagogik Kooperative e.v. Bremen



## VJEŽBA 8:

### **Svića pod staklom**

Nalij i u pladanj malo vode i vrzi nutar jednu malu sviću! Nažgi sviću i postavi prik nje visoko staklo! Ča se dogadja? Opiši, ča vidiš!

## ÜBUNG 8:

### **Die Kerze unter dem Glas**

Schütte in den Teller etwas Wasser und stelle eine kleine Kerze hinein!

Zünde die Kerze an und stelle darüber ein hohes Glas! Was passiert?

Beschreibe, was du siehst!



## VJEŽBA 9:

### **Kada sviti lampica?**

Tribamo veliku bateriju, malu lampicu, radni list i žutu farbicu.

## ÜBUNG 9:

### **Wann brennt das Lämpchen?**

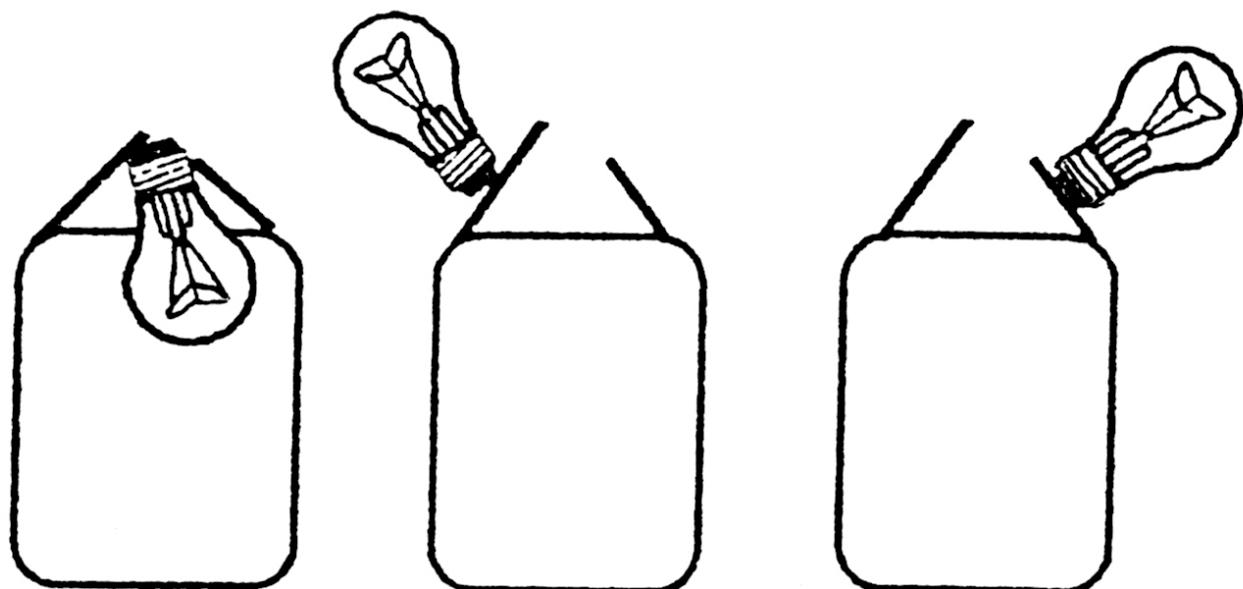
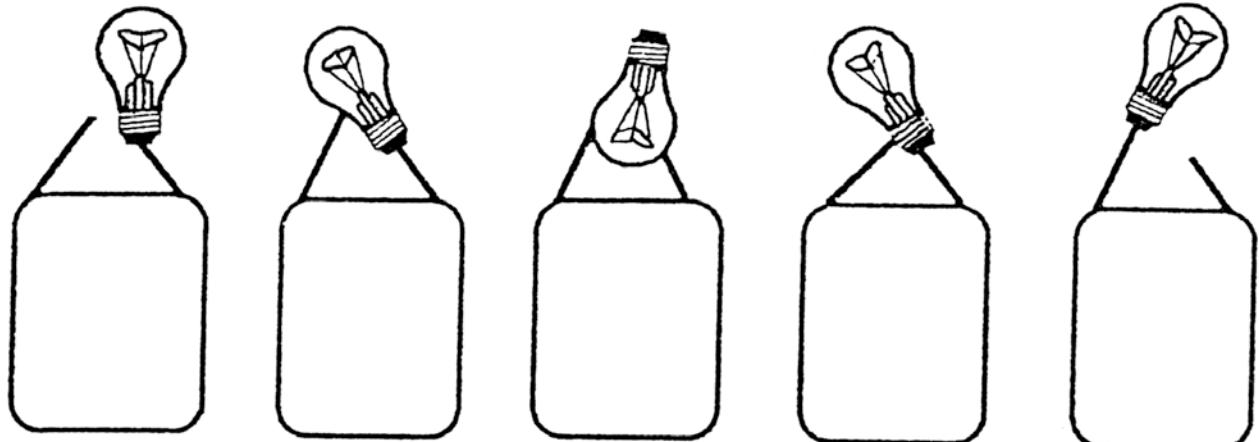
Wir brauchen eine große Batterie, eine kleine Lampe, ein Arbeitsblatt und einen gelben Farbstift.



KADA SVITI LAMPICA? WANN BRENNT DAS LÄMPCHEN?

Pofarbaj žarulje, ke svitu, žutom farbom!

Male die Glühbirnen, die leuchten, gelb an!





## VJEŽBA 10:

### Kalajdoskop

Poglej u kalajdoskop! Obraćaj ga tako dugo, dokle ti se jedna slika dopada! Pokusi pomerati takovu sliku šarimi staklenimi kameni (Muggelsteine, Glassteine)! Ako sliku vržeš na overheadprojektor, si moreš pogledati i kako izgleda projicirana slika.

## ÜBUNG 10:

### Kaleidoskop

Schau ins Kaleidoskop! Drehe es so lange, bis dir ein Bild gefällt! Versuche so ein buntes Bild mit Glassteinchen zu legen (Muggelsteine, Glassteine)! Wenn du das Bild auf den Overheadprojektor legst, kannst du sehen, wie das projizierte Bild aussieht.

## VJEŽBA 11:

### Igra na kompjuteru

Najdi dugovanje pomoću žepne lampe i sinja!

Ovo je link za ovu online-igru: [http://www8.agame.com/mirror/flash/l/lights\\_out.swf](http://www8.agame.com/mirror/flash/l/lights_out.swf)

## ÜBUNG 11:

### Computerspiel

Finde Dinge mithilfe der Taschenlampe und des Schattens!

Das ist der Link zum Online-Spiel: [http://www8.agame.com/mirror/flash/l/lights\\_out.swf](http://www8.agame.com/mirror/flash/l/lights_out.swf)

### Završna igra: Nažgati svitlo

Sva dica sidu pri ovom upitnom kvizu u zaškurenoj sobi u krugu.

Svaki dostane jednu žepnu lampu, ku drži ugašenu pred svojimi prsi u ruki, tako da hruškica kaže gori prema obrazu.

Peljač igre postavi pitanja:

Primjeri:

Sviti mjesec sam od sebe? (Ne, njega rasviti sunce.)

Od čega postoji svića? Od voska ili ugljena?

Reci mi dvi vrsti prirodnoga svitla. (sunce, zvijezde)

Ča je prirodni izvor svitline?

Črv ili krisnica? (krisnica)

Igračica ili igrač ki zna odgovor, mora sada jako brzo nažgati svoju žepnu lampu i od ozdol svititi na svoj obraz. Gdo ima prvi nažgano svitlo, smi odgovoriti. Ako je odgovor pravilan, se postavi novo pitanje. Ako je pogrišan, smi odgovoriti ono dite, ko je drugo najbrže.

## **Schlussspiel: Das Licht an!**

*Alle Kinder sitzen bei diesem Fragequiz im verdunkelten Raum im Kreis.  
Jeder bekommt eine Taschenlampe, die er vor seiner Brust hält.*

*Der Spielleiter stellt die Fragen:*

*Beispiele :*

*Scheint der Mond von sich aus? (Nein, ihn beleuchtet die Sonne.)*

*Woraus besteht die Kerze? Aus Wachs oder Kohle?*

*Nenne zwei Arten des natürlichen Lichtes! (Sonne, Sterne)*

*Der Spieler/Die Spielerin, der/die die Antwort weiß, muss jetzt sehr schnell die Lampe einschalten und mit dem Licht von unten auf das eigene Gesicht leuchten. Wer als Erster das Licht eingeschaltet hat, darf antworten. Ist die Antwort richtig, wird eine neue Frage gestellt. Ist die Antwort falsch, darf das Kind antworten, das das Zweitschnellste war.*



*Zvijezde rasvitu  
škurnu /*  
Sterne erhellen die  
Dunkelheit





# Zvijezde rasvitu škurnu / Sterne erhellen die Dunkelheit

## Kompetencije:

- **Socijalne kompetencije:**
  - pokazati moć uživljavanja i pripravnost za pomoć; zauzeti držanje, ko pokaže, da cijenim drugu/drugoga; reflektirati i ocjeniti socijalno ponašanje
- **Jezične kompetencije:**
  - aktivno poslušanje i reflektiranje priče; priču razumiti i znati ju povidati; verbalizirati vlašća iskustva i doživljaje
- **Muzičke kompetencije:**
  - zapamtiti si tekst i melodiju jačke; znati jačiti jačku
- **Motorične kompetencije:**
  - iz različnih materijalov izbosti i napraviti zvijezde, i je nabosti na jednu paličicu; precrtati jednu šablonu; pokazati šikanost; pokazati šikanost, labdom pogoditi cilj, znati loviti labde
- **Matematične kompetencije:**
  - brojiti količine i dodiliti odgovarajuće broje; sortirati zvijezde po farbi i veličini
- **Predmetne kompetencije:**
  - dobiti spoznanja iz pokusov i je verbalizirati

## Kompetenzen:

- **Soziale Kompetenzen:**
  - Einfühlungsvermögen und Hilfsbereitschaft zeigen; wertschätzende Haltung gegenüber anderen einnehmen; Sozialverhalten reflektieren und bewerten
- **Sprachliche Kompetenzen:**
  - aktives Zuhören und Reflektieren der Geschichte; Geschichte verstehen und wiedergeben können, eigene Erfahrungen und Erlebnisse verbalisieren
- **Musikalische Kompetenzen:**
  - sich den Liedtext und die Melodie merken; das Lied singen können
- **Motorische Kompetenzen:**
  - aus verschiedenen Materialien Sterne ausschneiden und formen, diese auf einen Stab aufspießen; eine Schablone nachzeichnen; Geschicklichkeit zeigen, mit dem Ball ein Ziel treffen, Bälle fangen können
- **Mathematische Kompetenzen:**
  - Mengen zählen und die entsprechende Ziffer zuordnen; Sterne nach Farbe und Größe sortieren
- **Sachkompetenz:**
  - Erkenntnisse aus Versuchen gewinnen und diese verbalisieren



### **Materijal:**

- košara, ka izgleda kot zvijezda
- kafecki rupci ili konopci
- činela
- male svíce (Teelichter)
- različno sadje (kivi, jabuka, ananas, melona, hruška,...)
- zvijezdolike forme za izbadanje
- šašlik-paličice
- papirni pladanj
- male zvijezdolike stikere/ priljepnice ili štancane zvijezde u različni farba
- 10 ščipaljkov
- flomaster
- ravnalo
- 4 zvijezdolike table (vidi šablona)
- črljene, žute, zelene i plave zvijezde od filca (moraju biti iste kot zvijezde na šabloni)
- kocka s farbami
- veliki pehar od plastike ili veliko staklo
- čistači za fajfu
- 250 g kalium-aluminium-sulfat (iz apoteke)
- 250 ml vode
- šabloni zvijezdolike kuglje
- folija za laminiranje
- neprozirna bijela farba (Deckweiß)
- tanak kist
- foto od svakoga djeteta
- stroj za laminiranje
- škare
- mala floša
- voda
- ulje za bebe
- gliter
- konfeti-zvijezde
- lisnato tijesto
- „Toffifee“
- pleh
- papir za peći
- jaje
- male labde za svako dite
- isti broj zvijezdolikih priljepnic ili zlati flomaster
- pregača



### **Material:**

- ein Korb, der aussieht wie ein Stern
- braune Tücher oder Schnüre
- Tschinellen
- Teelichter
- verschiedenes Obst (Kiwi, Apfel, Ananas, Melone, Birne, ...)
- sternförmige Ausstechformen
- Schaschlikspieße
- Papierteller
- kleine sternförmige Sticker oder gestanzte Sterne in verschiedenen Farben
- 10 Wäscheklammern
- Filzstift
- Lineal
- 4 sternförmige Tafeln (siehe Schablone)
- rote, gelbe, grüne und blaue Filzsterne (müssen gleich groß sein wie Sterne der Schablone)
- Farbwürfel
- großer Plastikbecher oder ein großes Glas
- Pfeifenputzer
- 250 g Kalium-Aluminium-Sulfat (aus der Apotheke)
- 250 ml Wasser
- Schablone einer sternförmigen Kugel
- Laminierfolie
- Deckweiß
- dünner Pinsel
- von jedem Kind ein Foto
- Laminierapparat
- Schere
- kleine Flasche
- Wasser
- Babyöl
- Glitter
- Konfettisterne
- Blätterteig
- Toffifee
- Backblech
- Backpapier
- ein Ei
- für jedes Kind kleine Bälle
- die gleiche Anzahl sternförmiger Sticker oder goldener Stift
- Schürze

## **Uvod:**

Dica sidu u kolobaru.

*U sredini stoji zvjezdolika košara, okolo nje je napravljen kafeckimi rupci ili konopci u špirali put, ki se more polipšati kameni, mahom i šoškami.*

**Pedagoginja pročita ili povida priču „ZVIJEZDANI SREBRNJAKI“:**

*Bila je jednoč mala divičica, ka već nije imala mame ni tate. Ona je bila tako siromaška, da nije imala niti stana, u kom bi bila stanovala. Nije imala ni postelje, u koj bi bila spavala. Imala je samo opravu, ku je nosila na sebi i kusić kruha, koga joj je darovalo neko milosrdno srce. U svojoj samoći prošla je van na polje. Nato je strefila nekoga staroga muža, prosjaka, ki joj je rekao: „O, daj mi ča za jisti, ja sam gladan.“ Divičica mu je darovala cijeli kusić kruha. Za prosjaka je to bilo tako, kot kad bi prosvitila zvijezda u škurini.*

Zvuk činelom / sviča se postavi u krug

*Kasnije je strefila jedno dite, ko je jaukalo: „Meni je tako mrzlo na glavi. Prosim, daruj mi ča, čim ju morem tepliti.“ Divičica si je znela kapu i ju dala ditetu. Za dite je to bilo tako, kot kad bi prosvitila zvijezda u škurini.*

Zvuk činelom / sviča se postavi u krug

*Po nekom vrimenu strefila je jednoga siroćaka, ki se je smrzavao, ali ne samo na tijelu, nego i u srcu. Nigdor ga nije pravao. Divičica se je ljubezno pominala s njim i mu je dala čut, da ga ima rado. Konačno mu je darovala i svoj pulover. Za siroćaka je to bilo tako, kot kad bi prosvitila zvijezda u škurini.*

Zvuk činelom / sviča se postavi u krug

*I dalje je strefila divičiva jedno dite, za ko nigdor nije imao lazno. Divičica je vidila, ča dite triba: skupni čas, toplinu, ljubav. I to sve je darovala njemu. Za dite je to bilo tako, kot kad bi prosvitila zvijezda u škurini.*

Zvuk činelom / sviča se postavi u krug

*Konačno je došla divičica u lozu. Jur je bilo škuro. Došlo je još jedno dite, ko je prosilo košuljicu. Divičica je svlikla i košuljicu i ju dala ditetu. Za dite je to bilo tako, kot kad bi prosvitila zvijezda u škurini.*

Zvuk činelom / sviča se postavi u krug

*Sada već nije imala ništa. I najednoč, kot je stala i već ništa nije imala, su počele iz neba padati zvijezde. A to su bili sve dragocjeni srebrnjaki. Prem da je darovala svoju poslednju košuljicu, je najednoč imala obličeno najlipšu haljinu, kakovu još svit nije video. Zvijezde su padale iz neba na divičicu, tako da se je ona sama svitila kot svitla zvijezda.*

**Svako dite postavi jednu sviču u sredinu zvjezdolike košare.**

(iz: Mitten in der Nacht ist ein Stern erwacht – Begle/Kett/Menhart/Kaiser - RPA Verlag)

## **Razgovor:**

Ča se je u ovoj povidajki stalo? Si i ti bio/bila koč zvijezda za druge? Si ti koč nekomu pomogao/pomogla? (Dica povidaju o svojem iskustvu)



## **Einleitung:**

Die Kinder sitzen im Kreis.

In der Mitte steht ein sternenförmiger Korb, um den Korb herum ist mit Tüchern oder Schnüren ein spiralenförmiger Weg geformt, den man mit Steinen, Moos und Zapfen verschönern kann.

Die Pädagogin liest oder erzählt die Geschichte „**Sterntaler**“.

Es war einmal ein kleines Mädchen, das weder Vater noch Mutter hatte. Es war so arm, dass es auch kein Haus zum Wohnen hatte. Es hatte kein Bett, in dem es schlafen konnte. Es hatte nur die Kleidung, die es angezogen hatte und ein Stückchen Brot, das ihm eine barmherzige Seele geschenkt hatte. In seiner Einsamkeit ging das Mädchen hinaus auf das Feld. Dort begegnete es einem alten Mann, der zu ihr sagte: „Oh, gib mir etwas zu essen, ich bin hungrig!“ Das Mädchen schenkte ihm das ganze Stück Brot. Für den Bettler war dies so, als hätte ein Stern in der Dunkelheit aufgeleuchtet.

Tschinellenklang / eine Kerze wird in den Kreis gestellt

Später traf das Mädchen ein Kind, das jammerte: „Mir ist auf dem Kopf so kalt. Bitte, schenke mir etwas zum Wärmen!“ Das Mädchen nahm seine Kappe und gab sie dem Kind. Für das Kind war dies so, als hätte ein Stern in der Dunkelheit aufgeleuchtet.

Tschinellenklang / eine Kerze wird in den Kreis gestellt

Nach einiger Zeit traf das Mädchen einen Armen, der fror, aber nicht nur körperlich, sondern auch im Herzen. Niemand mochte ihn. Das Mädchen redete freundlich mit ihm und gab ihm das Gefühl, dass es ihn gern hat. Schließlich schenkte sie ihm auch seinen Pullover. Für den Armen war dies so, als hätte ein Stern in der Dunkelheit aufgeleuchtet.

Tschinellenklang / eine Kerze wird in den Kreis gestellt

Dann traf das Mädchen ein Kind. Für welches niemand Zeit hatte. Das Mädchen sah, was das Kind brauchte: Gemeinsame Zeit, Wärme, Liebe und das alles schenkte es ihm. Für das Kind war dies so, als hätte ein Stern in der Dunkelheit aufgeleuchtet.

Tschinellenklang / eine Kerze wird in den Kreis gestellt

Schließlich gelangte das Mädchen in den Wald. Es war schon dunkel. Es kam noch ein Kind, das um ein Hemd bat. Das Mädchen zog sein Hemd aus und gab es dem Kind. Für das Kind war dies so, als hätte ein Stern in der Dunkelheit aufgeleuchtet.

Tschinellenklang / eine Kerze wird in den Kreis gestellt

Jetzt hatte das Mädchen nichts mehr. Auf einmal, als es so da stand und nichts mehr hatte, begann es vom Himmel Sterne zu regnen. Das waren wertvolle Taler. Obwohl das Mädchen sein letztes Hemd verschenkt hatte, hatte es plötzlich das schönste Kleid an, wie es die Welt so etwas noch nicht gesehen hat.

Die Sterne fielen vom Himmel auf das Mädchen, sodass es selbst leuchtete wie ein Stern.

Jedes Kind stellt eine Kerze in die Mitte des sternenförmigen Korbes.

(aus: Mitten in der Nacht ist ein Stern erwacht – Begle/Kett/Menhart/Kaiser - RPA Verlag)

## **Gespräch:**

Was ist in dieser Geschichte passiert? Warst du auch schon einmal ein Stern für andere? Hast du einmal jemandem geholfen? (Die Kinder erzählen über ihre Erfahrungen.)



## Jačka:

Misec, zvijezde na nebu (*Twinkle, twinkle, little star*)

(iz: *Naša mala zvijezda nas sprodadja...*)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a '4'). The first staff starts with a C major chord (C, E, G). The second staff starts with a G7 chord (G, B, D, E, A, C, F#). The third staff starts with a C major chord (C, E, G). The lyrics are written below each staff, with some words underlined to indicate pitch. The music is accompanied by hand-drawn style illustrations of stars and clouds.

**Music Chords:**

- Staff 1: C, F, C, Dm, C, G7, C
- Staff 2: C, G7, C, G7, C, G7, C, G7
- Staff 3: C, C7, F, C, Dm, C, G7, C

**Lyrics:**

Mi - sec, zvijez - de na ne - bu, li - po sa - da nam svi - tu.  
Vi - so - ko i da - le - ko. Sun - ce sad ne tri - ba - mo.  
Mi - sec, zvijez - de na ne - bu, li - po sa - da nam svi - tu.

***Misec, zvijezde na nebu,  
lipo sada nam svitu.  
Visoko i daleko.  
Sunce sad ne tribamo.  
Misec, zvijezde na nebu,  
lipo sada nam svitu.***

***Twinkle, twinkle, little star,  
how I wonder what you are.  
Up above the world so high,  
like a diamond in the sky.  
Twinkle, twinkle, little star,  
how I wonder what you are.***



## **Postaje:**

### **1. Zvijezdasti ražnji:**

*Ti tribaš: različno sadje (kivi, jabuku, ananas, melonu, hrušku,...), zvjezdaste furmice za izbadanje, šašlik-paličice*

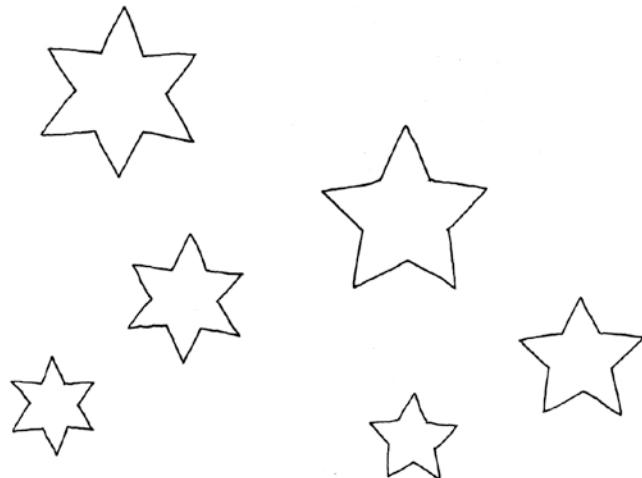
*Poriži sadje u 5mm velike pločice! Izbodi iz njih zvijezde i je zataknji je na šašlik-paličice!  
Dobro račenje!*

## **Stationen:**

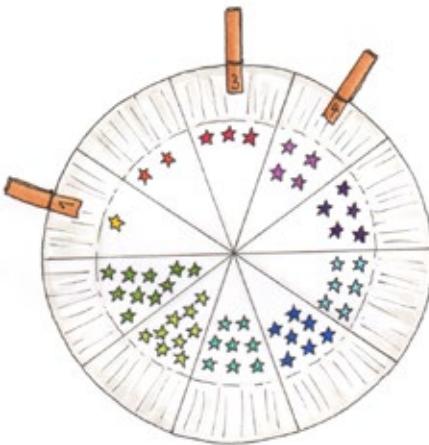
### **1. Sternenspieße:**

Du brauchst: verschiedenes Obst (Kiwi, Apfel, Ananas, Melone, Birne, ...), sternförmige Ausstechformen, Schaschlikspieße

Schneide das Obst in 5mm große Plättchen! Stich daraus Sterne aus und stecke sie auf Schaschlikspieße! Guten Appetit!



## **2. Brojiti zvijezde:**



*Ti tribaš: jedan papirni pladanj, male zvijezdolike stikere ili štancane zvijezde u različni farbu, 10 šćipaljkov, flomaster, ravnalo*

*Namoljaj na pladanj zvijezdu flomasterom i ravnalom tako, da dostaneš 10 poljev! Zalipi u svako polje zvijezde (u prvo polje 1 črljenu, u drugo 2 žute, u tretu 3 zelene.... u deseto 10 lilaših)! Na šćipaljke napiši flomasterom broje od 1-10!*

*Dica moraju brojiti zvijezde i zakvačiti šćipaljku pravim brojem na određeno mjesto.*

## **2. Sterne zählen:**

Du brauchst: einen Papierteller, kleine sternenförmige Sticker oder gestanzte Sterne in verschiedener Farbe, 10 Wäscheklammern, Filzstift, Lineal

Male mit dem Filzstift und dem Lineal auf den Teller so einen Stern, dass du 10 Felder bekommst! Klebe in jedes Feld Sterne (in das erste Feld 1 roten, in das zweite 2 gelbe, in das dritte 3 grüne, ... in das zehnte 10 violette)! Auf die Wäscheklammern schreibe mit dem Filzstift die Ziffern von 1-10!

Die Kinder müssen die Sterne zählen und die Wäscheklammer der jeweiligen Zahl richtig zuordnen.



### **3. Sortirati zvijezde**

*Ti tribaš: 4 zvijezdane table (vidi šablonu), črljene, žute, zelene i plave zvijezde od filca (moraju biti iste kot zvijezde na šabloni)*

*Četvero dice se more igrati igru. Sve zvijezde su shranjene u vrićici. Svako dite dostane jednu zvijezdoliku tablu. Sada dica spuknu po redu iz vrićice po jednu zvijezdu. Paše ta zvijezda na njevu tablu, ju vržu na pravo mjesto. Ne slišli zvijezda na njevu tablu, ju moraju utaknuti najzad u vrićicu. Dobitnik/Dobitnica je on/ona, ki/ ka napuni prvi/prva zvijezdanu tablu.*

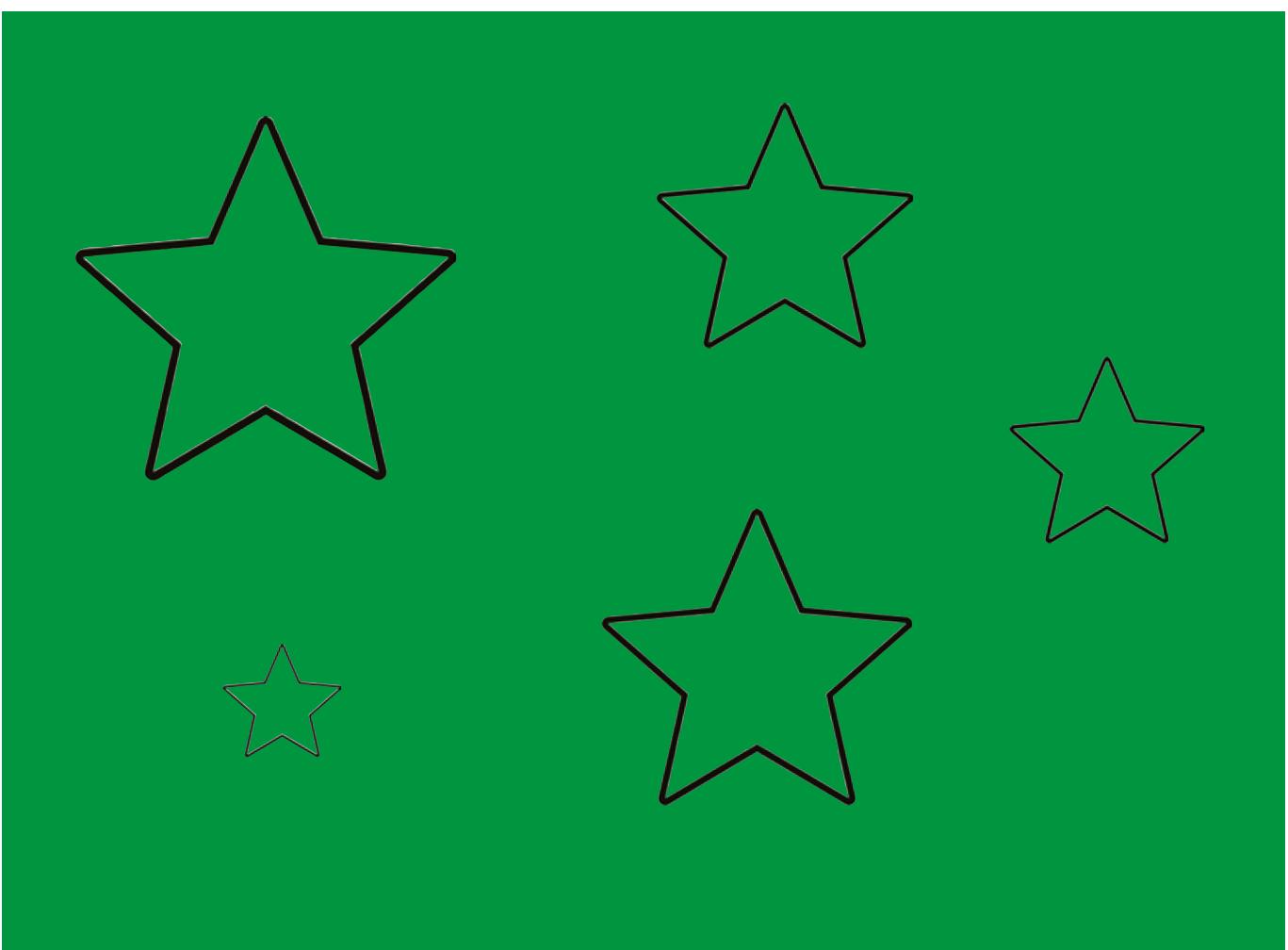
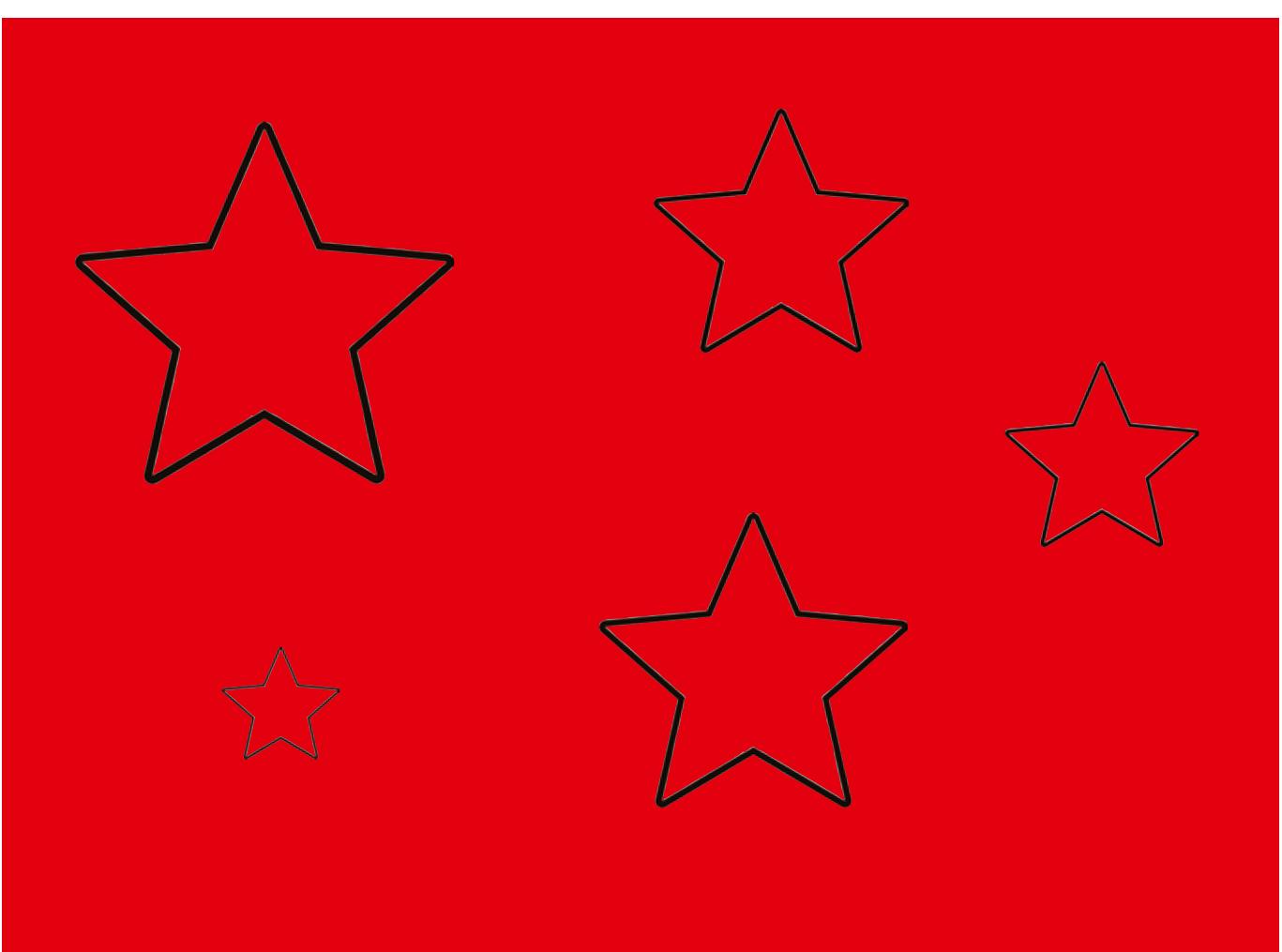
### **3. Sterne sortieren:**

Du brauchst: 4 sternförmige Tafeln (siehe Schablone), rote, gelbe, grüne und blaue Filzsterne (müssen gleich denen auf der Schablone sein)

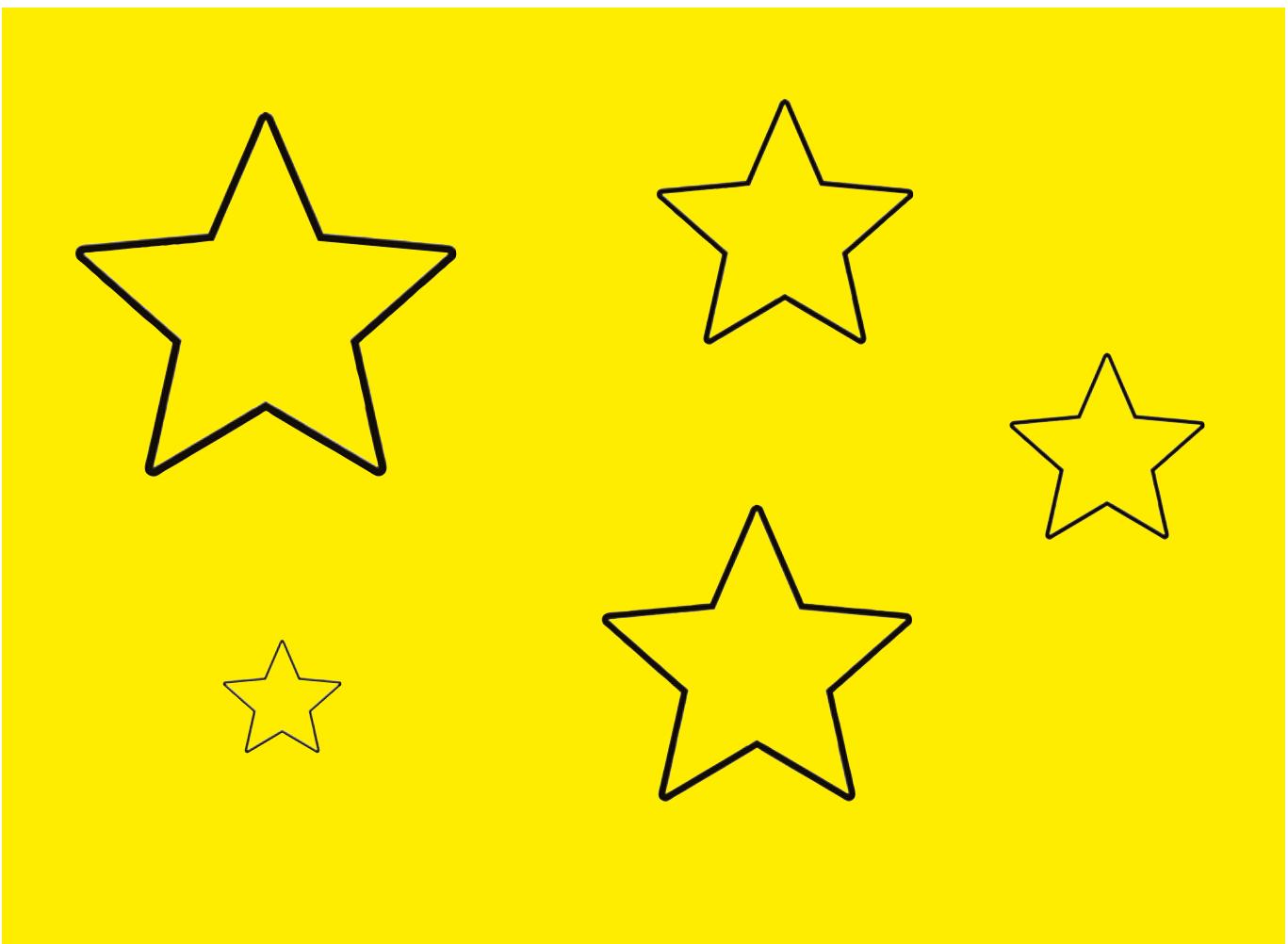
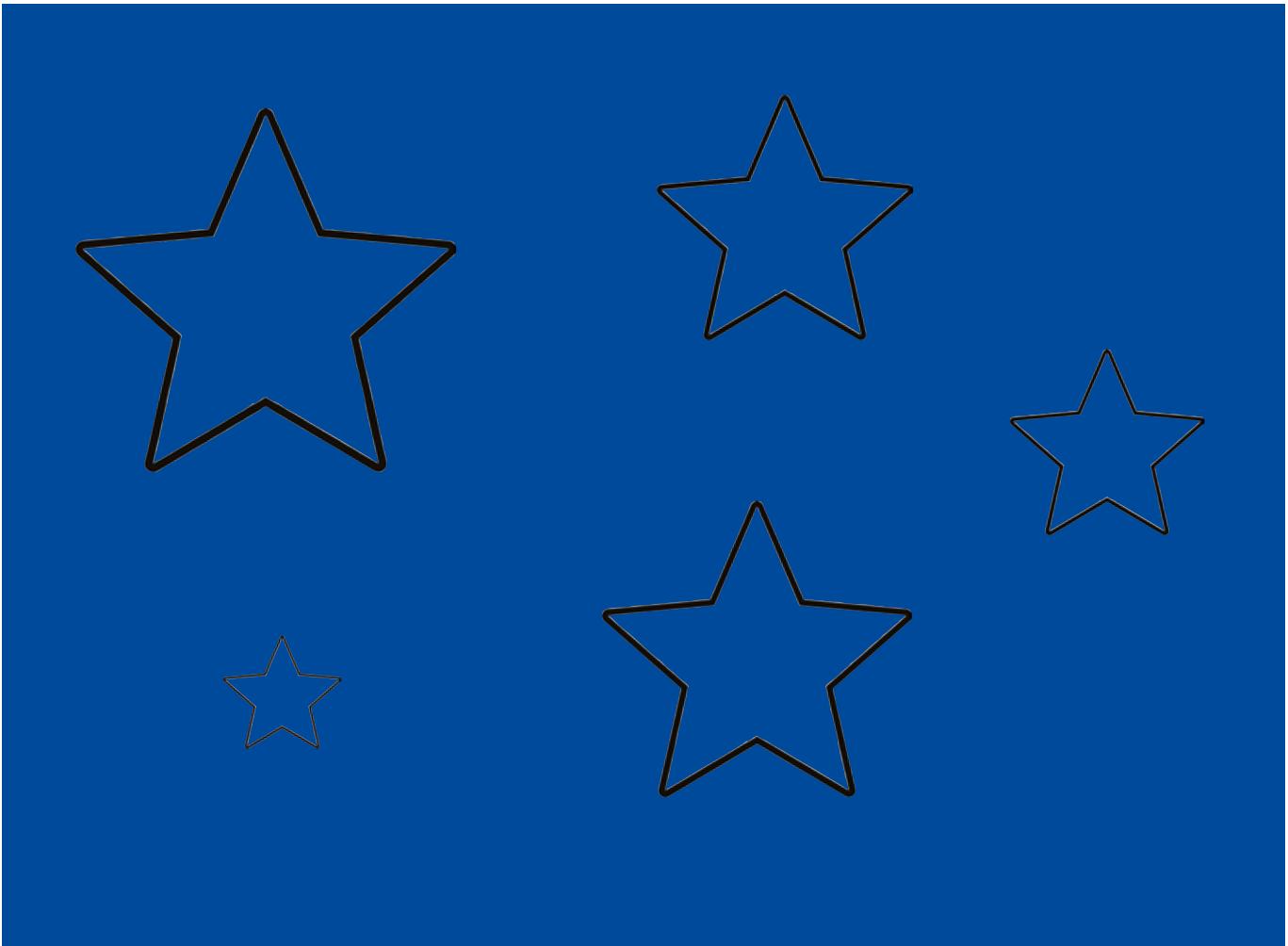
Vier Kinder können das Spiel spielen. Alle Sterne sind im Säckchen versteckt. Jedes Kind bekommt eine sternförmige Tafel. Jetzt ziehen die Kinder der Reihe nach aus dem Säckchen je einen Stern. Passt der Stern auf die Tafel, gibt ihn das Kind auf den richtigen Platz. Passt der Stern nicht auf die Tafel, muss ihn das Kind in das Säckchen zurück geben. Der Gewinner/Die Gewinnerin ist jenes Kind, das zuerst die Tafel mit Sternen voll hat.



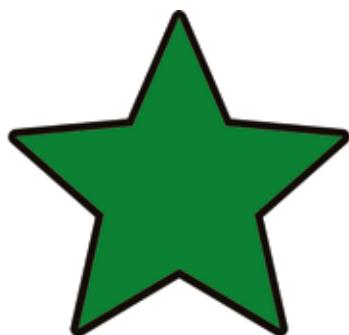
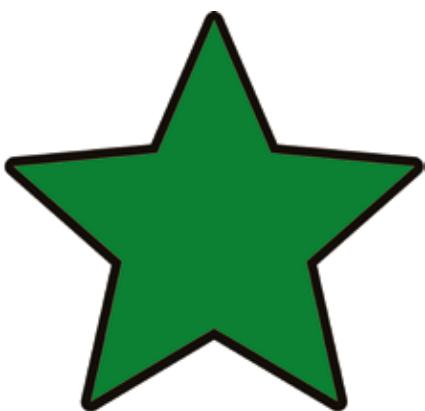
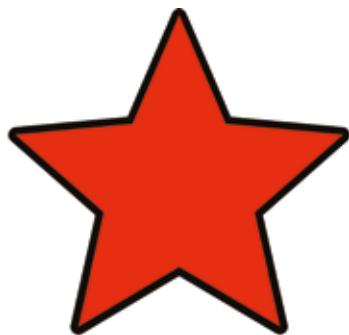
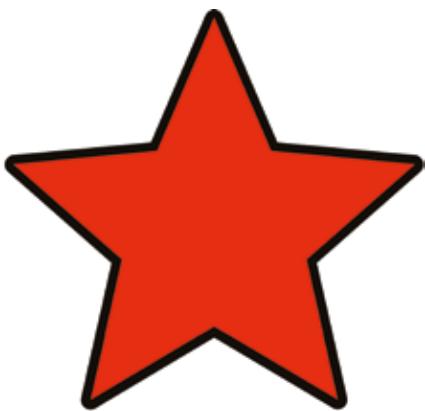
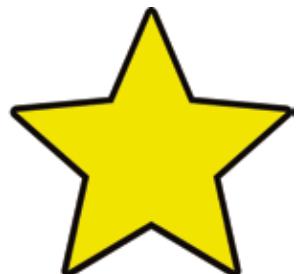
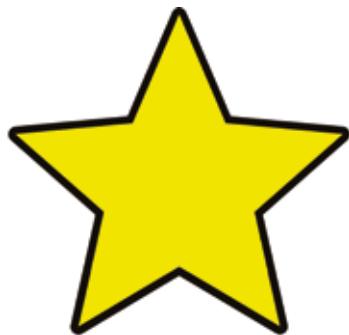
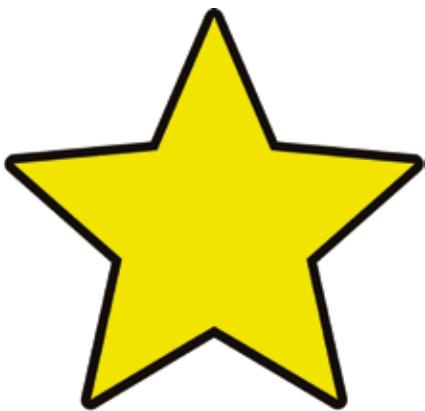














#### **4. Kristalne zvijezde: (samo uz pratnju pedagoga/pedagoginje!)**

*Ti tribaš:*

*velik pehar od plastike ili veliko staklo, čistačić za fajfu (Pfeifenputzer), zvijezdastu formu za izbadanje, pamuk, šašlik-baticu, 250g kalijum-aluminium-sulfata (iz apoteke), 250ml vode*

*Pokus:*

*Napravi čistačićem za fajfu pomoću furnice za izbadanje zvijezdu i ju zaveži na pamuk! Obisi ju na šašlik-paličicu! Vrzi paličicu na staklo tako, da se zvijezda ne dotakne pehara ili kupice! Zakipi vodu i zamišaj kalij-aluminij-sulfat u nju! Polji ovu još toplu tekućinu prik zvijezde u pehar ili kupicu! Postavi pehar ili kupicu na mjesto, na koji je stalna temperatura, ada ne na oblok! Čekaj sada najmanje jedan tajdan, kristali tribaju mir da se razviju! Dica neka opažaju razvitak kristalne zvijezde.*

*Dica čuvarnice zamiju svoju zvijezdu za opažanje sobom u čuvanicu.*

#### **4. Kristallsterne: (nur in Begleitung von Pädagogen!)**

**Du brauchst:**

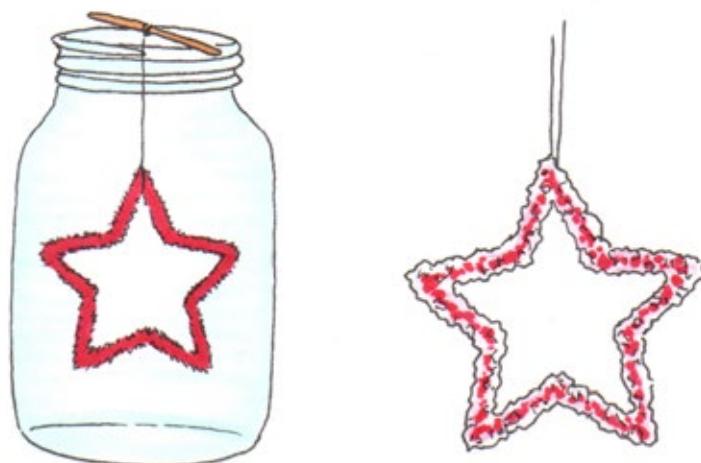
einen großen Becher oder ein großes Glas, Pfeifenputzer, sternenförmige Aussteckform, Wolle, Schaschlikstab, 250g Kalium-Aluminium-Sulfat (aus der Apotheke), 250 ml Wasser

**Versuch:**

Mache mit dem Pfeifenputzer mithilfe einer Aussteckform einen Stern und binde einen Wollfaden daran! Hänge ihn auf einen Schaschlikstab! Lege das Stäbchen so auf das Glas, dass der Stern das Glas oder den Becher nicht berührt! Bringe das Wasser zum Kochen und gib Kalium-Aluminium-Sulfat dazu! Gieße diese Flüssigkeit noch warm über den Stern in den Becher oder in das Glas! Stelle den Becher oder das Glas auf einen Platz mit gleich bleibender Temperatur, also nicht zum Fenster! Warte nun zumindest eine Woche, die Kristalle brauchen Ruhe, um sich zu entwickeln!

Die Kinder sollen die Entwicklung der Kristalle beobachten.

Die Kindergartenkinder nehmen ihren Stern zum Beobachten mit in den Kindergarten.



## 5. Zvjezdasta kugla:

Ti tribaš:

šablonu zvjezdaste kugle, flomaster, foliju za laminiranje, neprozirnu bijelu farbu, tanak kist, foto od svakoga diteta, mašin za laminiranje, škare

Otvori foliju za laminiranje, vrzi šablonu zvjezdaste kugle na foliju i ju odmoljaj flomasterom! Zalipi tvoj izriženi foto u sredinu kugle! Zami sada tanak kist i neprozirnu bijelu farbu i namoljaj okolo tvojega kipića male bijele zvijezde, a zdola namoljaj snig! Onda zatvori foliju! Pusti ovu foliju kroz mašin za laminiranje! Izriži zvjezdastu kuglu po liniji flomastera!

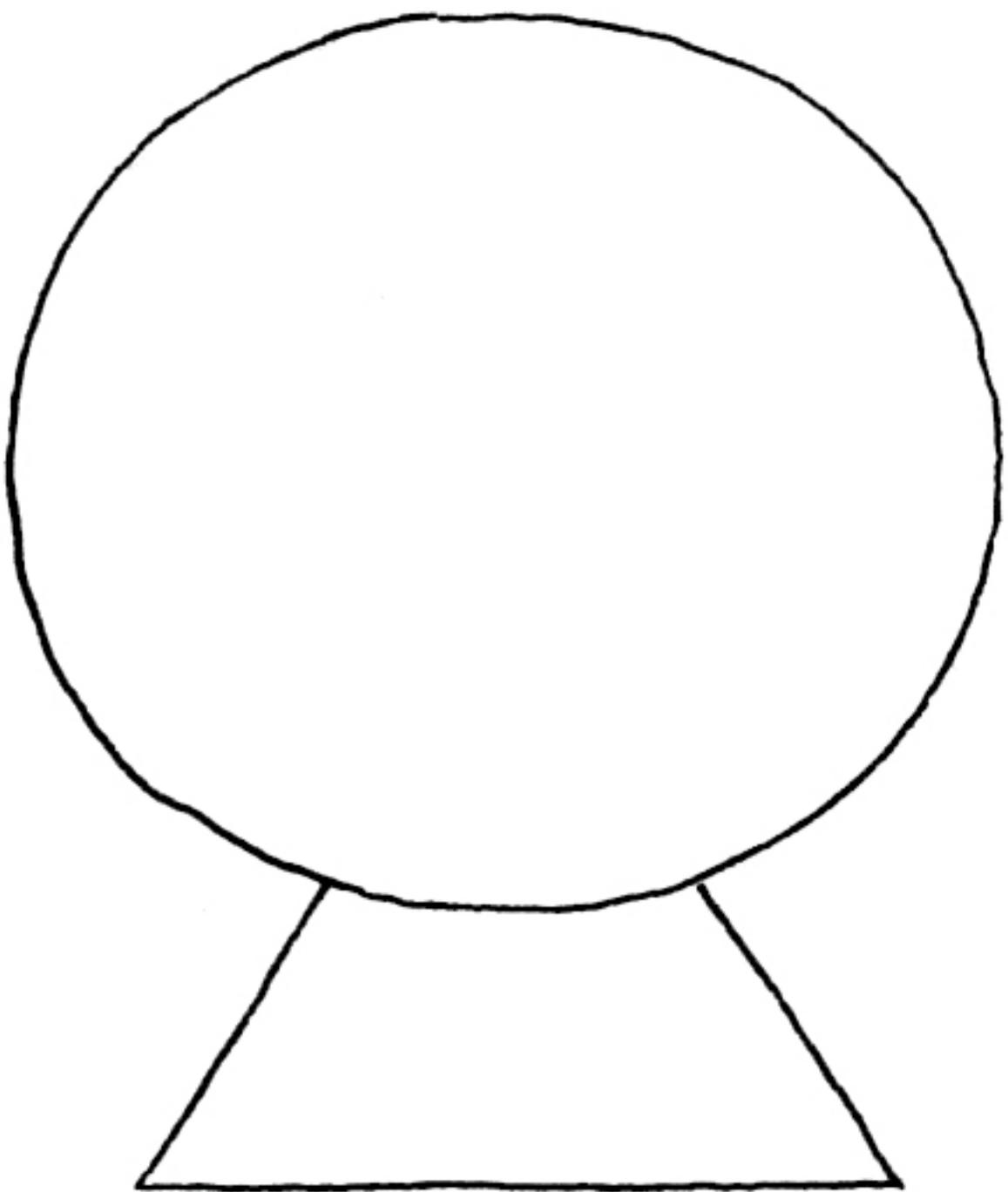
## 5. Sternenkugel:

Du brauchst:

Schablone einer Schneekugel, Filzstift, Laminierfolie, Deckweiß, dünnen Pinsel, von jedem Kind ein Foto, Laminierapparat, Schere

Öffne die Laminierfolie, lege die Schneekugelschablone auf die Folie und zeichne sie mit dem Filzstift nach! Klebe das ausgeschnittene Foto in die Mitte der Kugel! Nimm jetzt einen dünnen Pinsel und Deckweiß und male um dein Bild herum kleine, weiße Sterne, darunter male Schnee! Dann klappe die Folie zu! Lass die Folie durch die Laminiermaschine laufen! Schneide die Schneekugel der Filzstiftlinie entlang aus!





## **6. Začarana zvjezdasta floša**

*Ti tribaš:*

*malu flošu, vodu, ulje za bebe, gliter, konfeti zvijezde*

*Pokus:*

*Napuni flošu vodom, tako da je dvi tretine puna! Dodaj gliter i konfeti zvijezde!*

*Napuni flošu uljem za bebe! Zatvorи flošu i ju dobro istresi!*

*Ča se dogadja? Opiši!*

## **6. Verzauberte Sternenflasche**

Du brauchst:

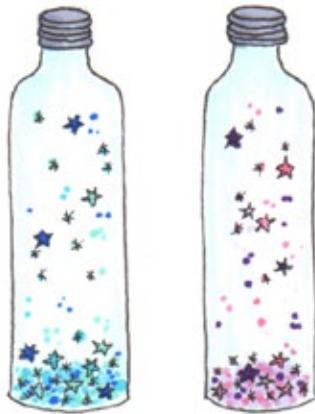
eine kleine Flasche, Wasser, Babyöl, Glitter, Konfettisterne

Versuch:

Fülle die Flasche bis zu zwei Dritteln mit Wasser! Gib Glitter und Konfettisterne dazu!

Fülle die Flasche mit Babyöl! Verschließe die Flasche und schüttle alles gut durch!

Was passiert? Beschreibe es!



## **7. Pečeni zvjezdasti srebrnjaki**

*Ti tribaš:*

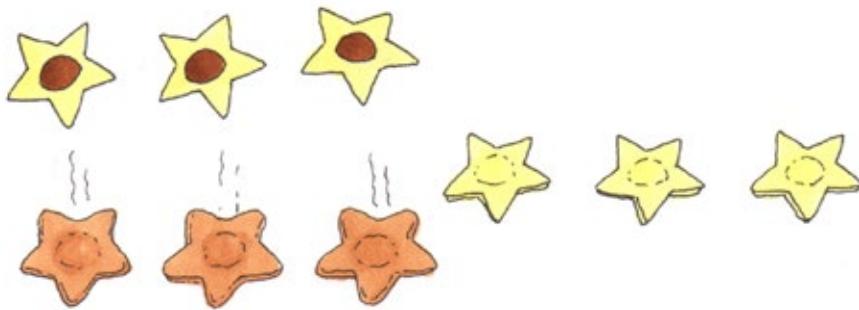
*lisnato tjesto, „Toffifee“, zvjezdolike forme za izbadanje, pleh, papir za peći, jaje*

*Izruljaj tjesto i izbodi iz njega zvijezde! Poredi jedan dio zvijezdov na plej! Vrzi u sredinu svake zvijezde „toffifee“. Pomaži tjesto jajem i vrzi prik svake zvijezde još jednu zvijezdu! Pomaži i ovo tjesto jajem! Peci zvjezdaste srebrnjake 10 minut dugo pri 180°C!*

## 7. Gebackene Sterntaler

Du brauchst:

Blätterteig, Toffifee, sternenförmige Ausstechformen, Backblech, Backpapier, ein Ei  
Rolle den Teig aus und steche Sterne aus! Lege einen Teil der Sterne auf das  
Backblech! Lege in die Mitte jedes Sternes sein Toffifee! Bestreiche den Teig mit Ei  
und lege noch einen Stern darauf! Bestreiche auch diesen Teig mit Ei! Backe die  
Sterntaler 10 Minuten lang bei 180°C!



## Završetak: Loviti zvijezde - igra labdami

Ti tribaš:

male labde za svako dite, isti broj zvjezdastih stikerov i pregaču

Na svaku labdu se zalipi jedna zvijezda. Dica stoju u krugu, svako dite ima jednu zvjezdastu labdu u ruki. Jedno dite si obliče pregaču i se postavi u sredinu kruga. Jedno dite za drugim sada pokusi, trefiti zvjezdastu labdu u otvorenu pregaču, a dite u sredini pokusi uloviti pregačom labdu. Kad su bila sva dica na redu, se pobroju zvjezdaste labde. Onda dojde drugo dite u sredinu i igra se počinje od početka.

## Schluss: Sterne fangen – Ballspiel

Du brauchst: für jedes Kind kleine Bälle, die selbe Anzahl von sternenförmigen Stickern und eine Schürze

Auf jeden Ball klebt man einen Stern. Die Kinder stehen im Kreis, jedes Kind hat einen Sternenball in der Hand. Ein Kind bindet sich die Schürze um und stellt sich in die Mitte des Kreises. Die Kinder versuchen eines nach dem anderen, den Sternenball in die ausgebreitete Schürze zu werfen. Das Kind mit der Schürze versucht den Ball zu fangen. Nachdem alle Kinder an der Reihe waren, werden die Sternenbälle gezählt. Dann kommt das nächste Kind in die Mitte, das Spiel beginnt von vorne.



# *Mikulinja /* Heiliger Nikolaus





## **Mikulinja / Heiliger Nikolaus**

### **Kompetencije:**

- Dite se čuti kot važan dijel skupčine.
- Dite se zgleda na druge.
- Dite zna preuzeti odgovornost.
- Dite upozna sv. Mikulu i njegov život.
- Dite proširi svoj rječnik hrvatskoga jezika (razgovor, jačka, priča, igra).
- Dite zna optično i akustično diferencirati.
- Dite si zapameti jačku, ritam, tekst.
- Dite razumi naloge i pravila.
- Dite zna samostalno djelati.

### **Kompetenzen:**

- Das Kind fühlt sich als ein wichtiger Teil der Gemeinschaft
- Das Kind nimmt auf andere Rücksicht.
- Das Kind kann Verantwortung übernehmen.
- Das Kind lernt den hl. Nikolaus und sein Leben kennen.
- Das Kind erweitert seinen kroatischen Wortschatz (Gespräch, Lied, Geschichte, Spiel).
- Das Kind kann optisch und akustisch differenzieren.
- Das Kind merkt sich das Lied, den Rhythmus und den Text.
- Das Kind versteht die Aufträge und die Regeln.
- Das Kind kann selbstständig arbeiten.

### **Materijal**

*mitru, bradu, dužičku halju za sv. Mikulu, biškupsku palicu, vriću s cukrići ili čokoladom  
(za svako dite kusić) → leži u sredini kruga*

### **Material**

eine Mitra, einen Bart, ein langes Kleid für den hl. Nikolaus, einen Bischofsstab, einen Sack mit Zuckerln und Schokolade (für jedes Kind ein Stück) → liegt in der Kreismitte



## **Uvod/Einleitung**

### **Razgovor**

Dica sidu u krugu.

Razgovor o svetom Mikuli

Gdo je bio sv. Mikula?

Zač svečujemo njegov imendan 6. decembra? ...

### **Gespräch**

Die Kinder sitzen im Kreis.

Gespräch über den hl. Nikolaus

Wer war der hl. Nikolaus?

Warum feiern wir den Namenstag des hl. Nikolaus am 6. Dezember?

### **Skupna igra u krugu:**

Mikula, tvoj zvončić je skrsnuo

Ča tribamo? zvončić

### **Sv. Mikula, tvoj zvončić je skrsnuo**

Svi sidu u krugu.

Jedno dite igra sv. Mikulu i ima eventualno biškupsku kapu na glavi.

Ta sv. Mikula se leže spavajuć obrazom doli u sredinu kruga.

Iznad njegove glave stoji na tlu jedan zvončić.

U noći se došulja jedan drugi sv. Mikula i ukrade njegov zvončić.

Peljač igre pokaže tiho na jedno dite u krugu.

Ono se došmula k zvončiću, zame si ga – po mogućnosti bez zvonjenja – sjede se nazad na svoje mjesto i shrani zvončić za svojim hrptom.

I druge igračice i igrači vržu svoje ruke za hrbat i svi skupno viču: „Sv. Mikula, tvoj zvončić je skrsnuo!“

Sv. Mikula se zbudi i počne iskati svoj ukradjeni zvončić. On ide jednomu ditetu i pita: „Imaš li ti moj zvončić?“

Dite pokaže svoje ruke. Ako su one prazne, ide sv. Mikula jednomu drugomu ditetu i pita za svoj zvončić.

On smi tri pute pokusiti.

Ako zvončić najde, nastane to dite novi sv. Mikula.

Ako ga i po treti put ne najde, pokaže dite shranjeni zvončić i ono nastane novi sv. Mikula.

### **Gemeinsames Kreisspiel:**

Die Glocke des Nikolaus ist verschwunden

Was brauchen wir? ein Glöckchen

### **Nikolaus, deine Glocke ist weg**

Die Kinder sitzen im Kreis.

Ein Kind ist der Nikolaus und setzt sich eine Nikolausmütze auf.

Er legt sich schlafend mit dem Gesicht nach unten in die Mitte des Kreises.

Auf dem Boden oberhalb seines Kopfes steht eine Glocke.

Plötzlich schleicht sich ein anderer Nikolaus heran und stiehlt die Glocke.



Der Spielleiter zeigt lautlos auf ein Kind im Kreis, das diese Aufgabe übernimmt. Das Kind schleicht zur Glocke, nimmt sie möglichst lautlos, setzt sich zurück an seinen Platz und versteckt sie hinter seinem Rücken.

Auch die anderen Mitspieler geben jetzt ihre Hände hinter den Rücken und rufen gemeinsam:

„Nikolaus, deine Glocke ist weg!“

Der Nikolaus erwacht und sucht die gestohlene Glocke. Dazu geht er zu einem Kind und fragt: „Hast du meine Glocke?“

Das Kind zeigt seine Hände. Sind sie leer, geht der Nikolaus zu einem weiteren Kind und fragt nach seiner Glocke.

Er hat drei Versuche.

Findet er die Glocke, wird dieses Kind zum neuen Nikolaus.

Findet er sie nach drei Versuchen nicht, zeigt das Kind die versteckte Glocke und wird zum neuen Nikolaus.

## **Postaje**

*Sada idu dica k postajam – 4 postaje.*

*Kad dica dogotovu sve četire postaje, se vratu u krug i počnu načinjati skupni mandala iz različnih orihov i njevih mikulic iz jabuk.*

## **Stationen**

Die Kinder gehen zu den Stationen – 4 Stationen.

Sobald die Kinder alle vier Stationen durchgemacht haben, kehren sie in den Kreis zurück und beginnen ein gemeinsames Mandala mit verschiedenen Nüssen und den Apfelnikolos zu erstellen.

### **1. Kum/Kuma za čitanje:**

*Ča tribamo?*

*Pripravni su kopirani teksti*

*Školsko dite pročita dici iz čuvarnice jednu od dvih pričov o svetom Mikuli.*

### **1. Lesepate/Lesepatin:**

Was brauchen wir?

vorbereitete kopierte Texte

Ein Schulkind liest den Kindergartenkindern eine oder zwei Geschichten über den hl. Nikolaus vor.



## Sveti Mikula i tri zlatne kugle

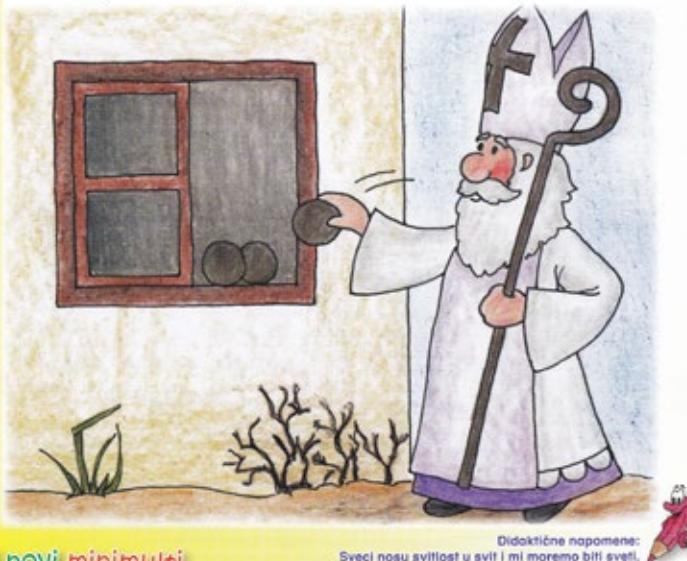
*Prinos vjerskopedagoškoga instituta Gradišće*

Antonijo je bio jako siromašan. On nije znao, kako će svoju dicu prehraniti. Kad je obetežao su dica vikala:

„Mi smo gladni! Mi nimamo kruha! Gdo/Ki će nam pomoći?“

Antonijo si nije mogao drugačije pomoći, nego da proda svoje tri kćere. Kad je biškup Mikula ovo dočuo, je hitio u noći kroz oblok u Antonijovoј hiži tri kugle od zlata.

**Tuga je bila mimo.** Mikula je video nevolju ljudi. On je rasvitio život drugih. Ovakove ljude zovemo svece.



moj novi minimulti

Didaktične napomene:  
Sveci nosu svitost u svijet i mi moremo biti svići.

stran 5

## Sveti Mikula – kradljivac?

Čitaj tekst i govor o povijedjki!

Gospodin Kraljić ima dvoju dicu. Marija je 8 ljet stara i Manuel je 5 ljet star. Petoga decembra rekao je otac svojoj dici:

„Kad dođe Sveti Mikula, neću biti doma.“ Oni su bili zato jako turobni. Nastalo je škuro. Marija i Manuel su jačku i molitvu za Svetoga Mikulu dobro zavježbali. Najednoč zvoni. „Ding, dong! Ding, dong!“ „Oj, je ovo Sveti Mikula? Je i Krampus došao?“, pita Manuel. U tom momentu stoji Sveti Mikula u hiži.

„Hvala Bogu, došao je sam!“, rekao je Manuel.

„Hvaljen budi Ježuš Kristuš!“ Sveti Mikula se glasno pozdravi i postavi veliku vrču na tlo. Zame si zlatu knjigu i počne čitati, kakova su dica bila: marljiva ili lijena/tamna, zločesta ili dobra. Sveti Mikula je sve znao. „Zač/Zašto ti ovo znaš?“, pita Manuel. Marija i Manuel su molili, jačili i zato lipe dare dostali. Manuel si je još jednoč točno i kritično pogledao Mikulu.

Zatim Mikula pita: „Manuel, ti me tako znatiželjno gledaš. Kaniš me još nešto pitati?“ A Manuel odgovori siguran: „Da, sveti Mikula - si ti kradljivac?“

„Ja kradljivac? No, no, .... zač/zašto bi ja bio kradljivac?“ pita Sveti Mikula.

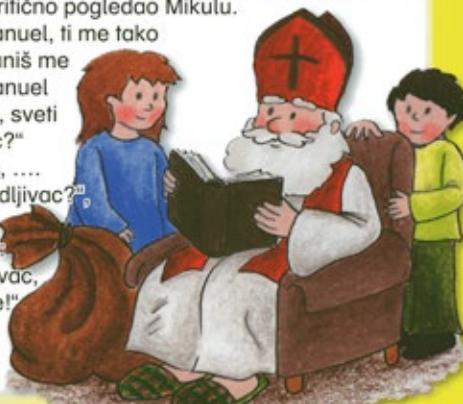
A Manuel veli siguran:

„Ja mislim, ti si kradljivac,  
kad nosiš tatine cipele!“

**Ča/Što ti misliš?**



Čitati i razumiti povijedjku  
reći svoje mišljenje



minimulti novi moj



## **2. Radni listić – matematika:(HKD – mapa s radnimi listići)**

*Ča tribamo?*

*kopirane radne listiće, farbice, pladanj sa suhom slivom, mandarinom, čokoladom, orihom i cukrićem*

*Dica govoru u cijeli rečenica i namoljaju, ča je sveti Mikula vrgao na pladanj i ča je zabio u vrići.*

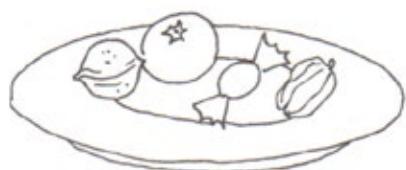
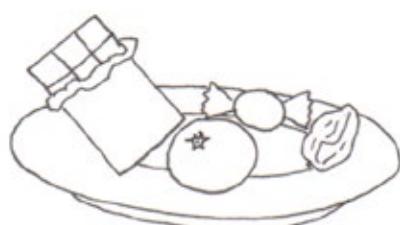
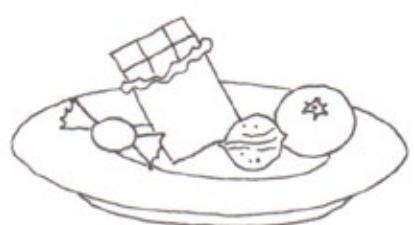
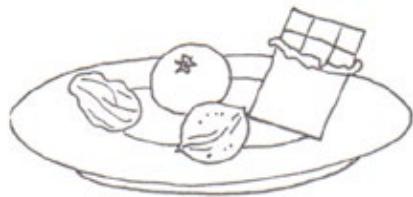
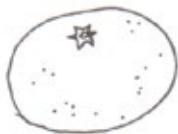
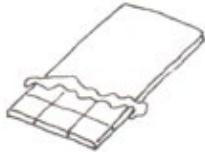
## **2. Arbeitsblatt – Mathematik: (HKD – mapa s radnimi listići)**

**Was brauchen wir?**

**kopierte Arbeitsblätter, Farbstifte, Teller mit einer Dörrzwetschke, einer Mandarine, einer Schokolade, einer Nuss und einem Zuckerl**

**Die Kinder sprechen in ganzen Sätzen und malen, was der hl. Nikolaus auf den Teller gelegt hat und was er im Sack vergessen hat.**







### **3. Mikulica od jabuke i oriha**

*Dica napravu sv. Mikulu*

*Ča tribaju dica kod ove postaje?*

*1 gotovoga sv. Mikulu (model) ili sliku; jabuke, orihe, bator, čačkalice, črulen i zlat papir, škare, lipilo, črn eding*

### **3. Nikolaus aus Apfel und Nuss**

Die Kinder machen einen hl. Nikolaus

Was brauchen die Kinder bei dieser Station?

Einen fertigen Nikolaus oder ein Bild als Vorlage; Äpfel, Nüsse, Watte, Zahnstocher, rotes und goldenes Papier, Schere, Klebstoff, schwarzer Edding-Stift



### **4. Origami: Prekrenjivanje**

*Dica napravu kapicu sv. Mikule od papira*

*Ča tribaju dica kod ove postaje?*

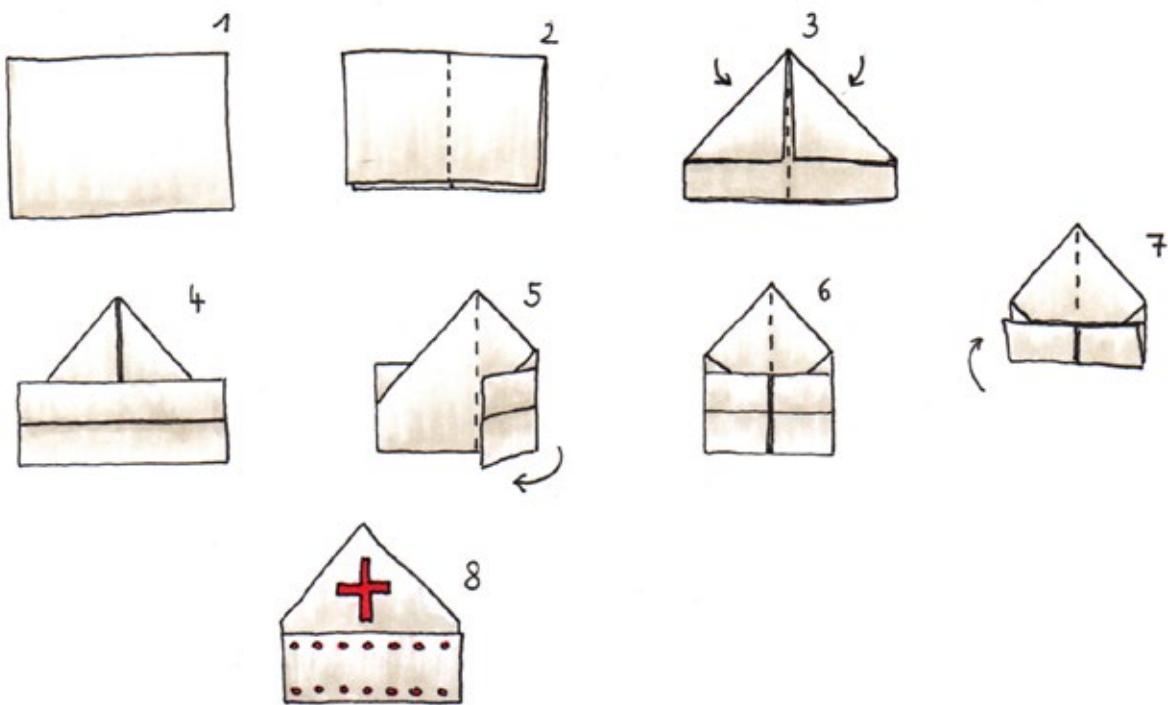
*Upute za prekrenjivanje, papir (format: A4 ili A5), farbice*

### **4. Origami: Faltarbeit**

Die Kinder machen einen hl. Nikolaus aus Papier

Was brauchen die Kinder bei dieser Station?

Anleitung für die Faltarbeit, Papier (Format A4 oder A5), Farbstifte



### **Skupni krug:**

#### **Mandala:**

Kad su dica bila na svi postaja, se vrnu u krug i tamo načinjaju na tlu mandala od orihov (postavu se pješćane ure).

#### Ča tribaju dica kod ove postaje?

meditativnu muziku (CD), pješćane ure – 10 min., veliki rinčac za gimnastiku za ograničenje, njeve mikulice, različne orihe (ke su dica već upoznala u ponudi s vivericom u jeseni)

### **Gemeinschaftskreis:**

#### **Mandala:**

Nachdem die Kinder bei allen Stationen waren, kehren sie in den Kreis zurück und machen leise auf dem Boden ein Mandala mit Nüssen. Die Kinder haben dazu 10 Minuten Zeit (Es wird eine Sanduhr gestellt.).

#### Was brauchen die Kinder bei dieser Station?

meditative Musik (CD), Sanduhr – 10 Minuten, einen großen Ring als Begrenzung für die Gymnastik, ihre Nikolos, verschiedene Nüsse (die die Kinder schon im Zusammenhang mit dem Eichhörnchen im Herbst kennen gelernt haben).





## Završetak:

## **Jačka o sv. Mikuli:**

*Pedagog/Pedagoginja pjeva dici jačku da ju čuju.  
(melodija: „Lasst uns froh und munter sein“)*

*Pri jačenju dica opravu jedno dite ili jednoga odrašćenoga za sv. Mikulu. Pratež već leži od početka pripravna u krugu. (Kod druge kitice jaču ili „muža“ ili „dite“ ili „ženu“)*

1. *Vesel'mo se mi danas, vrijed je Mikula kod nas*  
D A D  
*Veseo, veseo, tralalala, /: danas je Mikulinja. :/*

2. *Muža čemo zibrati, Mikulu će igrati.*  
3. *Plašć čemo mu oblići, k nam će se došetati.*  
4. *Kapu nosi na glavi, zlati križ se rasviti.*  
5. *U ruki je palica, dojt će sada k vam dica.*  
6. *Dobroj dici on pak da cukrićev i peciva.*

Odrašćeni ili dite, ko igra sv. Mikulu, ide s vrićom svakomu ditetu i je nadari.

## Schluss:

## Nikolauslied:

Der Pädagoge/Die Pädagogin singt den Kindern das Lied vor, damit sie es hören.  
(Melodie: „Lasst uns froh und munter sein“)

Während des Singens ziehen die Kinder ein Kind oder einen Erwachsenen als hl. Nikolaus an. Die Kleidung liegt schon die ganze Zeit über im Kreis auf.  
(Bei der zweiten Strophe singen die Kinder entweder „muža“ oder „dite“ oder „ženu“.)



- D                            A  
1. Vesel'mo se mi danas, vrijed je Mikula kod nas  
            D                 A        D  
            Veseo, veseo, tralalala, /: danas je Mikulinja. :/  
  
2. Muža čemo zibrati, Mikulu će igrati.  
3. Plašć čemo mu oblići, k nam će se došetati.  
4. Kapu nosi na glavi, zlati križ se rasviti.  
5. U ruki je palica, dojt će sada k vam dica.  
6. Dobroj dici on pak da cukrićev i peciva.

Der Erwachsene oder das Kind, das den hl. Nikolaus spielt, geht mit dem Sack von einem Kind zum anderen und beschenkt sie.



# *Božična pekarija /* Weihnachtsbäckerei





## **Božićna pekarija / Weihnachtsbäckerei**

### **Kompetencije:**

- Proširiti rječnik hrvatskoga jezika (jačka, memori, igra „rac-fac“, knjiga).
- Dite prepozna smisao sadržaja knjig/priče.
- Dite zna akustično diferencirati.
- Dite si zna zapametiti jačku, ritam, tekst.
- Dite zna prepoznati i imenovati broje na vagi.
- Dite zna procjeniti težine.
- Dite se čuti kao važan dijel skupčine.
- Dite se zna zgledati na druge.
- Dite zna preuzeti odgovornost.
- Dite razumi naloge i pravila i zna samostalno djelati.
- Dite prepozna različnu hrana po ukusu i duhi – zna si zapametiti i imenovati.
- Dite zna prepoznati i razlikovati različne furnice.
- Dite doživi domaćinske djelatnosti.
- Držati se redoslijeda recepta

### **Kompetenzen:**

- Den kroatischen Wortschatz erweitern (Lied, Memory, Spiel „rac-fac“, Buch).
- Das Kind erkennt den Sinn des Buchinhaltes/der Erzählung.
- Das Kind kann akustisch differenzieren.
- Das Kind kann sich das Lied merken, den Rhythmus, den Text.
- Das Kind kann die Ziffern auf der Waage erkennen und benennen.
- Das Kind kann Gewicht einschätzen.
- Das Kind fühlt sich als wichtiger Teil der Gemeinschaft.
- Das Kind kann auf andere Rücksicht nehmen.
- Das Kind kann Verantwortung übernehmen.
- Das Kind versteht Aufträge und Regeln und kann selbstständig arbeiten.
- Das Kind erkennt verschiedene Lebensmittel nach dem Geschmack und Geruch – kann sich diese merken und sie benennen.
- Das Kind kann verschiedene Formen erkennen und unterscheiden.
- Das Kind erlebt Haushaltstätigkeiten.
- Sich an die Reihenfolge des Rezeptes halten

**Uvod:**

„Medenjak“ pozove svu dicu u krug. Skupa s pedagoginjom/učitelji jaču jačku.

Skupna jačka: Božićna pekarija (plava mapa HKD)

**Einleitung:**

Der Lebkuchenmann ruft die Kinder in den Kreis. Gemeinsam mit der Pädagogin/mit den Lehrern singen sie ein Lied.

Gemeinsames Lied: Božićna pekarija (plava mapa/blaue Mappe HKD)

# ***U božićnoj pekariji***

Muzika i tekst: Rolf Zuckowski  
Prepisao: Feri Sučić

A Refren: C G am F C G4 G7

O - pet je o - two - re - na pe - ka - ri - ja bo - žić - na. U njoj

dm G dm G C G dm G

pe - če se, ča je naj - bo - lje, za - to mi je svag - dar naj - dra - ža pe - ka -

C G am F C G C

ri - ja bo - žić - na, pe - ka - ri - ja bo - žić - na.

B C dm

1. Ka - mo ta re - cept je do - šao? Zgu - bio se je! Gdo ga j' na - šao?  
 2. Ne tri - ba - mo li mi sa - da me - da, mli - ka, čo - ko - la - da  
 3. Pro - sim, na - či - ni - te mje - sta, ar ée - te bit pu - ni tijes - ta.

G

Ne - sri - ča je ve - li - ka! INSTR.

Za - to poj - te li - po van!

C dm

Ne - ka sva - ki na to mis - li, ča u tijes - to  
 Sve mo - ra - mo do - bro zmi - šat i na drop - tin -  
 Sad ko - la - či su u pe - či. Gle, po - či - nju

G

se za - mi - si, ar mo - ra - mo vrijed peć po - čet. O - pet D.S. senza rep. al Fine  
 -ke po - ri - zat. Do - bro če i bit: za - slat - kit.  
 se jur pe - či. Jur se ru - me - nu i du - šu.

C C G7

Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću / Kroatischer Kulturverein im Burgenland  
Dr. L. Karall-Str. 23, 7000 Eisenstadt / Željezno

/B.

Advenat 2002.





*Lutka na palici (Medenjak) se predstavi dici. On povida dici, ča je doživio njegov prijatelj ... (priča iz knjige HNVŠ 2006 „Medenjak“)  
Medenjak opiše/razloži dici postaje ...*

*Svaka postaja je jur najpr pripravna.*

Die Stabpuppe (Medenjak) stellt sich den Kindern vor. Er erzählt den Kindern, was sein Freund erlebt hat... (Erzählung aus dem Buch HNVŠ 2006 „Medenjak“)  
Der Lebkuchenmann beschreibt/erklärt den Kindern die Stationen .....

Jede Station ist vorbereitet.

**Memori:**

*Kartice (muka, margarin, cukor, čokolad, mliko, med, orihi, zdjela, ruljajce, stroj za orihe samliti, furmice, redlja, pekarska kapica, pregača)*

*Napraviti memori igru; po 2 jednake kartice;*

**Memory:**

Kärtchen (Mehl, Margarine,Zucker, Schokolade, Milch, Honig, Nüsse, Schüssel, Nudelwalker, Nussmahlmaschine, Formen, Backrohr, Kochhaube, Schürze)

Ein Memoryspiel erstellen; je 2 gleiche Kärtchen





*memory*





*memory*





*memory*





## **Matematika: Vagati – pisati**

*Ča tribamo?*

vage, škrablj u s različnim dugovanjem iz čuvarnice ili škole (pernicu, mapu, knjigu, elemente od driva) Baustein

## **Mathematik: wägen - schreiben**

Was brauchen wir?

Waage, Schachtel mit verschiedenen Dingen aus dem Kindergarten oder aus der Schule (Federschachtel, Mappe, Buch, Bausteine, Blätter zum Ausfüllen)

## **Zamisiti tijesto i peći kekse**

*Recept sa slikami:*

1. Grupa načinji tijesto i je podili na porcije, ke stavu u hladionik.
2. Dojduće grupe moru samostalno ruljati tijesto i izbadati kekse i je staviti na pleh.
3. Odrašćeni stavu plehe u pećnicu.

## **Einen Teig kneten und Kekse backen**

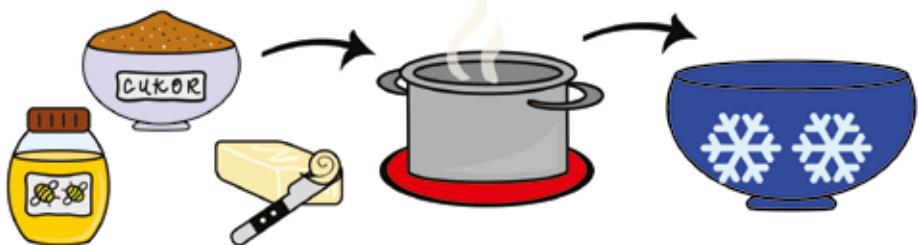
Rezept mit Bildern:

1. Die Gruppe macht einen Teig und teilt ihn auf Portionen auf, diese werden in den Kühlschrank gestellt.
2. Die nächsten Gruppen können selbstständig den Teig ausrollen, Kekse ausstechen und sie auf das Backblech legen.
3. Die Erwachsenen schieben die Backbleche in das Backrohr.

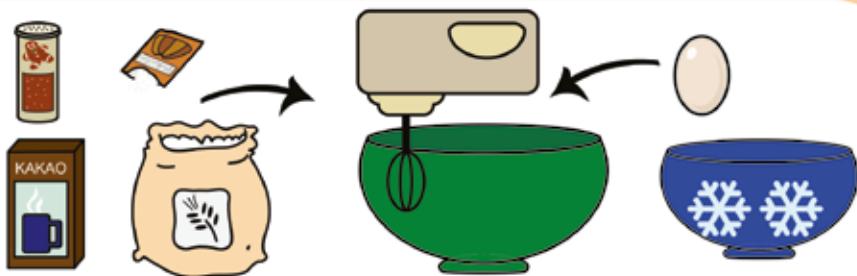




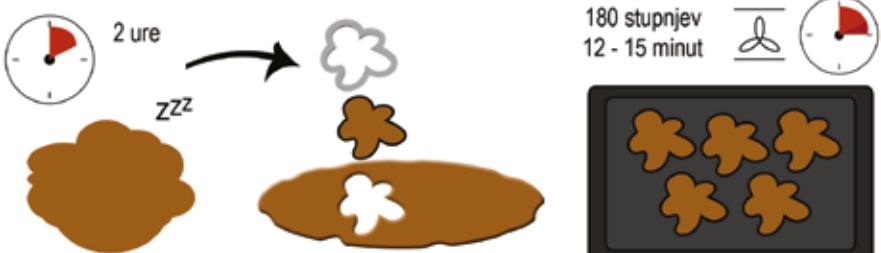
1



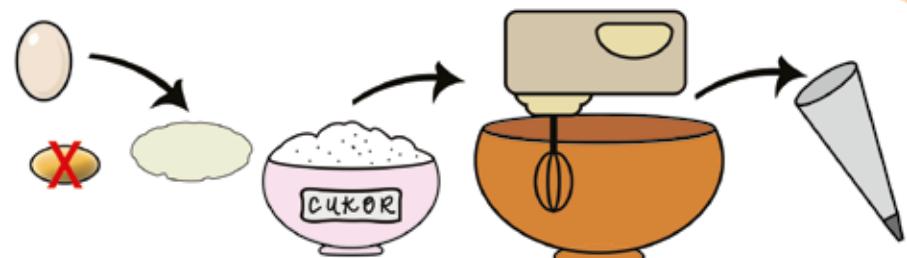
2



3



4



5





# recept za medove kolace

250 g meda



100 g škuroga cukora



125 g putora



500 g muke



1 veliku žlicu  
praha za pecivo



začin za medenjake



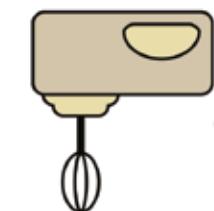
1 veliku žlicu kakaoa



2 jaja



250 g  
prahenoga cukora





### **Igra: Rac – fac:**

Ča se more zamisiti u tijesto?

Začini (muka, margarin, cukor, čokolad, mliko, med, orihi, zdjela, ruljajce, stroj za orihe samliti, furmice, pećnica, pekarska kapica, pregača, ...)

Školar pročita recept kao priču. Kartice ležu u sredini. Dvoja dica iz čuvarnice slušaju priču i moraju prepoznati riči i slike. Kad prepozna dite sliku, si ju smi zeti. Na koncu se prebroji, ko dite ima već slik. Ono je dobitnik.

### **Spiel: Rac – fac**

Was kann man in den Teig hinein kneten?

Zutaten (Mehl, Margarine, Zucker, Schokolade, Milch, Honig, Nüsse, Schüssel, Nudelwalker, Nussmahlmaschine, Formen, Backrohr, Kochhaube, Schürze,...)

Der Schüler liest das Rezept als Geschichte. Die Kärtchen liegen in der Mitte. Zwei Kindergartenkinder hören die Geschichte und müssen die Wörter und Bilder erkennen. Wenn das Kind das Bild erkennt, darf es sich das Bild nehmen. Am Ende wird gezählt, welches Kind mehr Bilder hat. Dieses Kind ist Gewinner.

### **Knjiga: Medenjak (HNVŠ)**

Školsko dite pročita dici iz čuvarnice knjigu. (kum/kuma za čitanje)

### **Buch: Medenjak (HNVŠ)**

Ein Schulkind liest Kindergartenkindern aus dem Buch vor. (Lesepate/Lesepatin)

### **Napraviti lutke na palici**

staramajka, kucak, mačka, peć, konj, ovce, svinja, divičica  
gotove šablone; čvrst šari papir (kafecak, sur, bijel), farbice, škare,  
lipilo, drivene palicice)

Svaka grupa napravi jednu figuru.

### **Stabpuppen herstellen**

Großmutter, Hund, Katze, Ofen, Pferd, Schafe, Schwein, Mädchen  
Fertige Schablonen; starkes buntes Papier (braun, grau, weiß), Farbstifte, Schere,  
Klebstoff, Holzstäbchen)  
Jede Gruppe macht eine Figur.  
(Kopiervorlagen Seite 105ff.)

### **Igra čutili** (dušati, kušati, viditi, pipati)

Ča tribamo?

rupčace, rubac za oči, rubac; u šalica su priredjeni: klinci, cimet, orandža, med, orih (mandula, lišnjak, orih), muka, anis, ...

Jedno dite si zatvori oči, drugo dite mu da dušati, kušati ili pipati priredjenu hranu.

### **Spiel mit den Sinnen** (riechen, schmecken, sehen, tasten)

Was brauchen wir?

Taschentücher, Kopftuch; in Schalen sind vorbereitet: Gewürznelken, Zimt, Orange, Honig, Nüsse (Mandeln, Haselnüsse, Nüsse), Mehl, Anis, ...

Ein Kind schließt die Augen, das andere Kind lässt es die vorbereiteten Lebensmittel riechen, schmecken und tasten.

### **Završetak:**

#### **Igra u uloga:**

Dite, ko jako rado čita, zame knjigu i igra ulogu govorača. Od svake grupe se odredi jedno dite, ko igra povidajku figurom na palici.

Na koncu svako dite dostane svoj keks.

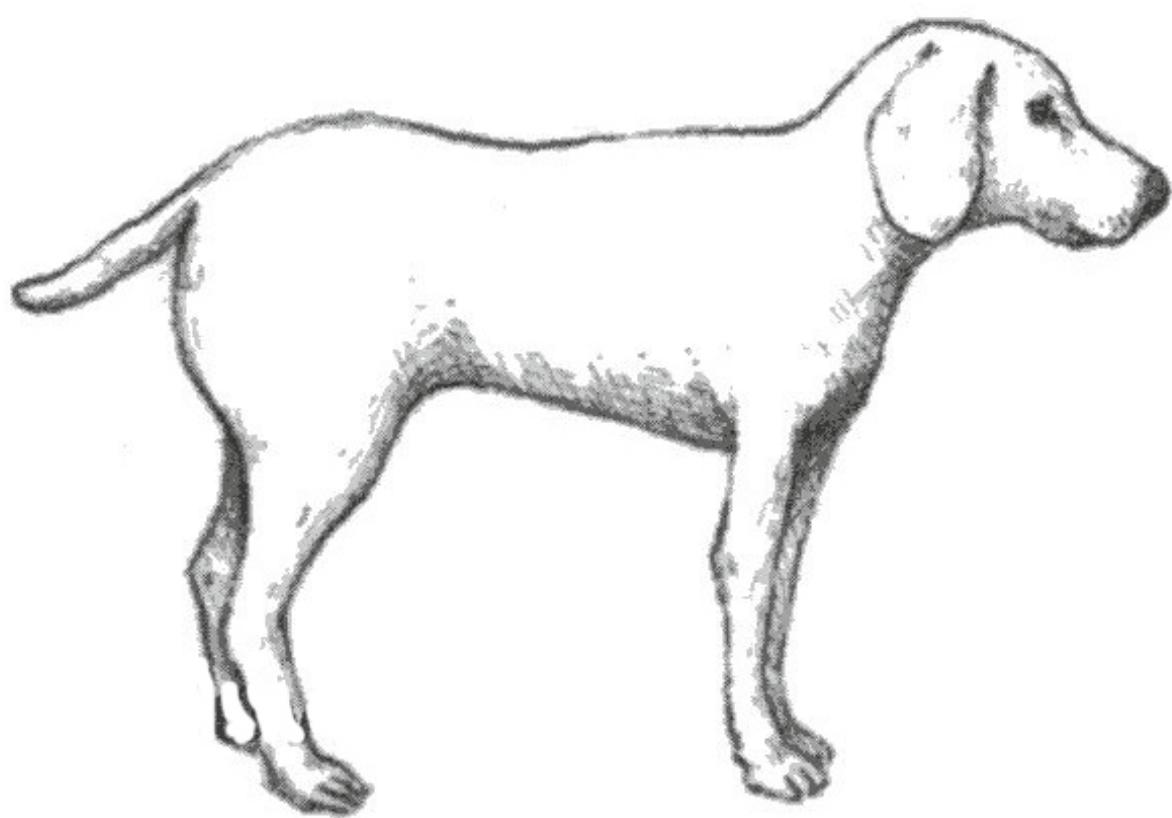
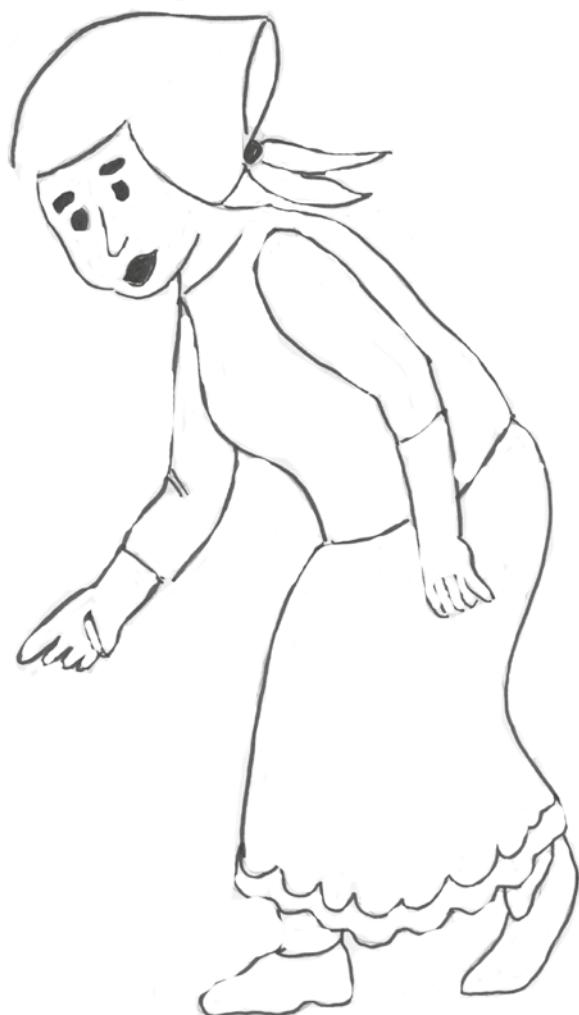
### **Schluss:**

#### **Rollenspiel:**

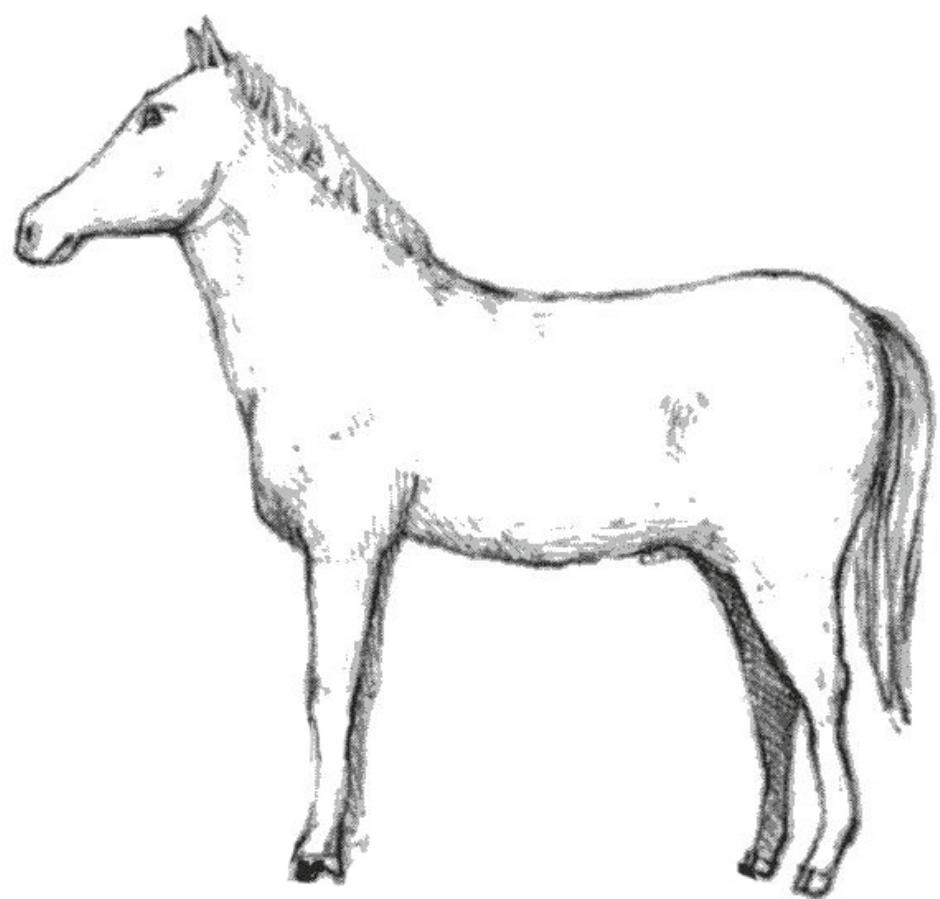
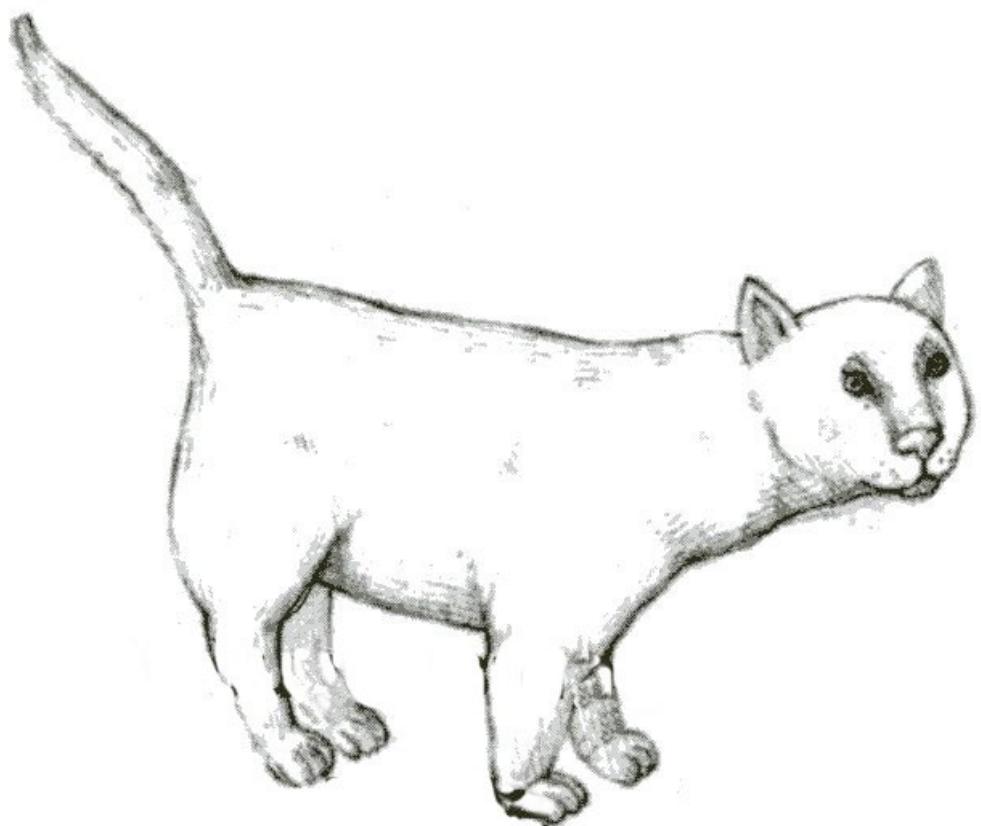
Ein Kind, das gerne liest, nimmt ein Buch und spielt die Sprecherrolle. Von jeder Gruppe wird ein Kind bestimmt, das das Märchen mit der Figur spielt.

Am Ende bekommt jedes Kind seinen Keks.

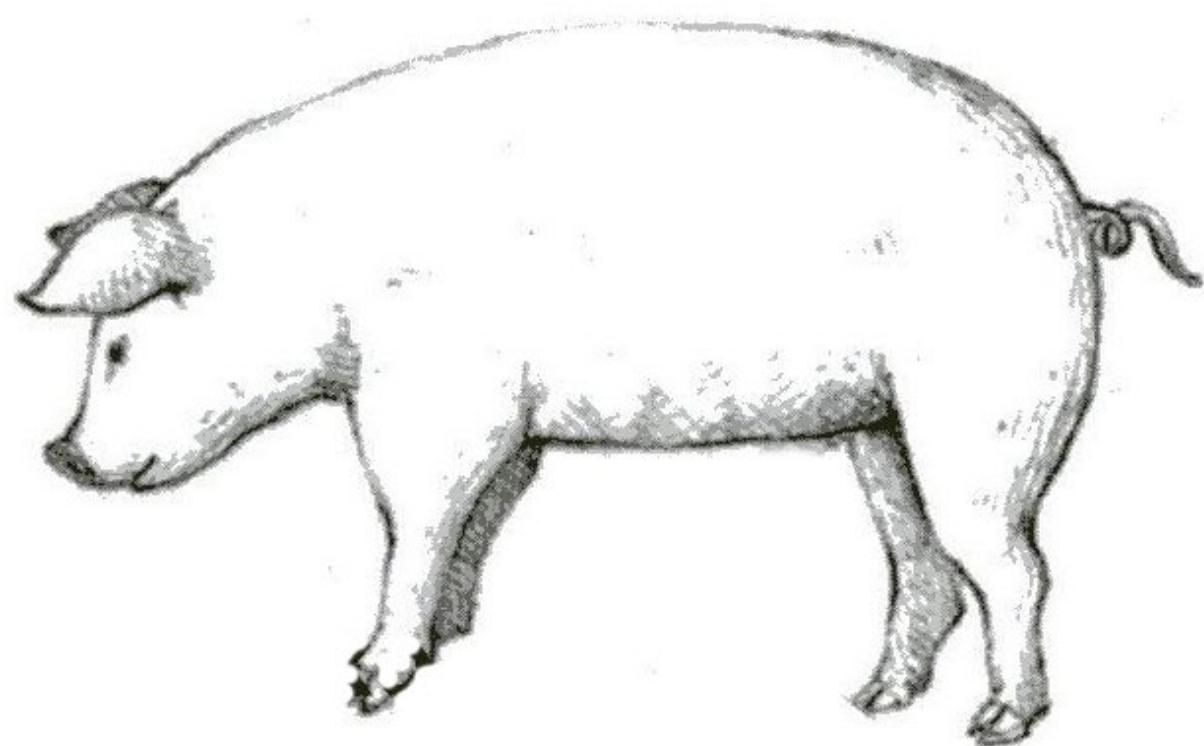
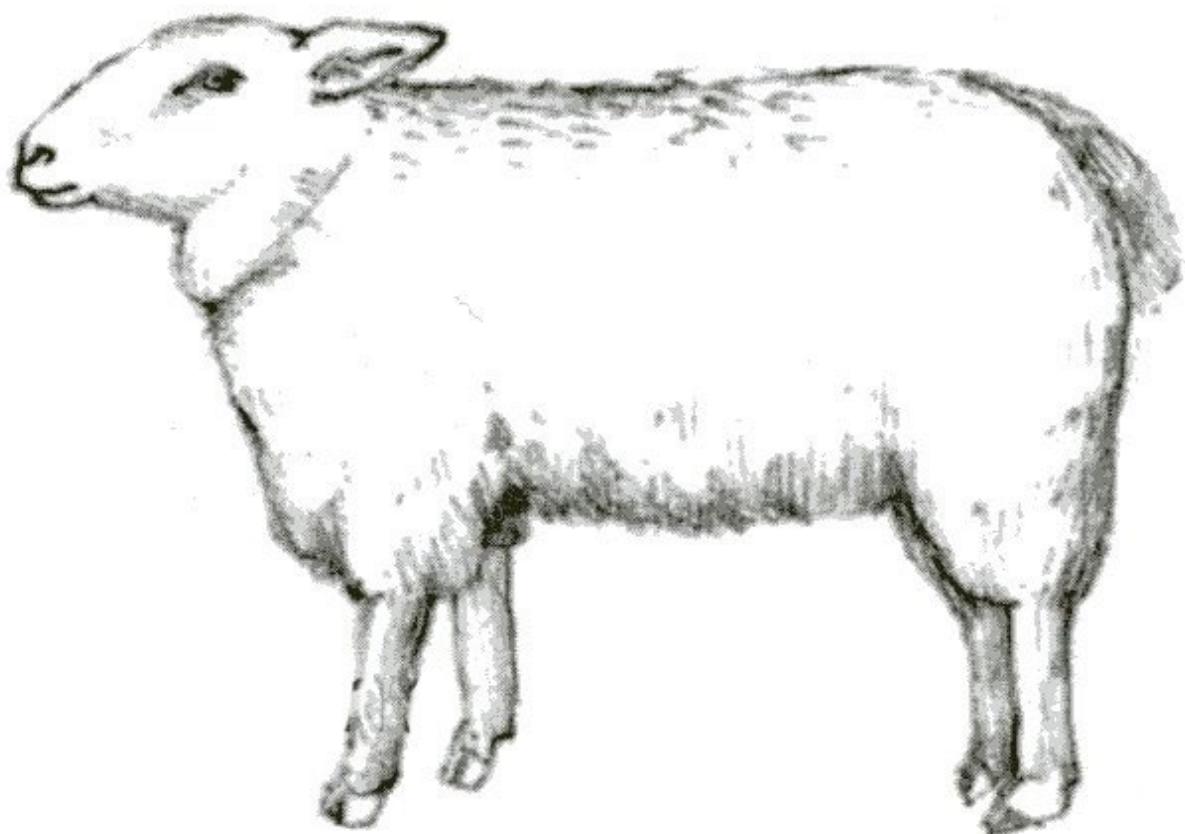




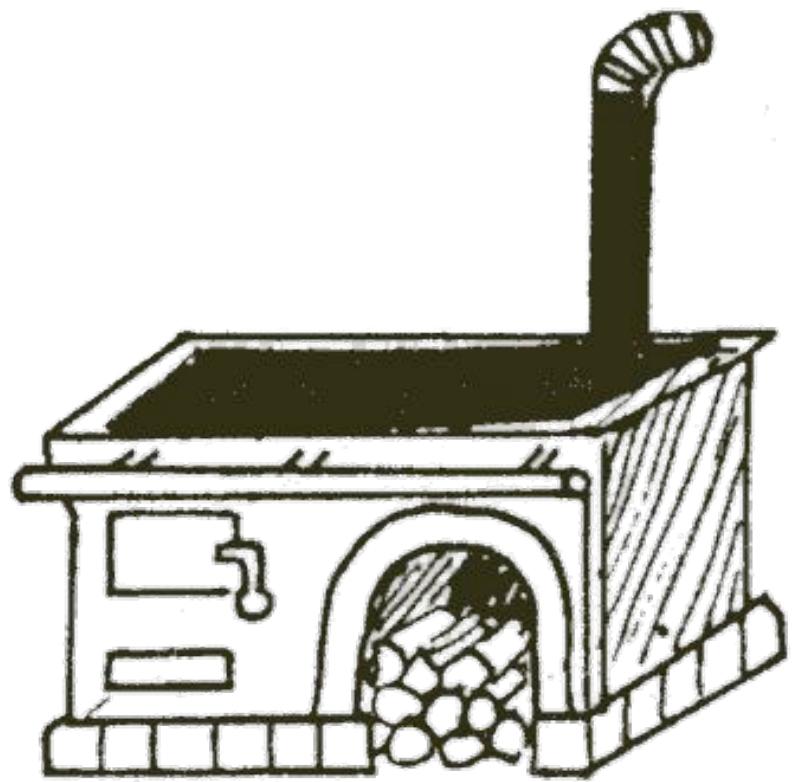














# *4 ljetne dobe /* Die 4 Jahreszeiten





## 4 ljetne dobe / Die 4 Jahreszeiten

### **Kompetencije:**

- **Estetika/Oblikovanje:**

- okolicu upamet zeti; doživiti sposobnost izražavanja slik i muzike; kreativno oblikovanje jedne ljetne dobe; prikazati ljetne dobe kao simbol; skupno oblikovanje jednoga turma

- **Jezik i komunikacija:**

- različiti razgovori o toku ljeta; proširiti temeljni rječnik; najti jezični izraz za vrimenski redoslijed u toku ljeta; jezično izraziti vlašće opažanje; tekste pjesam koristiti kao impuls za komunikaciju

- **Emocije i socijalni odnosi:**

- kooperativno sudjelovati u jednoj grupi odnosno u djelu s partnerom; skupno razviti rješenja problemov; upoznati važnost ljetnih dobov u povezanosti s prirodom; doživiti djelovanje različnih muzikalnih zvukov

- **Gibanje i zdravlje:**

- svist o zdravlju: uticaj ljetnih dobov na prirodu; podupiranje reakcije; doživiti gibanje kao interakciju; poboljšati motorične i koordinativne sposobnosti; podupiranje fine motorike i šikanosti

- **Priroda i tehnika:**

- dobiti pogled u kružanje ljetnih dobov; promatrati, opisati i klasificirati kratko- i dugoročne vrimenske promjene

- **Etika i društvo:**

- filozofirati o vrimenu (ljetne dobe, mjesec, tajedni, dani); djelovanja u ljetu oblikovati i vlašćim žitkom razjasniti na pr.: rođendan; prepoznati fenomene u prirodi (nijedna ljetna doba nije slična drugim)

### **Kompetenzen:**

- **Ästhetik/Gestaltung:**

- Wahrnehmung der Umwelt; Ausdruckskraft von Bildern und Musik erleben; kreatives Gestalten einer Jahreszeit; Jahreszeiten als Symbol darstellen; gemeinsames Gestalten eines Turms

- **Sprache und Kommunikation:**

- Vielfältige Gespräche über den Jahreskreislauf; Grundwortschatz erweitern; sprachlichen Ausdruck für zeitliche Abfolgen im Jahreskreislauf finden; eigene Wahrnehmungen sprachlich wiedergeben; Liedtexte als Kommunikationsanlass nutzen

- **Emotionen und soziale Beziehungen:**
  - Kooperativ in einer Gruppe bzw. in einer Partnerarbeit mitwirken; gemeinsame Problemlösungen entwickeln; die Bedeutung der Jahreszeiten im Zusammenhang mit der Natur kennen lernen; Wirkung unterschiedlicher musikalischer Klänge erleben
- **Bewegung und Gesundheit:**
  - Gesundheitsbewusstsein: Auswirkung der Jahreszeiten auf die Natur; Förderung der Reaktion; Bewegung als Interaktionsform erleben; motorische und koordinative Fähigkeiten verfeinern; Förderung der Feinmotorik und Geschicklichkeit
- **Natur und Technik:**
  - Einsicht in jahreszeitliche Kreisläufe gewinnen; kurz- und längerfristige zeitliche Veränderungen beobachten, beschreiben und klassifizieren
- **Ethik und Gesellschaft:**
  - Philosophieren über Zeit (Jahreszeiten, Monate, Wochen, Tage); zeitliche Abläufe im Jahr gestalten und mit dem eigenen Leben verdeutlichen z.B. Geburtstag; Naturphänomene erkennen (keine Jahreszeit gleicht der anderen)

**Materijal:**

- ljetni krug od papira
- žute krpe
- zelene krpe
- plave krpe
- črljene krpe
- škare
- lipilo
- slike „4 ljetne dobe“ od Giuseppe Arcimbolda
- „4 ljetne dobe“ muzika od Antonija Vivaldija
- papir i farbe
- plave, žute, zelene i črljene drivene elemente

**Materialien:**

- Jahreskreis aus Papier
- gelbe Tücher
- grüne Tücher
- blaue Tücher
- rote Tücher
- Klebstoff
- Bilder „4 Jahreszeiten“ von Giuseppe Arcimbolda
- „4 Jahreszeiten“ Musik von Antonio Vivaldi
- Papier und Farben
- blaue, gelbe, grüne und rote Bausteine



## Uvod:

Dica sidu u krugu. U sredini kruga leži ljetni krug od papira. Ljetni krug je pokrt žutom, plavom, črvenom i zelenom krpom.

- Koliko ljetnih dob ima naše ljeto?
- Ka krpa prikazuje ku ljetnu dob? Skupa otkrivamo krpe.
- Ka ljetna dob je sada?
- Koliko mjesec ima jedna ljetna dob?
- Kako se zovu zimski mjeseci?
- Ki znak je simbol za neki mjesec? Skupa vržemo pravu kartu k svakomu simbolu, na kom stoji ime mjeseca.
- Kada je vaš rođendan? Po redu se svako dite postavi k pravomu mjesecu i veli ime mjeseca i ljetnu dob, kada svečuje svoj rođendan.

## Einleitung:

Die Kinder sitzen im Kreis. In der Mitte des Kreises liegt ein Jahreskreis aus Papier. Der Jahreskreis ist mit einem gelben, blauen, grünen und roten Tuch zugedeckt.

- Wie viele Jahreszeiten hat unser Jahr?
- Welches Tuch stellt welche Jahreszeit dar? Gemeinsam decken wir die Tücher auf.
- Welche Jahreszeit ist jetzt?
- Wie viele Monate hat eine Jahreszeit?
- Wie heißen die Wintermonate?
- Welches Zeichen ist das Symbol für einen Monat?
- Gemeinsam legen wir das richtige Kärtchen zu jedem Symbol, auf dem der Name des Monats steht.
- Wann ist euer Geburtstag? Der Reihe nach stellt sich jedes Kind zum richtigen Monat und sagt den Namen des Monats und der Jahreszeit, wann es seinen Geburtstag feiert.



## **1. Djelatni listić**

*Jedno školsko dite i jedno dite iz čuvarnice djelaju skupa.*

*Simbole izrezati i je zalipiti k pravoj ljetnoj dobi.*

### **1. Arbeitsblatt**

Ein Schul- und ein Kindergartenkind arbeiten gemeinsam.

Die Symbole ausschneiden und sie zur entsprechenden Jahreszeit kleben.

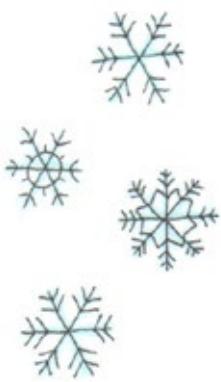
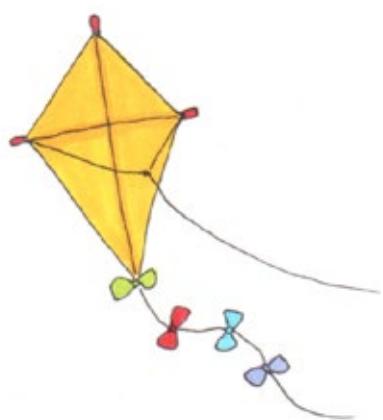


# Vier Jahreszeiten / Četire ljetne dobe

Protuliće Frühling	Ljeto Sommer
Jesen Herbst	Zima Winter









## **2. Upoznati umjetnike**

Pogledati slike (4 ljetne dobe) od Giuseppe Arcimbolda.

Ča vidimo? Ka slika predstavlja ku ljetnu dob? Kako je on prikazao svaku ljetnu dob?

## **2. Künstler kennen lernen**

Die Bilder (4 Jahreszeiten) von Giuseppe Arcimbolda betrachten.

Was sehen wir? Welches Bild stellt welche Jahreszeit dar?

Wie hat er jede Jahreszeit dargestellt?

Kompozitor Antonio Vivaldi je muzikalno predstavio „4 ljetne dobe“.

Od svake ljetne dobe si poslušamo jedan dio.

Gdje prepozna neku ljetnu dob u muziki?

Der Komponist Antonio Vivaldi stellte musikalisch die „4 Jahreszeiten“ dar.

Wir hören uns von jeder Jahreszeit einen Teil an.

Wer erkennt eine Jahreszeit in der Musik?

## **3. Kreativno oblikovanje**

Uz muziku, „4 ljetne dobe“ od Vivaldija slikaju dica ljetne dobe.

Dica se dogovoru, ku ljetnu dob kanu slikati.

Ako je odluka „zima“, onda slušamo uzato „zima“ od Vivaldija.

## **3. Kreatives Gestalten**

Zur Musik „4 Jahreszeiten“ von Vivaldi malen die Kinder die Jahreszeiten.

Die Kinder vereinbaren, wer welche Jahreszeit malen will.

Wenn sie sich für den „Winter“ entscheiden, hören wir dazu den „Winter“ von Vivaldi.

## **4. Skupno gibanje**

Svako dite predstavlja jednu ljetnu dob, svaki dostane jednu krpu.

Plava krpa je znak za zimu, črljena krpa je znak za jesen, žuta krpa je znak za ljetno, a zelena krpa je znak za protuliće.

Dica, ka imaju plavu krpu, napravu krpami jednu snižnu pahuljicu u jednom kutu sobe.

Dica, ka imaju žutu krpu, napravu sunce u drugom kutu.

Dica sa zelenom krpom napravu kiticu, a dica s črljenom krpom napravu skupa jednu list.

Dica se giblju, dokle igra muzika („4 ljetne dobe“ od Vivaldija). Kad muzika prestane, veli pedagoginja jednu ljetnu dob. Dica se moraju postaviti brzo u pravi kut, kade leži pravi simbol za dotičnu dob itd.

Sva dica imaju krpe zataknuto u hlača i sidu na klupi, samo „protuliće“ se giblje u sobi.

*Pedagoginja veli jednu ljetnu dob, na pr.: „ljeto“. Sada smu sva dica ka su „ljeto“, svu dicu ka su „protuliće“ loviti.  
Kad su sva dica ulovljena, veli pedagoginja neku drugu ljetnu dob, ka smi loviti „ljeto“ itd.*

*Dica stoju u kolu i si pružu ruke. Skupa jačimo:*

**Četire ljetne dobe pozdravljamo.**

**Prvo je protuliće, zatim ljeto.**

**Kad je lišće šareno, lipa jesen je ovde,  
dok ljuta zima zemlju dostigne.**

*Dica tancaju u krugu.*

*Dica stoju mirno. Kad jačimo  
„protuliće“, minjaju dica, ka su  
„protuliće“, mjesto, isto čini i „ljeto“.  
Kod riči „jesen“, „jesen“ minja mjesto.  
Kod riči „zima“, „zima“ minja mjesto.*

*(Melodija: Ein Männlein steht im Walde)*

#### 4. Gemeinsames Bewegen

Jedes Kind stellt eine Jahreszeit dar, jeder bekommt ein Tuch. Das blaue Tuch ist das Zeichen für den Winter, das rote für den Herbst, das gelbe für den Sommer und das grüne ist das Zeichen für den Frühling.

Kinder, die ein blaues Tuch haben, machen mit den Tüchern in der Ecke des Raumes eine Schneeflocke.

Kinder, die ein gelbes Tuch haben, machen in der anderen Ecke eine Sonne.

Kinder mit dem grünen Tuch machen eine Blume, Kinder mit dem roten Tuch machen gemeinsam ein Blatt.

Während die Musik gespielt wird, (bewegen sich die Kinder „4 Jahreszeiten“ von Vivaldi). Wenn die Musik aufhört, nennt die Pädagogin eine Jahreszeit. Die Kinder müssen sich schnell in die richtige Ecke stellen, wo das entsprechende Symbol für diese Jahreszeit liegt usw.

Alle Kinder haben die Tücher in die Hose gesteckt und sitzen auf der Bank, nur der „Frühling“ bewegt sich im Raum. Die Pädagogin nennt eine Jahreszeit, z. B. „Sommer“. Jetzt dürfen alle Kinder, die den „Sommer“ darstellen, die „Frühlingskinder“ fangen. Sobald alle Kinder gefangen wurden, nennt die Pädagogin eine andere Jahreszeit, die den „Sommer“ fangen darf usw.

Die Kinder stehen im Kreis und reichen einander die Hände. Gemeinsam singen wir:

**Četire ljetne dobe pozdravljamo.**

**Prvo je protuliće, zatim ljeto.**

**Kad je lišće šareno, lipa jesen je ovde,  
dok ljuta zima zemlju dostigne.**

*Kinder tanzen im Kreis.*

*Kinder stehen ruhig. Wenn wir  
„protuliće“ singen, wechseln die Frühlings-  
kinder den Platz, genau so machen es auch  
die Sommertkinder.*

*Beim Wort „jesen“, wechselt „Herbst“ den  
Platz.  
Beim Wort „zima“, wechselt „zima“ den Platz.*

*(Melodija: Ein Männlein steht im Walde)*



## 5. Ljetne ure

Jedno ljetno ima četire ljetne dobe i dvanaest misec. Dica dostanu sliku, na koj su astronomske ure.

Jedno školsko dite i jedno dite iz čuvarnice djelaju skupa.

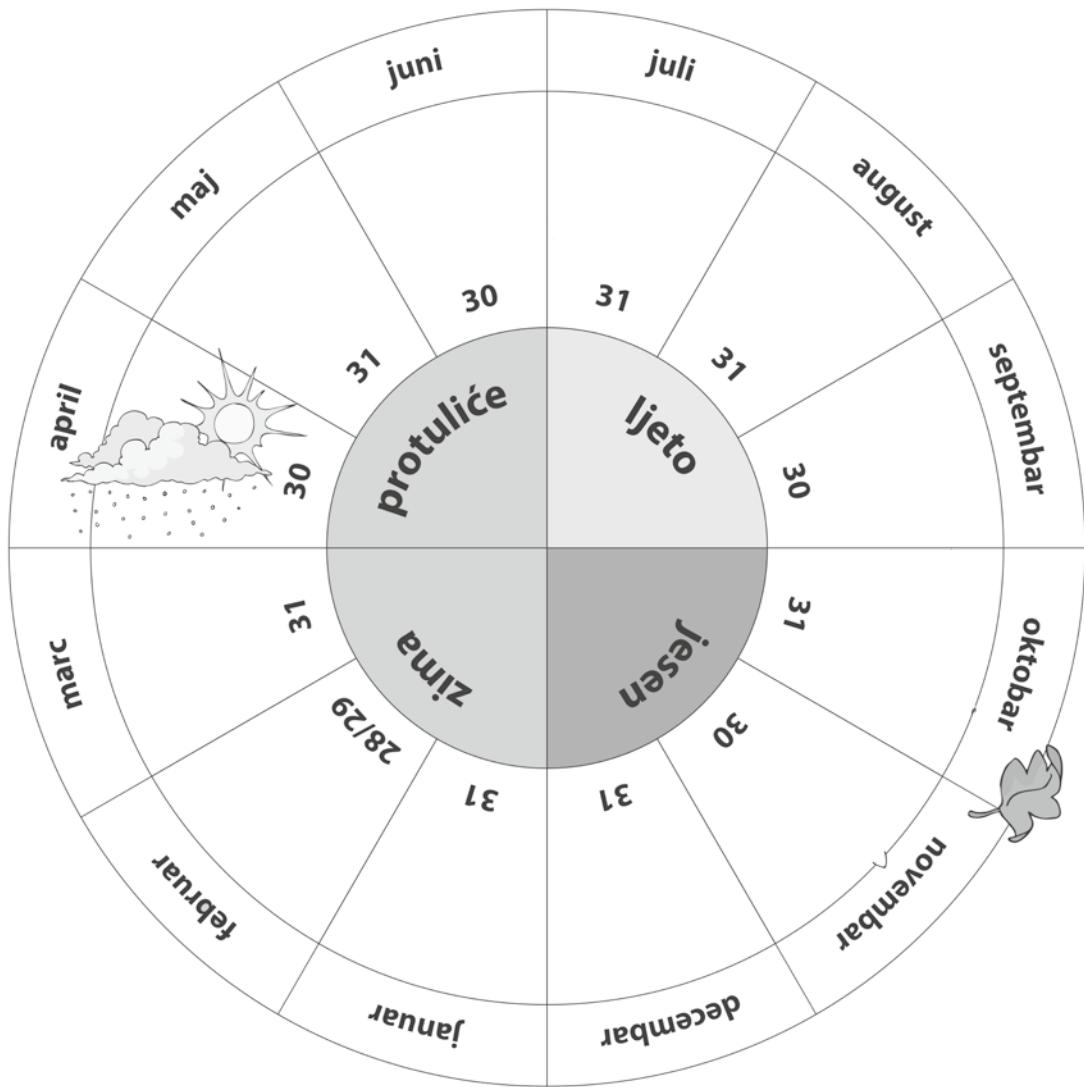
- *Ki miseci slišu zimi? Pomoljaj je plavo!*
- *Ki miseci slišu jeseni? Pomoljaj je črljeno!*
- *Ki miseci se ubrajaju protuliće? Pomoljaj je zeleno!*
- *Ki miseci slišu ljetu? Pomoljaj je žuto!*
- *Kada počne zima (ljetno, protuliće, jesen)?*
- *Kako se zove prvi misec ljeta? Kako se zove peti misec ljeta? itd.*
- *Svako dite slika jedan dar u misec, kada ima rođendan.*

## 5. Jahresuhr

Ein Jahr hat vier Jahreszeiten und 12 Monate. Die Kinder bekommen ein Bild mit einer astronomischen Uhr. Ein Schul- und ein Kindergartenkind arbeiten gemeinsam.

- Welche Monate zählen wir zum Winter? Male sie blau an!
- Welche Monate zählen wir zum Herbst? Male sie rot an!
- Welche Monate zählen wir zum Frühling? Male sie grün an!
- Welche Monate zählen wir zum Sommer? Male sie gelb an!
- Wann beginnt der Winter (der Sommer, der Frühling, der Herbst)?
- Wie heißt der erste Monat im Jahr? Wie heißt der fünfte Monat im Jahr? usw.
- Jedes Kind zeichnet in den Monat, in dem es Geburtstag hat, ein Geschenk.







## **6. Graditi turam**

*Kolike dane ima jedan misec?*

*Pedagoginja pokaže dici, kako si moru pomoći rukami.*

*Dica se zadilu u grupe, tako da svaka grupa zame jedan misec od ljeta.*

*Svaka grupa gradi turam drivenimi elementi. Grupa si zame toliko elementov, koliko dan ima nje misec.*

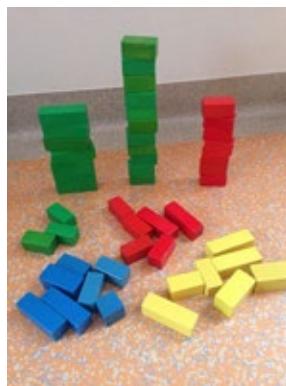
*Decembar, januar i februar napravimo plavimi elementi.*

*Za marc, april i maj zamemo zelene elemente.*

*Juni, juli i august napravimo žuto.*

*Dane septembra, oktobra i novembra načinjimo črljenimi elementi.*

*Ča vidimo?*



## **6. Einen Turm bauen**

Wie viele Monate hat ein Jahr?

Die Pädagogin zeigt den Kindern, wie sie sich mit den Händen helfen können.

Die Kinder teilen sich so in Gruppen auf, dass jede Gruppe einen Monat im Jahr übernimmt. Jede Gruppe baut einen Turm mit Bausteinen. Die Gruppe nimmt sich so viele Bausteine, wie viele Tage ihr Monat hat.

Den Dezember, Januar und Februar machen wir mit blauen Bausteinen.

Für März, April und Mai nehmen wir grüne Bausteine.

Juni, Juli und August machen wir gelb.

Die Tage für September, Oktober und November machen wir mit roten Bausteinen.

Was sehen wir?

## **7. Jačka „Dani tajedna“**

*Svaki dan ima jedno ime. Tajedan ima sedam dan. Kako se zovu?*

## **7. Lied „Dani tajedna“ – „Wochentage“**

Jeder Tag hat einen Namen. Die Woche hat sieben Tage. Wie heißen sie?

*A, A, A, pandiljak je hura.  
Početak (prvi dan) tajedna je,  
dica veselite se.  
A, A, A, pandiljak je hura.*

*E, E, E, utorak je ovde.  
Drugi dan tajedna je,  
dica veselite se.  
E, E, E, utorak je ovde.*

*I, I, I, srijeda nam veli,  
treti dan tajedna je,  
dica veselite se.  
I, I, I, srijeda nam veli.*

*O, O, O, četvrtak je ovo.  
Četvrti dan tajedna je,  
dica veselite se.  
O, O, O, četvrtak je ovo.*

*U, U, U, petak je sad juhu.  
Peti dan tajedna je,  
dica veselite se.  
U, U, U, petak je sad juhu.*

*Ha, ha, ha, vikend nas pozdravlja.  
Subota i nedilja,  
zadnji dani tajedna,  
ha, ha, ha, vikend nas pozdravlja.*

*(Melodija: A, A, A, der Winter der ist da)*

# *Ptice u zimi /* Vögel im Winter





## Ptice u zimi / Vögel im Winter

### Kompetencije:

- **Estetika i oblikovanje:**
  - tehniku pisanja isprobirati perom, prirodu promatrati i čutiti; uživati čudjenje; promatranja dokumentirati fotografijami; izdjelati plakat; priču scenski prikazati; prirediti hrani za ptice
- **Jezik i komunikacija:**
  - različiti razgovori o ptica; oblikovanje pojmov: upoznanje vrsti ptic; promatranja; protokolirati i s drugimi diliti promatranja; kroz razgovore o predmetu proširiti rječnik; potpomagati točno i pažljivo slušanje
- **Emocije i socijalni odnosi:**
  - kooperativno i voljno u grupi sudjelivati; razviti veselje za skupnu igru
- **Gibanje i zdravlje:**
  - sensibilizirati čutila; podupiranje reakcije i fine motorike; doživiti gibanje kao interakciju; proširiti znanje o ptičjoj hrani; poboljšati motorične i koordinativne sposobnosti
- **Priroda i tehnika:**
  - dobiti uvid u kružni tok ljetnih dobov u prirodi; promatrati, opisati i klasificirati različne vrsti ptic; prezentirati rastavljanje brojev; prepoznati račune
- **Etika i društvo:**
  - čuditi se dogodajem u okolini; odgovorno postupanje sa životinjama i njevim životnim prostorom; razviti temeljno držanje čudjenja; razumiti i hasnovati pravila u igri

### Kompetenzen:

- **Ästhetik/Gestaltung:**
  - Schreibtechnik mit einer Feder erproben; Natur beobachten und wahrnehmen; das Staunen genießen; Beobachtungen mit Fotos dokumentieren; Plakat herstellen; Geschichte szenisch darstellen; Herstellen von Vogelfutter
- **Sprache und Kommunikation:**
  - vielfältige Gespräche über Vögel führen; Begriffsbildung: Kennenlernen von Vogelarten; Beobachtungen protokollieren und mit anderen teilen; über Sachgespräche Wortschatz erweitern; genaues und aufmerksames Zuhören fördern
- **Emotionen und soziale Beziehungen:**
  - kooperativ und arbeitsteilig in einer Gruppe mitwirken; Freude am gemeinsamen Spiel entwickeln

- **Bewegung und Gesundheit:**

- Tastsinn sensibilisieren; Förderung der Reaktion und Feinmotorik; Bewegung als Interaktionsform erleben; Wissen über Vogelfutter erweitern; motorische und koordinative Fähigkeiten verfeinern

- **Natur und Technik:**

- Einsicht in jahreszeitliche Kreisläufe in der Natur gewinnen; verschiedene Vogelarten beobachten, beschreiben und klassifizieren; Zahlenzerlegung präsentieren; Rechnungen erkennen

- **Ethik und Gesellschaft:**

- Vorgänge in der Umwelt bestaunen; verantwortungsvoller Umgang mit Tieren und deren Lebensraum; Grundhaltung des Staunens entwickeln; Spielregeln verstehen und umsetzen

### **Materijal:**

- *vrićica*
- *perje*
- *tuš*
- *papir*
- *lipilo*
- *različno zrno*
- *pleh*
- *alufolija*
- *furmice za kekse*
- *vlaka*
- *ceres*
- *ulje*
- *lonac*
- *kuhača*
- *kamera*
- *djelatni listić (kopiran)*
- *staklo zrna*
- *krpa za oči*
- *plastični kotač*
- *tekst povidajke*
- *škrabljice za svićice*

### **Materialien:**

- Säckchen
- Federn
- Tusche
- Papier
- Klebstoff
- verschiedene Körner
- Backblech
- Alufolie
- Keksformen
- Draht



- Ceres
- Öl
- Topf
- Kochlöffel
- Kamera
- kopiertes Arbeitsblatt
- ein Glas voll Körner
- Augenbinde
- Plastikreifen
- Text der Geschichte
- Zündholzschachtel

### **Uvod:**

*U jednoj vrićici je perje. Svako dite smi opipati ča je u vrićici.  
Ke živine imaju perje? Zač tribaju ptice perje?  
Perje čuva ptice od zime, od praha, od vrućine i mokroće.  
Kakovo je perje? Lako ili teško, mehko ili tvrdo?*

### **Einleitung:**

In einem Säckchen sind Federn. Jedes Kind darf ertasten, was im Säckchen ist.  
Welche Tiere haben Federn? Warum brauchen die Vögel Federn?  
Die Federn schützen die Tiere vor Kälte, Staub, Hitze und Nässe.  
Wie sind die Federn? Leicht oder schwer, weich oder hart?

#### **1. Pisati perom**

Svako dite smi perom i tušom pisati slovu „P“ („P“ kao pero ili ptica).

#### **1. Mit der Feder schreiben**

Jedes Kind darf mit der Feder und Tusche den Buchstaben „P“ („P“ wie pero oder ptica).

#### **2. Napraviti plakat**

Pedagoginja pokaže dici različne ptice na sliki. Ptice, ke ostanu cijelo ljeto kod nas = ptice stanařice.

Kako se zovu te ptice? Kako izgleda njevo perje, kako izgleda kljun?  
Skupa napravimo plakat slikami. Pod sliku zalipimo ime ptice.

#### **2. Ein Plakat erstellen**

Die Pädagogin zeigt den Kindern verschiedene Vogelarten. Vögel, die das ganze Jahr über bei uns bleiben = Standvögel.

Wie heißen diese Vögel? Wie sehen ihre Federn aus?

Gemeinsam erstellen wir ein Plakat mit Bildern. Unter das Bild kleben wir jeweils den Namen des Vogels.





die Amsel / kos



der Buchfink / zeba



die Drossel / drozd



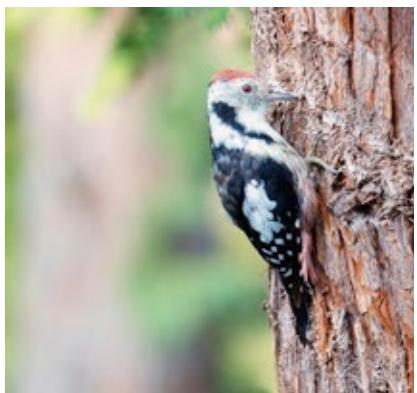
das Rotkehlchen / črljenka



die Kohlmeise / sinica



die Krähe / vrana



der Specht / žuna



die Taube / golub



der Spatz / vrebac



### **3. Igra u društvu „Ptice letu“**

Dica sidu u krugu. Pedagoginja veli:

„Vrana leti visoko, (pedagoginja digne ruke u višinu i maše prsti kao da bi letila)  
leti simo i tamo.“ (pedagoginja kaže rukami prvo na livu, onda na desnu stran i  
maše prsti)

Dica činu sve kao pedagoginja. Svaki put imenuje pedagoginja jednu drugu pticu, a ponekad zove jednu živinu, ka ne zna letiti. Ono dite ko zdigne ruke, odstupi iz igre.

### **3. Gesellschaftsspiel „Die Vögel fliegen“**

Die Kinder sitzen im Kreis. Die Pädagogin sagt:

„Vrana leti visoko, (Die Pädagogin hebt die Arme hoch und macht mit den Fingern Bewegungen des Fliegens.)  
leti simo i tamo.“ (Die Pädagogin zeigt mit den Armen zuerst nach links, dann nach rechts und bewegt die Finger.)

Die Kinder machen es wie die Pädagogin. Jedes Mal nennt die Pädagogin einen anderen Vogel, manchmal ein Tier, das nicht fliegen kann. Das Kind, das dabei die Arme hebt, scheidet aus.

### **4. Napraviti hranu za ptice**

*U zimi, kad je zemlja smrznuta, je pticam teško najti hranu.  
Mi razlikujemo med pticami, ke žeru meku hranu i pticami, ke žeru zrnje.*

*Ptice, ke žeru meku hranu imaju špicast kljun: kos, žuna, črljenka, sinica, drozd, vrana.  
U zimi žeru rado zobene pahuljice, grozjice, orihe i jabuke.  
Ptice, ke žeru zrnje, imaju jak i kratak kljun: zeba, golub, vrebac  
One žeru rado zobene pahuljice, orihe, pšeniku, zrno od sunčenice i buče.*

*Na plakat zalipimo zrno kod svake ptice, ka žere zrno.*

- Na pleh vrzi alufoliju i na foliju podili različne forme za kekse!
- Stepli 200 gramov cerasa na peći!
- Zmišaj 200 gramov različnoga zrnja i malu žlicu ulja!
- Sada napuni furnice ovom mišalinom!
- Kad je mišalina čvrsta, odvoji ju od furnice i napravi privisak od vlake!
- U vrtu (u školi i čuvarnici) obisi gotove priviske na stablo!

### **4. Vogelfutter herstellen**

Wenn im Winter die Erde gefroren ist, finden die Vögel schwer Nahrung.  
Wir kennen Vögel, die weiches Futter fressen (Weichfutterfresser) und Vögel, die Körner fressen (Körnerfresser).

Weichfutterfresser haben einen spitzen Schnabel: Amsel, Specht, Rotkehlchen, Kohlmeise, Drossel, Krähe  
Im Winter fressen sie gerne Haferflocken, Rosinen, Nüsse und Äpfel.  
Die Körnerfresser haben einen kräftigen und kurzen Schnabel:  
Buchfink, Taube, Spatz (Sperling).  
Sie fressen gerne Haferflocken, Nüsse, Weizen, Sonnenblumenkerne und Kürbiskerne.

Auf das Plakat kleben wir zu jedem Körnerfresser ein Korn oder einen Kern.

- Lege auf das Backblech eine Alufolie und verteile darauf verschiedene Keksformen!
- Erwärme auf dem Herd 200g Ceres!
- Vermische 200g verschiedener Körner mit einem kleinen Löffel Öl!
- Jetzt fülle die Formen mit diesem Gemisch an!
- Wenn die Mischung erhärtet, stürze sie aus der Form und mach darauf einen Anhänger aus Draht!
- Hänge deine fertigen Futterstücke im Garten (in der Schule oder im Kindergarten) auf einen Baum!



## **5. Gledati ptice**

- *Mi gledamo ptice, ke doletu u vrt, i žeru naše zrnje.*
- *Ako je moguće, fotografiramo ptice.*
- *Kako se zovu te ptice? Ako jednu pticu ne poznaš, ti more NABU „Online-Vogelführer“ pomoći.)*
- *Su bile iste ptice u čuvarnici kao u školi?*

## **5. Vögel beobachten**

- Wir beobachten die Vögel, die im Garten sind und unsere Körner fressen.
- Wenn möglich, fotografieren wir sie.
- Wie heißen diese Vögel? (Wenn du einen Vogel nicht kennst, kann dir NABU „Online-Vogelführer“ helfen..)
- Waren in der Schule die gleichen Vögel wie im Kindergarten?

## **6. Djetalni list**

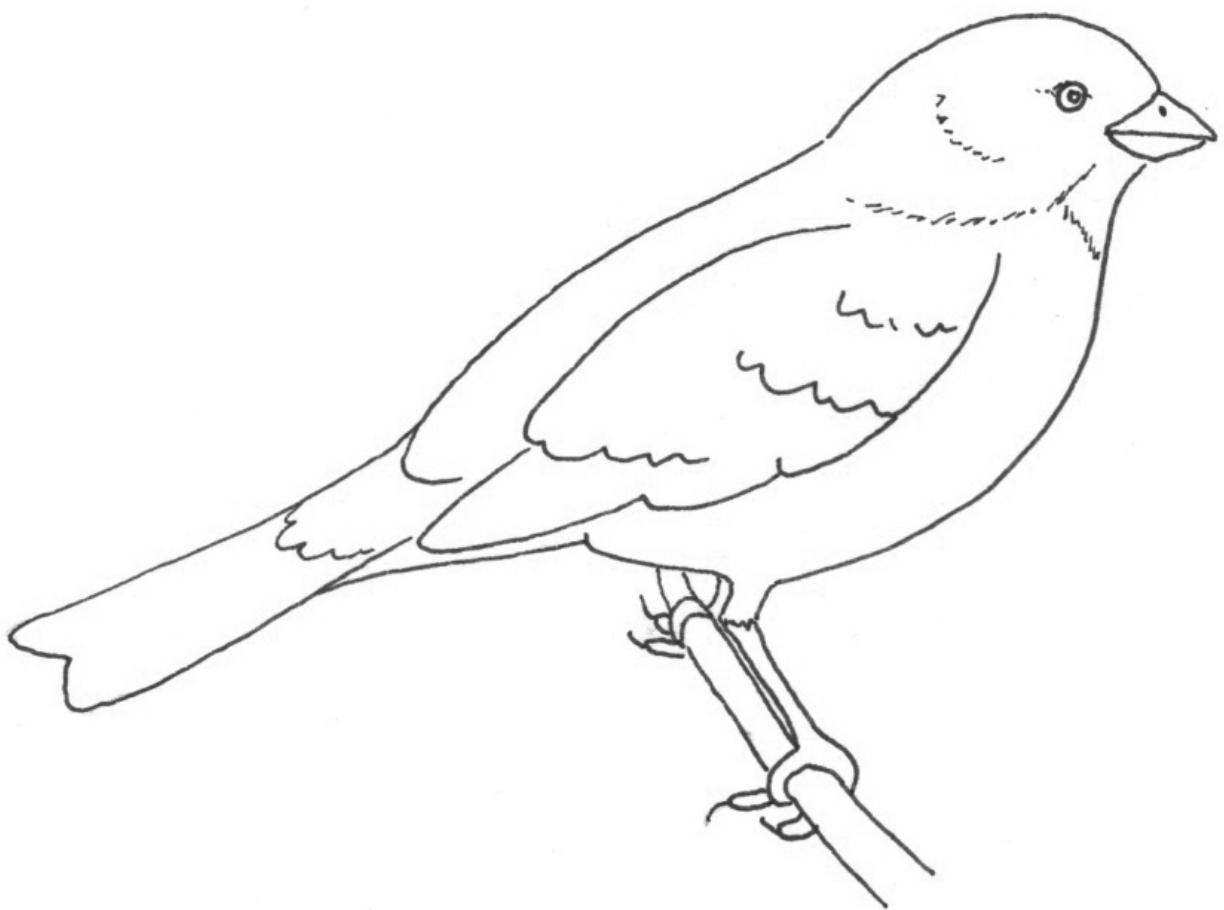
*Kako se zovu dijeli ptice?*

## **6. Arbeitsblatt**

*Wie heißen die Teile des Vogels?*







trbuh Bauch	oko Auge	kljun Schnabel	rep Schwanz	hrbat Rücken
prsa Brust	grlo Kehle	krčljut Flügel	nokat Nagel	noga Fuß



## 7. Gibanje u dvorani

### „Ptica dojdi!“:

Dica sidi u krugu na tlu. Jedno dite je ptica i ima oči zavezano.

Drugo dite trese zrno u zatvorenom staklu i hodi u krugu. „Ptica“ mora najti krmu!

Sva druga dica su mirna i pazu na pticu, da se kade ne udri.

### „Ptičar“:

Jedno školsko dite i jedno dite iz čuvarnice su ptičari. Oni pokusu loviti drugu dicu.

Ono dite, ko je ulovljeno, raširi ruke na stran (kao kreljute) i „leti“. Ako jedna „druga ptica“ dite dotakne, onda smi uštarnuta ptica dalje bižati.

### „Ptica u gnjazdu“:

Obruči od plastike su gnjazda. Svako dite je ptica i sidi u obruču. Jedno dite je ptica ka nima gnjazda. Ono ide od gnjazda do gnjazda i pita: „Ptica, je u tvojem gnjazdu mjesto?“ Ptica u gnjazdu odgovori: „Ne!“

Tako ide od gnjazda do gnjazda i pita za mjesto, dokle pedagoginja veli: „Ptice, zima je. „Kod ovih riči „ptice“ napušćaju svoja gnjazda i se sjedu u druga gnjazda. Tako i „ptica“, ka je bila bez gnjazda.

Dite, ko si nije našlo gnjazda, je sada na redu, da ide „ptice“ pitati za mjesto.

## 7. Bewegung in der Halle

### „Komm, Vogel!“:

Die Kinder sitzen im Kreis auf dem Boden. Ein Kind ist der Vogel und hat verbundene Augen.

Ein zweites Kind schüttelt die Körner im verschlossenen Glas und geht im Kreis.

„Der Vogel“ muss das Futter finden!

Alle anderen Kinder sind ruhig und passen auf, dass sich der Vogel nicht irgendwo weh tut.

### „Der Habicht“:

Ein Schul- und ein Kindergartenkind sind die Habichte. Sie versuchen die anderen Kinder zu fangen. Das Kind, das gefangen wird, breitet die Arme (wie die Flügel) aus und „fliegt“. Wenn ein „anderer Vogel“ das Kind berührt, darf der erstarrte Vogel weiter laufen.

### „Vogel im Nest“:

Plastikreifen sind Nester. Jedes Kind ist ein Vogel und sitzt innerhalb des Reifens.

Ein Kind spielt den Vogel, der kein Nest hat. Es geht von Nest zu Nest und fragt:

„Vogel, ist in deinem Nest noch Platz?“ Der Vogel im Nest antwortet: „Nein!“

So geht der Vogel von Nest zu Nest und fragt nach einem Platz, bis die Pädagogin sagt: „Vögel, es ist kalt.“ Bei diesen Worten verlassen die „Vögel“ die Nester und setzen sich in andere Nester. So auch „der Vogel“, der ohne Nest war.

Das Kind, das kein Nest gefunden hat, ist an der Reihe, dass es „die Vögel“ um einen Platz bittet.

## 8. Tresemo škrabljju

Jedno dite iz čuvarnice i jedan školar djelaju skupa.

Zrno (deset ili manje) metnuti u škrabljicu za svićice, zatvoriti, tresti, škrablju otvoriti i najti, na pr.:  $6 + 4, \dots$

## 8. Schüttelbox

Ein Schul- und ein Kindergartenkind arbeiten gemeinsam.

Körner (zehn oder weniger) in die Zündholzschachtel geben, verschließen, schütteln, Schachtel öffnen und eine Rechnung finden, z. B. :  $6 + 4, \dots$



## 9. Povidajka „Mala ptica Sirotica“

U cijeloj zemlji je bila zima. Ptice selice su jur zdavno odletile u jug.

Samo mala ptica Sirotica je ostala sama u zemlji. Ona je bila preslabaa da bi bila letila daleki put u topli kraj.

Glad i zima su malu pticu Siroticu trapili. Ona nije mogla najti niti jedno gnjazdo ili zrno. Tako je letila simo i tamo.

Na putu je zagledala zeca. „Ja sam ptica Sirotica. Letim simo, letim tamo, išćem zrno, išćem gnjazdo.“

Ali zec je pticu samo pogledao i rekao: „Smo si mi rod? Ča si misliš, gdo si ti?“

Tužno je ptica Sirotica letila dalje.

Na putu je zagledala srnu. „Ja sam ptica Sirotica. Letim simo, letim tamo, išćem zrno, išćem gnjazdo.“

Ali srna je pticu samo pogledala i rekla: „Smo si mi rod? Ča si misliš, gdo si ti?“

Tužno je ptica Sirotica letila dalje.

Na putu je zagledala vivericu. „Ja sam ptica Sirotica. Letim simo, letim tamo, išćem zrno, išćem gnjazdo.“

Ali viverica je pticu samo pogledala i rekla: „Smo si mi rod? Ča si misliš, gdo si ti?“

Tužno je ptica Sirotica letila dalje.

Na putu je zagledala lesicu. „Ja sam ptica Sirotica. Letim simo, letim tamo, išćem zrno, išćem gnjazdo.“

Ali lesica je pticu samo pogledala i rekla: „Smo si mi rod? Ča si misliš, gdo si ti?“

Tužno je ptica Sirotica letila dalje.

Na putu je zagledala sovu. „Ja sam ptica Sirotica. Letim simo, letim tamo, išćem zrno, išćem gnjazdo.“

Sova je pticu pogledala i rekla: „Letit znamo obadvi. Pero nosim kot i ti. Mi smo si rod, gnjazdo ćemo si diliti, s tobom si željim vičerati.“

Od sada mala ptica Sirotica već nije morala gladiti i se već nije morala smrzavati.

Ona je bila jako srična.



### **Ideje za oblikovanje:**

- Svenek kad pedagoginja veli „ptica Sirotica“ dica minjaju mjesta.
- Svenek kad pedagoginja veli „ptica Sirotica“ si dica brzo zamu jedno pero, ko leži u sredini kruga.
- Na koncu pobroji svako dite svoje perje.
- Igra u uloga: Dica igraju ovu povidačku.
- Dica napravu ovoj povidački slike.

### **9. Geschichte „Der kleine Vogel Sirotica (der Arme)“**

Im ganzen Land war Winter. Die Zugvögel waren schon lange in den Süden geflogen. Nur der kleine Vogel Sirotica ist allein im Land geblieben. Er war zu schwach, um den langen Weg in die warme Gegend zu fliegen.

Hunger und Kälte plagten den Vogel Sirotica. Er konnte weder ein Nest noch Körner finden. So flog er hin und her.

Auf dem Weg erblickte er einen Hasen. „Ich bin die kleine Sirotica. Fliege hin und her, suche Körner, suche ein Nest.“

Aber der Hase sah sie nur an und sagte : „Sind wir verwandt? Was denkst du denn, wer bist du?“ Traurig flog der Vogel Sirotica weiter.

Auf dem Weg erblickte er ein Reh. „Ich bin die kleine Sirotica. Fliege hin und her, suche Körner, suche ein Nest.“

Aber das Reh sah den Vogel nur an und sagte : „Sind wir verwandt? Was denkst du denn, wer bist du?“ Traurig flog der Vogel Sirotica weiter.

Auf dem Weg erblickte er ein Eichhörnchen. „Ich bin die kleine Sirotica. Fliege hin und her, suche Körner, suche ein Nest.“

Aber das Eichhörnchen sah den Vogel nur an und sagte: „Sind wir verwandt? Was denkst du denn, wer bist du?“ Traurig flog der Vogel Sirotica weiter.

Auf dem Weg erblickte er einen Fuchs. „Ich bin die kleine Sirotica. Fliege hin und her, suche Körner, suche ein Nest.“

Aber der Fuchs sah den Vogel nur an und sagte: „Sind wir verwandt? Was denkst du denn, wer bist du?“ Traurig flog der Vogel Sirotica weiter.

Auf dem Weg erblickte er eine Eule. „Ich bin die kleine Sirotica. Fliege hin und her, suche Körner, suche ein Nest.“

Die Eule sah den Vogel an und sagte: „Wir können beide fliegen. Federn trage ich so wie du. Wir sind verwandt, das Nest werden wir uns teilen, mit dir möchte ich das Nachtmahl essen.“

Ab jetzt musste der kleine Vogel Sirotica nicht mehr hungrig und musste nicht mehr frieren. Er war sehr glücklich.

### **Gestaltungsvorschläge:**

- Immer, wenn die Pädagogin „ptica Sirotica“ sagt, wechseln die Kinder den Platz.
- Immer, wenn die Pädagogin „ptica Sirotica“ sagt, nimmt jedes Kind schnell eine Feder, die in der Mitte des Kreises liegt. Am Ende zählt jedes Kind seine Federn.
- Rollenspiel: Die Kinder spielen die Geschichte.
- Die Kinder machen zur Geschichte Bilder.



# *Mesopust /* **Fasching**





**Kompetencije:**

- **Slušanje, govor, skupna komunikacija:**
  - pobirati informacije o mesopustu, učvrstiti i proširiti individualni rječnik, druge pažljivo slušati
- **Motorika:**
  - opisati i imenovati posebnosti, napraviti mesopusnu figuru po planu
- **Socijalna komponentacija:**
  - izgledati se na druge, izdjelati strategije u grupi
- **Matematična kompetencija:**
  - djelati broji – kocke sa slikama, upotrijjavati mjeru dužine metra
- **Gibanje:**
  - dinamika gibanja, vježbati ravnotežu, balancirati, žonglirati

**Kompetenzen:**

- **Hören, Sprechen, gemeinsame Kommunikation:**
  - Informationen über den Fasching sammeln, den individuellen Wortschatz festigen und erweitern, anderen aufmerksam zuhören
- **Motorik:**
  - Besonderheiten beschreiben und benennen, nach einem Plan eine Faschingsfigur anfertigen
- **Soziale Kompetenzen:**
  - auf andere Rücksicht nehmen, Strategien in der Gruppe erarbeiten
- **Mathematische Kompetenzen:**
  - mit Zahlen operieren – Bilderwürfel, das Längenmaß Meter anwenden
- **Bewegung:**
  - Dynamik der Bewegung, Gleichgewicht üben, balancieren, jonglieren

**Početak:**

Shraniti različne stvari pod jednim pokrivačem (papirne kače, konfetije, korunu, pero Indijanca, itd.) i se o tom razgovarati. Koj mesopusnoj figuri sliši to? Ke mesopusne figure poznaš?

**Anfang:**

Verschiedene Dinge unter der Decke verstecken (Papierschlangen, Konfetti, Krone, Indianerfeder, usw.) und darüber sprechen. Zu welcher Faschingsfigur gehören die einzelnen Dinge? Welche Faschingsfiguren kennst du?

**Peći:**

Peći obraz na pici: svako dite obloži samo svoju picu

**Backen:**

Pizza mit Gesicht backen: Jedes Kind belegt selbst seine Pizza

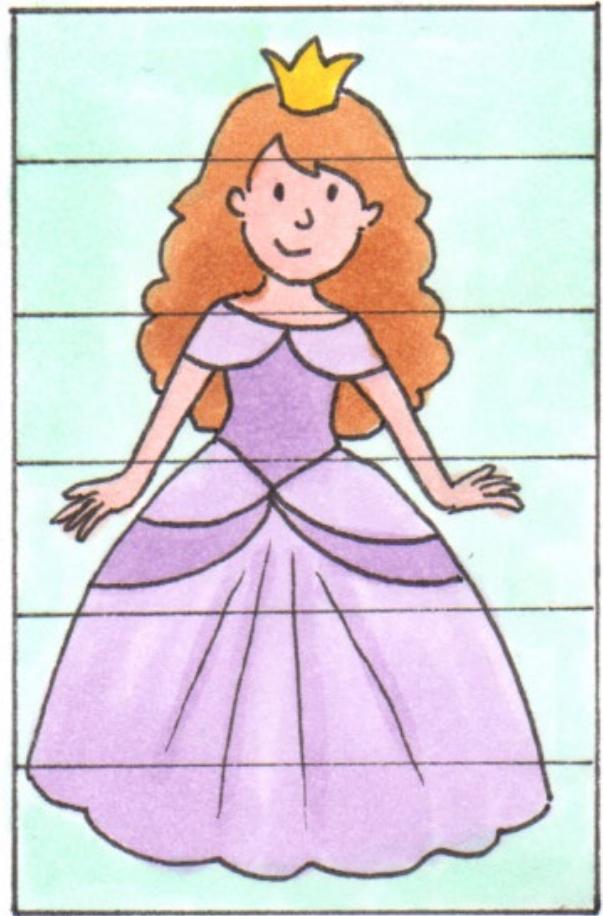
**Igra kockami:**

Svako dite si izabere jednu mesopusnu figuru. Po redu se kocka. Ako ti na pr. kockaš 3, si zameš treti dijel twoje mesopusne figure. Ki prvi ima svih 6 dijelov svoje mesopusne figure, je dobitnik.

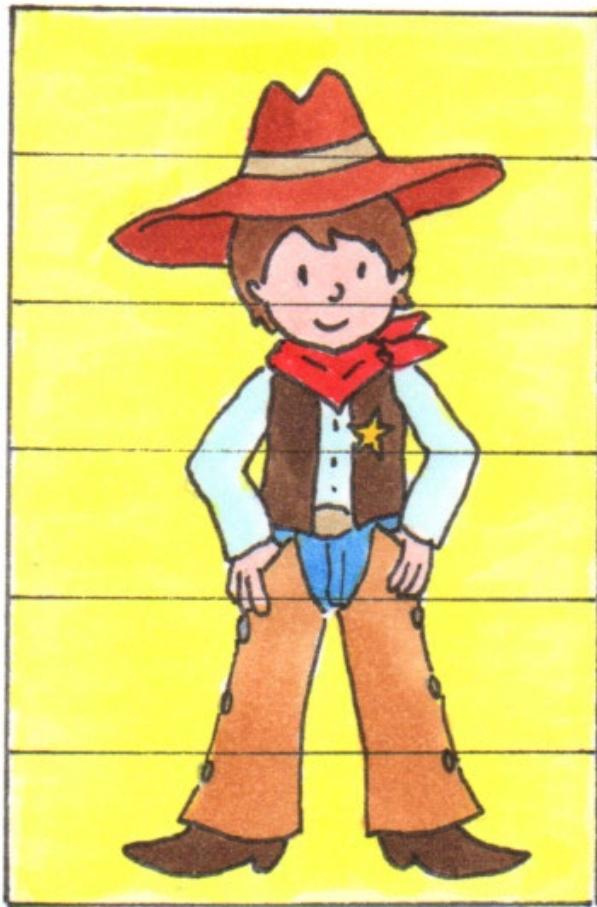
**Würfelspiel:**

Jedes Kind sucht sich eine Faschingsfigur aus. Reihum wird gewürfelt. Wenn du z.B. die 3 gewürfelt hast, nimmst du den dritten Teil deiner Faschingsfigur. Wer zuerst alle 6 Puzzleteile seiner Faschingsfigur ablegen kann, hat gewonnen.











### **Igra: Floša, floša reci mi...**

*Dica sidu u krugu. Jedna floša leži u sredini. Jedno dite pokrene flošu tako da se obraća (rotira) i veli, gđo zna dobro tancati, skakati, jačiti,.... Kad floša postane, se gleda, na ko dite kaže vrat floše. To dite mora nalog ispuniti.*

### **Spiel: Flasche, Flasche, sage mir ...**

Die Kinder sitzen im Kreis. Eine Flasche liegt in der Mitte. Ein Kind dreht die Flasche und sagt, wer kann gut tanzen, springen, singen,.... Wenn die Flasche stehen bleibt, schaut man, zu welchem Kind der Flaschenhals zeigt. Dieses Kind muss den Auftrag ausführen.

### **Igra: Gdo sam ja? ( slike o viški, Indijancu, princeski, šerifu, klaunu)**

*Dica sidu u krugu. Učiteljica/Učitelj pročita hrvatsku rečenicu. Školari ganjaju, ka mesopusna figura je to i išću odgovarajuću sliku.*

### **Spiel: Wer bin ich? (Bilder: Hexe, Indianer, Prinzessin, Sheriff, Clown)**

Die Kindergartenkinder sitzen im Kreis. Lehrer oder Lehrerin lesen einen kroatischen Satz vor. Die Kinder raten, welche Faschingsfigur gemeinst ist und suchen das entsprechende Bild.

Sätze:

Ich trage auf dem Kopf bunte Federn.  
Mein Kleid ist rosa.  
Ich habe eine dicke, rote Nase.  
Ich fliege auf dem Besen.  
Ich habe auf dem Hemd einen goldenen Stern.



Ja nosim šaro perje na glavi.



Moja haljina je ružičasta.



Ja imam debeo, črljen nos.



Ja letim na metli.



Na košulji imam zlatu zvijezdu.





## **Pofarbatи klauna pravilno!**

**Dica moljaju po nalogu:**

Klaun ima črljen nos.

Jedan balon je lilacak.

Drugi balon je žut.

Nacrtaj kiticu na kraljaču!

Cipele su črljene.

U ruki ima veliku metlu.

Za klaunom leži labda.

Labda je zelena i plava.



## **Färbe den Clown richtig an!**

**Die Kinder färben nach der Anleitung an:**

Der Clown hat eine rote Nase.

Ein Ballon ist lila.

Der zweite Ballon ist gelb.

Zeichen auf den Hut eine Blume!

Die Schuhe sind rot.

In der Hand hat er einen großen Besen.

Hinter dem Clown liegt ein Ball.

Der Ball ist grün und blau.







## **Likovni odgoj:**

### **Materijal:**

pladanj od kartona, rozecka farbica, crni i crljeni flomaster, šari papir, crljeni krep-papir i konac

Jedan pladanj od kartona sridnje veličine rozeckom farbom pomoljati. Črnim flomasterom namoljati obraz klauna. Od šaroga papira izrizati kruge i je zalipiti za vlase.

Črljeni krep-papir je vezanka.

## **Bildnerische Erziehung:**

### **Material:**

Pappsteller, rosa Buntstift, schwarzer und roter Filzstift, Buntpapier, rotes Krepppapier und Faden

Einen Pappsteller mittlerer Größe mit rosa Buntstift bemalen. Mit schwarzem Filzstift Gesicht eines Clowns malen. Bunte Kreise ausschneiden und als Haare hinkleben. Rotes Krepppapier ist die Masche.



## **Kače od pokinutih novin**

Dica pokusu napraviti s partnerom jednu po mogućnosti dužičku kaču pokinutimi novinami.

Na koncu se papirna kača prispolobi s metarskim štapom.

## **Schlange aus gerissenem Zeitungspapier**

In Partnerarbeit versuchen die Kinder eine möglichst lange Papierschlange zu reißen. Zum Schluss wird die Papierschlange mit dem Meterstab verglichen.



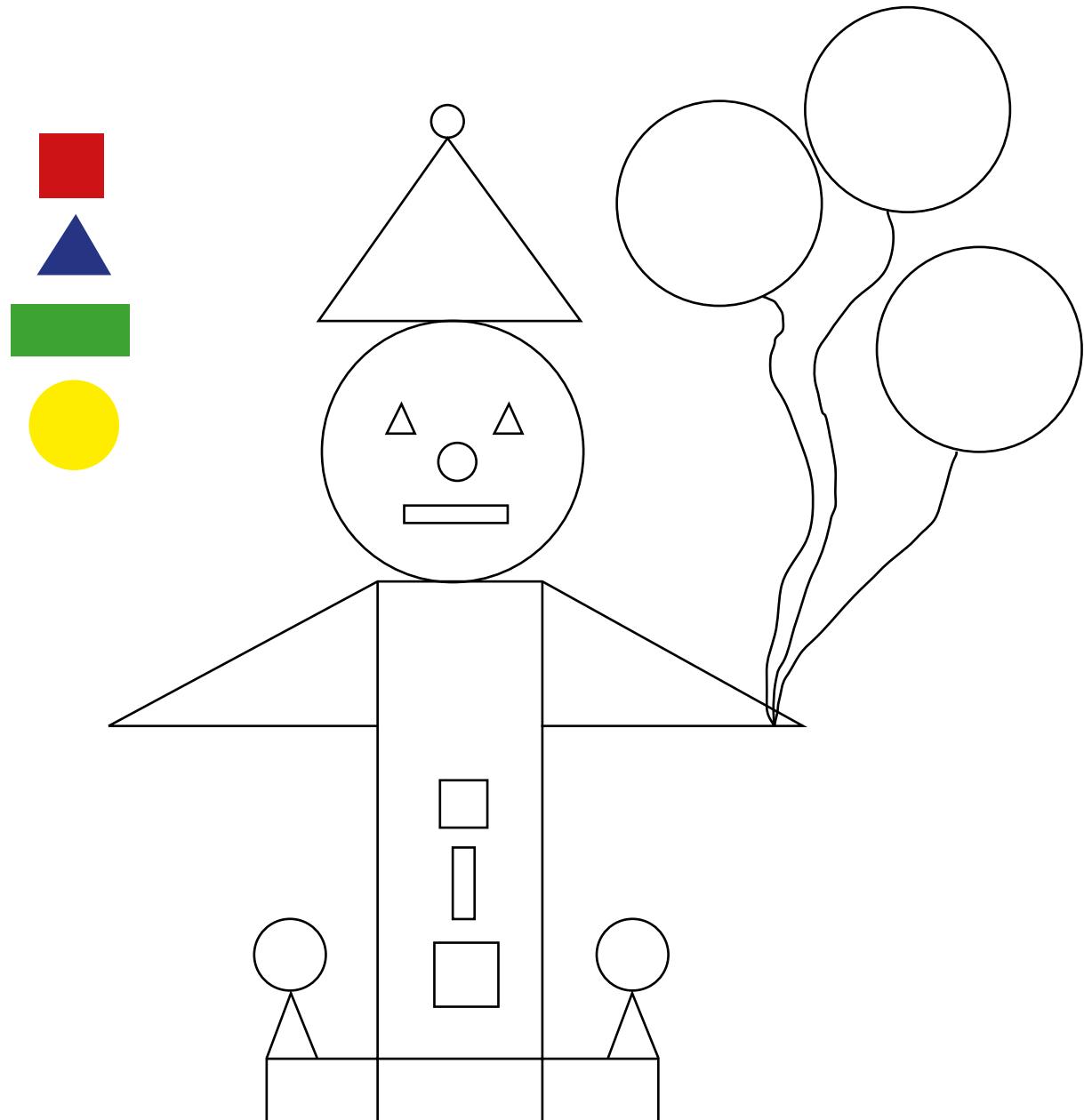


**Radni list: Mesopusnu figuru pravilno pomoljati**

Sve trokute pomoljati plavo, sve kruge žuto, sve četverokute zeleno,  
a sve kvadrate črljeno.

**Arbeitsblatt: Eine Faschingsfigur richtig anmalen -**

Alle Dreiecke blau, alle Kreise gelb, alle Vierecke grün, alle Quadrate rot anmalen.





### **Eksperiment: zračni balon u floši napuhnuti**

### **Experiment: einen Luftballon in der Flasche aufblasen**

<http://www.schule-und-familie.de/experimente/experimente-mit-luft/experiment-luftballon-aufpusten.html>

- 1 floša – 1 Flasche
- 1 zračni balon – 1 Luftballon
- 1 slamkica – 1 Strohhalm

1. Napuhnite zračni balon, da se malo raširi!  
Blast in einen Luftballon, damit er sich etwas ausbreitet!
2. Pustite zrak van i taknite ga u flošu, tako da je samo usnik izvan floše!  
Lasst die Luft aus und steckt ihn so in die Flasche, dass nur das Mundstück außerhalb der Flasche ist!
3. Dajte ditetu pokusiti napuhnuti zračni balon!  
Lasst das Kind versuchen, den Ballon aufzublasen!
4. Zataknite slamkicu uz zračni balon u floši!  
Steckt den Strohhalm neben den Luftballon in die Flasche!
5. Pokusite sada još jednoč, zračni balon napuhnuti!  
Versucht jetzt noch einmal, den Luftballon aufzublasen!

### **Ča se stane?**

Vaše dite sigurno nije nijedan momenat dugo na tom dvojilo: špecijalni trik funkcionira zaistinu. Ako je u floši zataknuta slamkica, se more lahko zračni balon napuhnuti.

### **Was passiert?**

Ihr Kind hat sicher keinen Moment daran gezweifelt: der spezielle Trick funktioniert wirklich. Wenn in der Flasche der Strohhalm steckt, kann man den Ballon leicht aufblasen.

### **Eksperiment: Zrak za disanje iz vrićice**

### **Experiment: Atemluft aus dem Säckchen**

Zna vaše dite napuhnuti zračni balon bez da puše?

Kann ihr Kind einen Luftballon aufblasen, ohne zu blasen?

- 1 mala floša – 1 kleine Flasche
- 1 zračni balon – 1 Luftballon
- 1 vrićica praha za pečenje – 1 Sackerl Backpulver
- ocat – Essig
- 1 škare – 1 Schere

- Napunite flošu octom, otprilike dvi širine prsta visoko!*  
Füllt eine Flasche mit Essig, etwa in der Höhe von zwei Fingerbreiten!
- Odrižite škarami jedan nugalj od vrićice!*  
Schneidet mit der Schere die Ecke des Säckchens ab!
- Držite čvrsto zračni balon na otvoru med dvimi prstima! Spraznite prah za pečenje u zračni balon!*  
Haltet den Luftballon an der Öffnung mit zwei Fingern fest. Füllt das Backpulver in den Ballon!
- Navucite sada zračni balon prik otvora floše! Pazite da pritom već ne dođe praha za pečenje u flošu!*  
Zieht jetzt den Luftballon über die Flaschenöffnung! Passt dabei auf, dass nicht mehr Backpulver in die Flasche gelangt!
- Sada visi mlahavi, s prahom za pečenje napunjeni, zračni balon dolazi uz otvor floše.*  
Jetzt hängt Luftballon der nicht aufgeblasene, mit Backpulver gefüllte Ballon neben der Öffnung hinunter.
- Zdignite sada zračni balon tako da prah za pečenje pocuri u flošu i s tim u ocat!*  
Hebt jetzt den Luftballon so in die Höhe, dass das Backpulver in die Flasche und damit in den Essig fällt!

### Ča se stane:

*U floši cvrči i se kuha i načinjaju se mehuri od pine. Zračni balon se nastavi i počne rasti – on se napuhne.*

### Was geschieht:

In der Flasche zischt und kocht es, und es entstehen Schaumblasen. Der Luftballon stellt sich auf und beginnt zu wachsen – er bläst sich auf.

### Gibanje i šport:

- balancirati prik klupi
- žonglirati labdami
- skakati prik uža

### Bewegung und Sport

- über die Bank balancieren
- mit Bällen jonglieren
- über das Seil springen

*Na koncu dana se dica šminkaju i skupno se svećuje mesopust.*

Am Ende des Tages schminken sich die Kinder und feiern gemeinsam den Fasching.

